



Document Information

Document Number:

Revision:

Document Title:

Previous Number:

Effective Date:

Author:

Owner:

Vault:

Status:

Document Type:

Document Notes:

CMF



Silver Mix

mixer

SRN IT-MF-000044674

CE

Silver **Mix**
mixer

ISTRUZIONI PER L'USO



Silver Mix
mixer

ITALIANO

1. RACCOMANDAZIONI
2. AVVERTENZE, INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI
3. IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO
4. MESSA IN FUNZIONE
5. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO
6. MANUTENZIONE
7. PULIZIA
8. SMALTIMENTO
9. RESPONSABILITÀ
10. ETICHETTA
11. SIMBOLI
12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ATTENZIONE: usare solo se la confezione non è danneggiata o manomessa e il dispositivo non risulta danneggiato.

AVVISO: segnalare, al fabbricante e all'autorità competente, qualsiasi incidente verificatosi in relazione al dispositivo.

Revisione
ottobre 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. RACCOMANDAZIONI

Raccomandazioni

Il presente manuale è stato redatto per fornire all'utente, nel modo più chiaro possibile, tutte le informazioni necessarie all'installazione, all'uso e alla manutenzione del vibratore per capsule modello "Silver Mix". **Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente, in tutte le sue parti, il presente manuale d'uso;** la conoscenza delle informazioni e delle prescrizioni contenute nel presente manuale, sono essenziali per una corretta installazione e per un corretto uso del vibratore da parte dell'utente. "Silver Mix" è stato progettato e costruito con sicurezze meccaniche ed elettriche atte a proteggere l'utente da possibili danni fisici; è responsabilità dell'acquirente accertarsi che tutti gli utenti siano a conoscenza delle informazioni e prescrizioni presenti in questo manuale. Solo mediante ricambi originali è garantita l'affidabilità funzionale e l'ottimizzazione delle prestazioni del vibratore; l'applicazione di modifiche, accessori o dispositivi di qualsiasi genere all'apparecchiatura, se non espressamente previsti nel presente manuale, sono da considerarsi a totale responsabilità dell'utente. **Il fabbricante declina ogni forma di responsabilità per eventuali danni a persone o cose, dovute alla non osservanza di quanto riportato nel presente manuale.**

2. AVVERTENZE, INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

Avvertenze e indicazioni

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo è riservato all'uso in ambiente odontoiatrico.
- Utilizzare il dispositivo soltanto per l'uso previsto: per la vibrazione di capsule per l'odontoiatria, e come descritto dal presente manuale.
- Non lasciare il dispositivo esposto ad agenti atmosferici o alla polvere; conservarlo nelle condizioni ambientali previste.
- Non usare il dispositivo collegandolo ad altri apparecchi e accessori non descritti nelle istruzioni.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di allacciare il cavo di alimentazione alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete sia uguale a quella riportata sull'etichetta. Variazioni di tensione, superiori o inferiori al 10% del valore nominale, possono danneggiare le parti elettriche dell'apparecchiatura.

- Togliere sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia dell'apparecchiatura.

Controindicazioni

- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di acqua o sostanze liquide che potrebbero essere rovesciate accidentalmente sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco.

3. IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Destinazione d'uso

Il miscelatore "Silver Mix" è un vibratore per capsule che viene utilizzato nel campo odontoiatrico e serve per sottoporre a miscelazione, con movimento ad "otto", le capsule di amalgama, di composti e/o di altri materiali odontoiatrici che ne prevedano l'impiego.

Il dispositivo, grazie al suo coperchio copri-forcelle e al timer a secondi programmabile, consente di miscelare capsule di qualsiasi misura e specie.

Utilizzatori

Il dispositivo è destinato a un uso professionale e deve essere utilizzato da personale qualificato. Per nessun motivo deve essere utilizzato o maneggiato da persone inesperte e/o non autorizzate.

Principio di funzionamento dell'apparecchio

Il dispositivo tramite un eccentrico, con un movimento ad "otto" delle forcelle, sottopone a vibrazione la capsula facendo amalgamare il contenuto della stessa.

Specifiche tecniche

Dimensioni dispositivo (L x P x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensioni con imballo (L x P x H)	300 x 345 x 150 mm
Peso	Netto: 3,800 kg Lordo con imballo: 4,800 kg
Alimentazione	220/240 V – 50 Hz
Fusibile	3,15 A
Assorbimento	0,3 A – 25 W
Frequenza di miscelazione	4.400 oscillazioni/minuto ± 5%
Tempo di miscelazione	programmabile da 1 a 99 secondi, in funzione dei prodotti da miscelare
Condizioni ambientali di utilizzo - stoccaggio	Temperatura: 18 – 40 °C Umidità relativa: 90% con assenza di condensa
Classe di isolamento	I
Vita utile	10 anni. Decorsi 10 anni dalla data di fabbricazione, indicata sull'etichetta apposta sul retro del prodotto, il dispositivo non è più utilizzabile e il fabbricante non può più essere ritenuto responsabile di danni o incidenti cagionati dal suo utilizzo.

4. MESSA IN FUNZIONE

- Posizionare il vibratore su di un piano di lavoro orizzontale.
- Non installare il vibratore a ridosso di vasche, lavelli o luoghi analoghi, evitando così il contatto con acqua e liquidi. Ciò potrebbe provocare corto circuiti e/o situazioni di potenziale pericolo per l'operatore.
- Installare il vibratore in modo che il cavo di alimentazione non risulti piegato o schiacciato.
- Collegare il vibratore a una presa di corrente munita di presa di terra.
- Accendere il vibratore con l'apposito interruttore “Ø – I” posto lateralmente alla macchina.
- Impostare sul timer il tempo di miscelazione desiderato da 1 a 99 secondi procedendo come segue:
 - » Premere il tasto “**SET**” (Fig. 1) una volta; inizierà a lampeggiare il numero delle decine di secondi.
 - » Premere i tasti “▲ e ▼” (Fig. 1) per incrementare o diminuire il tempo di 10 in 10 secondi.
 - » Premere il tasto “**SET**” una seconda volta; inizierà a lampeggiare il numero delle unità di secondo.
 - » Premere i tasti “▲ e ▼” per aumentare o diminuire di 1 secondo per volta il tempo di miscelazione.
 - » Premere il tasto “**SET**” una terza volta per memorizzare il programma di miscelazione impostato.
- Posizionare la capsula nelle apposite forcelle e chiudere accuratamente il coperchio copri-forcelle.
- Premere il pulsante “**START/STOP**” (Fig. 1) per iniziare la miscelazione.
- Se desiderate interrompere il ciclo, premete il pulsante “**START/STOP**” in qualsiasi momento oppure sollevate il coperchio copri-forcelle.
- Per ragioni di sicurezza, la miscelazione delle capsule avviene solamente quando il coperchio copri-forcelle è chiuso.

Osservazione:

Alla fine della miscelazione, il vibratore rimane programmato con l'ultimo tempo di miscelazione impostato anche quando viene spento. Semplicemente premendo il pulsante “**START/STOP**” il processo di miscelazione verrà ripetuto.

Figura 1



5. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il vibratore non si accende.	La spina del cavo di alimentazione non è inserita nella presa di corrente.	Inserire correttamente la spina.
	Manca tensione alla presa di corrente.	Verificare la causa della mancanza di tensione e porvi rimedio.
	L'interruttore generale è in posizione "Ø"	Posizionare l'interruttore su "I".
	Il fusibile di rete è guasto.	Sostituire il fusibile con uno di pari valore.
Il timer non si accende.	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	Il timer è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il timer.
	Il trasformatore interno è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il trasformatore.
Il timer non modifica i secondi.	Il timer è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il timer.
I tasti del timer non funzionano.	Il timer è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il timer.
	La tastiera a membrana è guasta.	Contattare l'assistenza per sostituire la tastiera a membrana.
Il vibratore non vibra.	Il timer è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il timer.
	Il motore non funziona.	Contattare l'assistenza per sostituire il motore.
	Il coperchio copriforcelle è aperto o rotto.	Chiudere il coperchio. Se è rotto contattare l'assistenza per la sostituzione.
	Il microinterruttore è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il microinterruttore.
Il vibratore vibra lentamente.	Il condensatore è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il condensatore.
	Il motore è guasto.	Contattare l'assistenza per sostituire il motore.
	I cuscinetti sono guasti.	Contattare l'assistenza per sostituire i cuscinetti.

6. MANUTENZIONE

I componenti non sono soggetti ad usura. In caso di rottura di uno dei componenti del dispositivo contattare l'assistenza.

7. PULIZIA

Per la pulizia del vibratore, non usare prodotti corrosivi, acidi, pagliette o spazzole d'acciaio. Pulire esternamente con un panno umido con alcool etilico diluito 50% con acqua. Applicare il prodotto e asciugare. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti.

8. SMALTIMENTO

Il dispositivo va smaltito secondo le direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2011/65/EC, 2012/19/EC) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).





9. RESPONSABILITÀ

Il fabbricante declina ogni forma di responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati dalla non osservanza di quanto riportato nel presente manuale. Il fabbricante declina ogni forma di responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivati da modifiche, accessori o dispositivi, di qualsiasi tipo, applicati all'apparecchiatura e non previsti espressamente nel presente manuale, in particolare se in qualche modo possono modificare il funzionamento originale del dispositivo.

Con il tempo il prodotto è soggetto a deterioramento. Decorsi 10 anni dalla data di fabbricazione il dispositivo non è più utilizzabile e il fabbricante non può più essere ritenuto responsabile di danni o incidenti cagionati dal suo utilizzo.

10. ETICHETTA

Esempio di etichetta apposta sul retro del dispositivo:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF
		GXXXX	AAAA-MM 70000070
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			 220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

Esempio di etichetta apposta sul confezionamento primario del dispositivo:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF
		GXXXX	70000070 AAAA-MM
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			  220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SIMBOLI

La tabella seguente descrive i simboli riportati nelle etichette del dispositivo.

SIMBOLO	DESCRIZIONE	SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Dati del fabbricante		Marchio CE
	Nome commerciale del dispositivo		Attenzione
	Dispositivo medico		Identificazione unica del dispositivo
	Numero di serie		Data di fabbricazione
	Numero di catalogo		Consultare le istruzioni per l'uso
	Mantenere asciutto/ al riparo dall'umidità		Fragile, maneggiare con cura
	Dispositivo RAEE		Non usare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso.

12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

(Allegato IV del Regolamento UE 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

In qualità di fabbricante dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo medico

VIBRATORE PER CAPSULE

Tipo di dispositivo

Silver Mix

Nome commerciale

70000070

Codice prodotto

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI di Base

I in accordo alla regola 13 dell'allegato VIII MDR

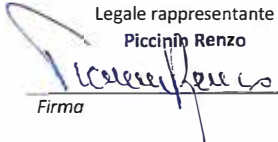
Classe di rischio

è conforme al Regolamento UE 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

Cusano di Zoppola, 18.10.24

Luogo e data

Legale rappresentante
Piccinni Renzo



Firma

INSTRUCTIONS FOR USE



1. GENERAL CAUTIONS
2. WARNINGS, INSTRUCTIONS AND CONTRAINDICATIONS
3. IDENTIFICATION OF THE DEVICE
4. INSTALLATION
5. WORKING ANOMALIES
6. MAINTENANCE
7. CLEANING
8. DISPOSAL
9. LIABILITY
10. LABEL
11. SYMBOLS
12. DECLARATION OF CONFORMITY

CAUTION: use only if the packaging is undamaged or not tampered with and the device is not damaged.

WARNING: report any device-related accidents to the manufacturer and the relevant authority.

Revision
october 2024

Silver Mix
mixer

ENGLISH

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. GENERAL CAUTIONS

General cautions

This manual gives to the user all the information about installation, use and maintenance of the mixer “Silver Mix”, as clear as possible.

Before starting to use this machine read carefully all the information written in this manual; the knowledge of the given instructions is necessary to a right installation and to an appropriate use of the mixer.

“Silver Mix” is designed and constructed with mechanical and technical safeties to guard the user against physical damages. It is full responsibility of the buyer to make sure that all the users know the instructions of this manual. The best working of the machine is guaranteed only if original spare parts will be used; the user is fully responsible for modifications, optional and devices application if they are not mentioned in this manual.

The producer is not responsible if damages will be caused by not appropriate use of the machine, not following these instructions.

2. WARNINGS, INSTRUCTIONS AND CONTRAINDICATIONS

Warnings and instructions

- Read all the instructions carefully before using the device.
- The device is for use in a dental environment only.
- Use the device for its intended use only: for vibrating dental capsules, and as described in this manual.
- Do not leave the device exposed to weather conditions or dust; store it under the prescribed environmental conditions.
- Do not use the device by connecting it to other equipment and accessories not described in the instructions.
- Do not pull the power cable or the device to unplug it from the power socket.
- Before connecting electrical cable, make sure that voltage is the same that is written on the label. 10% Voltage variation (in addition or at least) can damage electrical parts.
- Always remove the mains cable from the power outlet, before carrying out any kind of maintenance.

Contraindications

- Do not use the device near water or liquid substances that might be accidentally spilled onto the device.
- Do not use the device with wet hands.
- Do not use the device near heat sources, heated surfaces, sparks, flames or other sources triggering ignition.

3. IDENTIFICATION OF THE DEVICE

Intended use

The “Silver Mix” mixer is a dental mechanic-electric mixer which operates with a “eight” type vibration used for all type of amalgam capsules, composites and other dental materials.

The device, thanks to the safety-cover and to the adjustable timer, every kind of dimensions and of type capsules can be vibrated.

Users

The device is intended for professional use and must be operated by trained personnel. Under no circumstances should it be used or handled by inexperienced and/or unauthorised persons.

Operating principle of the device

By means of an eccentric and a figure-of-eight movement by its forks, the capsule vibrates so that its component materials can amalgamate.

Technical characteristics

Device dimensions (W x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensions with packaging (WxDxH)	300 x 345 x 150 mm
Weight	Net: 3,800 kg Gross with packaging: 4,800 kg
Feed	220/240 V – 50 Hz
Fuse	3,15 A
Absorbtion	0,3 A – 25 W
Mixing frequency	4.400 impulses/minute ± 5%
Mixing time	Freely adjustable from 1 to 99 seconds, depending on the products to be mixed
Environmental conditions of use - storage	Temperature: 18 – 40 °C Relative humidity: 90% without condensation
Insulation class	I
Service life	10 years. 10 years after the date of manufacture, specified on the label on the back of the product, the device can no longer be used and the manufacturer can no longer be held liable for any damage or accidents caused by its use.

4. INSTALLATION

- Place the mixer on a horizontal desk.
- Do not install the mixer close to tubs, sinks or similar places, thus avoiding contact with water and liquids. This could cause short circuits and/or potentially dangerous situations for the operator.
- Install the mixer so that the power cord is not bent or pinched.
- Connect the mixer to an earthen socket with 230 Volt - 50 Hz.
- Switch on the mixer with the “O-I” button in the side of the device.
- Place the capsule in the capsule holder and close the safety lid completely.
- Adjust the mixing time from 1 to 99 seconds:
 - » Press the “**SET**” (Picture 1) button one time for adjustment in steps of 10 seconds each.
 - » Press the “▲” and “▼”(Picture 1) button to increase or decrease the mixing time by 10 seconds at a time.
 - » Press the “**SET**” button a second time for adjustment in steps of 1 second each.
 - » Press the “▲” and “▼” buttons to increase or decrease the mixing time by 1 second at a time.
 - » Press the “**SET**” button a third time to save the programmed mixing time
- To start the mixing process press the “**START/STOP**” button (Picture 1).
- If you wish to stop the mixing process, press the “**START/STOP**” button at any time.
- For safety reasons the mixer only operates with the safety lid fully closed.

Notice

At the end of the mixing time the mixer remains programmed with the last mixing time adjusted (even when the device is switched off or disconnected). By simply pressing the “**START/STOP**” button the mixing process is repeated.

Picture 1



5. WORKING ANOMALIES

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The mixer does not power-on.	The power cord is not plugged-in.	Plug it in.
	There is no voltage at the socket.	Check the cause of the lack of voltage at the socket and fix it.
	The main switch is on "0".	Turn the switch on "I".
	The main fuse is blown.	Replace with new fuse of same rating value.
The timer does not power-on.	The device is switch off.	Switch on the device.
	The timer is fault.	Contact customer services to replace the timer.
	The transformer is fault.	Contact customer services to replace the transformer.
The timer does not change the seconds.	The timer is faul.	Contact customer services to replace the timer.
The timer buttons do not work.	The timer is fault.	Contact customer services to replace the timer.
	The membrane keyboard is fault.	Contact customer services to replace the membrane keyboard.
The mixer does not work.	The timer is fault.	Contact customer services to replace the timer.
	The engine does not work.	Contact customer services to replace the engine.
	The safety cover is open or fault.	Close the safety cover. If broken, contact customer services for a replacement.
	The micro switch is fault.	Contact customer services to replace the micro switch.
The mixer mixes slowly.	The condenser is fault.	Contact customer services to replace the condenser.
	The engine is fault.	Contact customer services to replace the engine.
	The bearings are fault.	Contact customer services to replace the bearings.

6. MAINTENANCE

The components are not subject to wear and tear. If one of the components of the device should break, contact our customer services.

7. CLEANING

Do not use corrosive products, acids, steel wool or steel brushes to clean the dental mechanic-electric mixer. Clean the outside with a damp cloth and ethyl alcohol diluted 50/50 with water. Apply the product and dry. Do not wash the device with direct water jets.

8. DISPOSAL

The device must be disposed of in compliance with the directives introduced to protect the environment (2011/65/EC, 2012/19/EC) concerning waste from electrical and electronic equipment (WEEE).

9. LIABILITY





The manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage to persons or property caused by non-compliance with this manual.

The manufacturer accepts no liability for any damage to persons or property resulting from any type of alterations, or from attaching any accessories or equipment to the device that are not explicitly approved in this manual, especially if they might alter the original operation of the device in any way.

The product is subject to deterioration over time. Ten years after the date of manufacture, the device can no longer be used and the manufacturer can no longer be held liable for any damage or accidents caused by its use.

10. LABEL

Example of the label attached to the back of the device:















SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN		REF				
		GXXXX	AAAA-MM	70000070				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com							
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W			

Example of the label attached to the main packaging of the device:

SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF					
		GXXXX	70000070	AAAA-MM				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com							
			220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W			

11. SYMBOLS

The following table describes the symbols on the labels of the device.

SYMBOL	DESCRIPTION	SYMBOL	DESCRIPTION
	Manufacturer's details		CE mark
	Trade name of the device		Caution
	Medical device		Unique identification of the device
	Serial number		Date of manufacture
	Catalogue number		Refer to the instructions for use
	Keep dry/away from humidity		Fragile, handle with care
	WEEE device		Do not use if the packaging is damaged, and refer to the instructions for use.

12. DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(Annex IV of EU Regulation 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

As a manufacturer, declares under its own responsibility that the medical device

DENTAL MECHANIC-ELETRIC MIXER

Device type

Silver Mix

Trade name

70000070

Product code

805938678AMALGAMATORE8K

Basic UDI-DI

I In accordance with rule 13 of Annex VIII MDR

Risk class

complies with EU Regulation 2017/745 on medical devices.

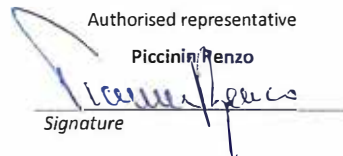
Cusano di Zoppola, 18.10.24

Place and data

Authorised representative

Piccinin Renzo

Signature



GEBRAUCHSANWEISUNG



Silver Mix
mixer

DEUTSCH

1. EMPFEHLUNGEN
2. HINWEISE, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN
3. GERÄTEKENNZEICHNUNG
4. INBETRIEBNAHME
5. BETRIEBSSTÖRUNGEN
6. WARTUNG
7. REINIGUNG
8. ENTSORGUNG
9. HAFTUNG
10. ETIKETT
11. SYMBOLE
12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ACHTUNG: Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn die Verpackung unbeschädigt ist und keine Veränderungen an ihr vorgenommen wurden und das Gerät selbst nicht beschädigt ist.

ACHTUNG: Alle Zwischenfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Gerät ereignen, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Revision
Oktober 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. EMPFEHLUNGEN

Empfehlungen

Dieses Handbuch wurde dazu verfasst, dem Benutzer so klar wie möglich alle für die Installation, den Gebrauch und die Instandhaltung des Kapsel-Mischgeräts Modell „Silver Mix“ notwendigen Informationen zu liefern. **Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vollständig und aufmerksam durch.** Die Kenntnis der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Vorschriften sind für eine korrekte Installation sowie für einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Mischgeräts vonseiten des Benutzers grundlegend.

„Silver Mix“ wurde mit mechanischen und elektrischen Sicherheitsvorkehrungen geplant und gebaut, die den Benutzer vor möglichen Körperverletzungen schützen. Der Erwerber ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass alle Benutzer die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Vorschriften kennen. Die Betriebszuverlässigkeit und Optimierung der Leistungsfähigkeit des Mischgeräts ist nur durch die Verwendung von Originalersatzteilen gewährleistet. Für die Anbringung von Änderungen, Zubehörteilen oder Vorrichtungen jeglicher Art am Gerät ist, sofern nicht ausdrücklich in diesem Handbuch vorgesehen, ist vollends der Benutzer verantwortlich. **Der Hersteller lehnt für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf die Missachtung der Angaben in diesem Handbuch zurückzuführen sind, jegliche Verantwortung ab.**

2. HINWEISE, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Hinweise und indikationen

- Alle Anweisungen sind vor der Verwendung des Geräts sorgfältig zu lesen.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in einer zahnmedizinischen Umgebung bestimmt.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden, d.h. für das Mischen von Kapseln für den Dentalbereich, und gemäß der Beschreibung in diesem Handbuch.
- Das Gerät nicht der Witterung oder Staub aussetzen, sondern entsprechend den vorgesehenen Umgebungsbedingungen lagern.
- Das Gerät darf nicht an andere, nicht in der Anleitung beschriebene Geräte und Zubehörteile angeschlossen werden.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der

Steckdose zu ziehen.

- Vor dem Einstecken des Stromkabels in die Steckdose sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild angegebenen Spannung entspricht. Spannungsabweichungen von plus/minus 10 % in Bezug auf den Nennwert können zur Beschädigung der Elektroteile des Geräts führen.
- Ziehen Sie vor der Durchführung von Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät immer das Stromkabel aus der Steckdose.

Kontraindikationen

- Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder flüssigen Stoffen, die aus Versehen auf das Gerät verschüttet werden könnten, verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, beheizten Oberflächen, Funken, Flammen und anderen Zündquellen verwenden.

3. GERÄTEKENNZEICHNUNG

Verwendungszweck

Das Mischgerät 'Silver Mix' ist ein Kapsel-Mischgerät für den Dentalbereich, zur Mischung von Kapseln mit Amalgam, Verbundmaterialien bzw. anderen Dentalwerkstoffen mit einer speziellen „Achter-Bewegung“.

Das Gerät mit der verlängerten Mischgabelabdeckung und der programmierbaren Sekunden-Zeitschaltuhr können Kapseln jeder Größe und jeder Art gemischt werden.

Benutzer

Das Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden. Unter keinen Umständen darf es von unerfahrenen und/oder unbefugten Personen benutzt oder gehandhabt werden.

Betriebsprinzip des Geräts

Das Gerät bringt durch eine exzentrische Achterbewegung der Gabeln die Kapsel in Schwingung, wodurch ihr Inhalt vermischt wird.

Technische eigenschaften

Geräteabmessungen (BxTxH)	210 x 220 x 145 mm
Abmessungen mit Verpackung (BxTxH)	300 x 345 x 150 mm
Gewicht	Netto: 3,800 kg Brutto mit Verpackung: 4,800 kg
Versorgung	220/240 V – 50 Hz
Sicherung	3,15 A
Aufnahme	0,3 A – 25 W
Mischfrequenz	4.400 Schwingungen/Minute ± 5%
Mischzeit	Programmierbar von 1 bis 99 Sekunden, abhängig von den zu mischenden Produkten
Umgebungsbedingungen für die Verwendung - Lagerung	Temperatur: 18 – 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 90% ohne Kondensation
Isolierung Klasse	I
Lebensdauer	10 Jahre. 10 Jahre nach dem auf dem Etikett auf der Rückseite des Produkts angegebenen Herstellungsdatum ist das Gerät nicht mehr verwendbar und der Hersteller kann für Schäden oder Unfälle, die durch seine Verwendung verursacht wurden, nicht mehr haftbar gemacht werden.

4. INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie das Mischgerät auf eine waagrechte Arbeitsfläche.
- Installieren Sie das Mischgerät nicht in der Nähe von Wannen, Waschbecken oder ähnlichen Orten und vermeiden Sie so den Kontakt mit Wasser und Flüssigkeiten. Dies könnte zu Kurzschlüssen und/oder möglicherweise gefährlichen Situationen für den Bediener führen.
- Installieren Sie das Mischgerät so, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird.
- Schließen Sie das Mischgerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie das Mischgerät über den entsprechenden, seitlich angebrachten Schalter „O - I“ ein.
- Stellen Sie die gewünschte Mischzeit wie folgt zwischen 1 und 99 Sekunden an der Zeitschaltuhr ein:
 - » Drücken Sie die Taste „**SET**“ (Abb. 1) einmal; die Zehner der Sekunden beginnen zu blinken.
 - » Drücken Sie die Tasten „▲“ und „▼“ (Abb. 1), um die Zeit in 10-Sekunden-Schritten zu erhöhen bzw. zu verringern.
 - » Drücken Sie die Taste „**SET**“ (Abb. 1) ein zweites Mal; die Einer der Sekunden beginnen zu blinken.
 - » Drücken Sie die Tasten „▲“ und „▼“, um die Mischzeit in 1-Sekunden-Schritten zu erhöhen bzw. zu verringern.
 - » Drücken Sie die Taste „**SET**“ ein drittes Mal, um das eingegebene Mischprogramm zu speichern.
- Positionieren Sie die Kapsel in die entsprechende Mischgabel ein und schließen Sie die Gabelabdeckung sorgfältig.
- Drücken Sie den Druckknopf „**START/STOP**“ (Abb. 1) für den Beginn des Mischvorgangs.
- Zur Unterbrechung des Mischvorgangs kann jederzeit der Druckknopf „**START/STOP**“ gedrückt oder einfach die Gabelabdeckung angehoben werden.
- Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Mischvorgang der Kapseln ausschließlich bei geschlossener Gabelabdeckung.

Anmerkungen:

Bei Ende des Mischgangs bleibt die zuletzt programmierte Mischzeit am Mischgerät gespeichert, auch wenn es ausgeschaltet wird. Durch eine einfache Betätigung des Druckknopfs „**START/STOP**“ wird der Mischvorgang wiederholt.

Abbildung 1



5. BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Mischgerät schaltet sich nicht ein.	Der Stecker des Netzkabels steckt nicht in der Steckdose.	Den Stecker korrekt einstecken.
	An der Steckdose liegt keine Spannung an.	Die Ursache für das Fehlen der Spannung prüfen und beseitigen.
	Der Hauptschalter ist auf „O“.	Den Schalter auf „I“ schalten.
	Die Netzsicherung ist durchgebrannt.	Die Sicherung durch eine Gleichwertige ersetzen.
Die Zeitschaltuhr schaltet sich nicht ein.	Das Mischgerät ist ausgeschaltet.	Das Mischgerät einschalten.
	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Zum Austausch der Zeitschaltuhr den Kundendienst kontaktieren.
	Der eingebaute Transformator ist defekt.	Für den Austausch des Transformators wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Zeitschaltuhr ändert die Sekunden nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Zum Austausch der Zeitschaltuhr den Kundendienst kontaktieren.
Die Tasten der Zeitschaltuhr funktionieren nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Zum Austausch der Zeitschaltuhr den Kundendienst kontaktieren.
	Die Folientastatur ist defekt.	Für den Austausch der Folientastatur wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Mischgerät mischt nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Zum Austausch der Zeitschaltuhr den Kundendienst kontaktieren.
	Der Motor funktioniert nicht.	Wenden Sie sich zum Austausch des Motors an den Kundendienst.
	Die Gabelabdeckung ist geöffnet oder kaputt.	Schließen Sie die Gabelabdeckung. Falls diese defekt sein sollte, den Kundendienst zum Austausch kontaktieren.
	Der Mikroschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Mikroschalter auszutauschen.
Das Mischgerät mischt nur langsam.	Der Kondensator ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Kondensator auszutauschen.
	Der Motor ist defekt.	Wenden Sie sich zum Austausch des Motors an den Kundendienst.
	Die Lager sind defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst, um die Lager auszutauschen.

6. WARTUNG

Die Komponenten sind nicht verschleißanfällig. Bei Bruch einer der Komponenten des Geräts sich an den Kundendienst wenden.

7. REINIGUNG

Zur Reinigung des Geräts dürfen keine ätzenden Produkte, Säuren, Stahlwolle oder Stahlbürsten verwendet werden. Die Außenseite mit einem feuchten Tuch mit 50% mit Wasser verdünntem Äthylalkohol reinigen. Das Produkt auftragen und trocken wischen.

Das Gerät nicht mit direkten Wasserstrahlen waschen.

8. ENTSORGUNG

Das Gerät ist gemäß den Richtlinien zum Schutz der Umwelt (2011/65/EG, 2012/19/EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu entsorgen.

9. HAFTUNG





Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Änderungen, Zubehör oder Vorrichtungen beliebiger Art am Gerät entstehen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung vorgesehen sind, vor allem wenn sie die ursprüngliche Betriebsweise des Geräts in irgendeiner Weise verändern können.

Das Produkt unterliegt mit der Zeit einer gewissen Abnutzung. Nach 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum ist es nicht mehr zu gebrauchen und der Hersteller kann nicht mehr für Schäden oder Unfälle haftbar gemacht werden, die durch dessen Verwendung verursacht wurden.

10. ETIKETT

Beispiel für ein an der Rückseite des Geräts angebrachtes Etikett:















SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN		REF	
		GXXXX	AAAA-MM	70000070	
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com				
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W

Beispiel für ein an der Primärverpackung des Geräts angebrachtes Etikett:

SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF		
		GXXXX	70000070	AAAA-MM	
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com				
			220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

11. SYMBOLE

In der nachfolgenden Tabelle werden die Symbole auf den Geräteetiketten beschrieben.

SYMBOL	BESCHREIBUNG	SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Daten des Herstellers		CE-Kennzeichnung
	Handelsname des Produkts		Achtung
	Medizinisches Gerät		Eindeutige Gerätekennung
	Seriennummer		Herstellungsdatum
	Katalognummer		Bedienungsanleitung beachten
	Vor Feuchtigkeit geschützt/ trocken aufbewahren		Zerbrechlich, mit Vorsicht behandeln
	WEEE-Gerät		Nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt ist und die Gebrauchsanweisung konsultieren.

12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Anhang IV der EU-Verordnung 2017/745)

D.V. Srl – Depuration Vehiculer

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

In meiner Eigenschaft als Hersteller erkläre ich in eigener Verantwortung, dass das
Medizinprodukt

KAPSEL-MISCHGERÄT

Geräteart

Silver Mix

Handelsname

70000070

Produkt-Code

805938678AMALGAMATORE8K

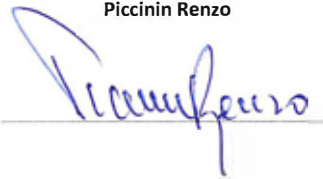
Basic-UDI-DI

I gemäß Regel 13 des Anhangs VIII MDR

Risikoklasse

der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte entspricht.

gesetzlicher Vertreter
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24



Silver Mix
mixer

FRANÇAIS

1. RECOMMANDATIONS
2. AVERTISSEMENTS, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS
3. IDENTIFICATION DU DISPOSITIF
4. MISE EN MARCHÉ
5. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT
6. ENTRETIEN
7. NETTOYAGE
8. ÉLIMINATION
9. RESPONSABILITÉ
10. ÉTIQUETTE
11. SYMBOLES
12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

ATTENTION: à n'utiliser que si l'emballage n'est pas endommagé ou altéré et si le dispositif n'est pas endommagé.

AVIS: signaler tout accident lié au dispositif au fabricant et à l'autorité compétente.

Révision
octobre 2024

1. RECOMMANDATIONS

Recommandations

Le présent manuel a été rédigé pour fournir à l'utilisateur, de la manière la plus claire possible, toutes les informations nécessaires à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien du vibreur pour capsules modèle "Silver Mix". **Avant d'utiliser l'appareil, veiller à lire attentivement et intégralement le présent manuel d'utilisation et entretien** ; la connaissance des informations et des prescriptions qui figurent dans le manuel est essentielle à la bonne installation et à la bonne utilisation du vibreur.

Le vibreur "Silver Mix" a été conçu et réalisé en le dotant de sécurités mécaniques et électriques dont la fonction est de mettre l'utilisateur à l'abri des risques de blessures ; il incombe à l'acheteur de s'assurer que tous les utilisateurs ont pris connaissance des informations et des prescriptions figurant dans le présent manuel. Seules les pièces détachées d'origine garantissent la fiabilité fonctionnelle et l'optimisation des performances du vibreur ; les modifications et/ou l'installation de tout accessoire ou dispositif sur l'appareil, à moins d'être expressément prévus dans le présent manuel, relèvent de l'entière responsabilité de l'utilisateur. **Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou physiques causés par le non-respect des instructions et recommandations du présent manuel.**

2. AVERTISSEMENTS, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Avertissements et indications

- Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le dispositif.
- Le dispositif est réservé à l'usage dans le domaine dentaire.
- Le dispositif ne doit être utilisé que pour l'usage prévu : la vibration de capsules dans le domaine dentaire, selon la description du présent manuel.
- Ne pas laisser le dispositif exposé aux agents atmosphériques ou à la poussière ; le conserver dans les conditions environnementales prévues.
- Ne pas utiliser le dispositif en le raccordant à d'autres appareils ou accessoires non décrits dans les instructions.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Avant de brancher le câble d'alimentation à la prise de courant, s'assurer que la tension de secteur correspond à celle indiquée sur l'étiquette. Des variations de tension, supérieures/inférieures à 10% de la valeur nominale, peuvent endommager les composants électriques de l'appareil.

- Veiller à toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.

Contre-indications

- Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'eau ou de substances liquides, susceptibles de se renverser par accident sur le dispositif.
- Ne pas utiliser le dispositif avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser le dispositif à proximité de sources de chaleur, de surfaces chaudes, d'étincelles, de flammes et d'autres sources d'inflammation.

3. IDENTIFICATION DU DISPOSITIF

Destination d'emploi

Le mélangeur "Silver Mix" est un vibreur pour capsules, utilisé dans le secteur des soins dentaires ; sa fonction est de soumettre les capsules d'amalgames, de matériaux composites et/ou autres matériaux à usage dentaire, à un mouvement en "huit" pour en assurer le mélange.

Le dispositif, grâce au couvercle allongé de couverture des pinces et au timer de programmation (en secondes), il est possible de vibrer les capsules de toute taille et de tout type.

Utilisateurs

Le dispositif est destiné à un usage professionnel et doit être utilisé par du personnel qualifié. Il ne doit sous aucun prétexte être utilisé ou manipulé par des personnes inexpérimentées et/ou non autorisées.

Principe de fonctionnement de l'appareil

Afin de mélanger leur contenu, le dispositif soumet les capsules d'amalgames à un mouvement des fourches en « huit » au moyen d'un excentrique.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (L x P x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensions avec emballage (L x P x H)	300 x 345 x 150 mm
Poids	Net: 3,800 kg Brut avec emballage: 4,800 kg
Alimentation	220/240 V – 50 Hz
Fusible	3,15 A
Absorption	0,3 A – 25 W
Fréquence de mélange	4.400 impulsions/minute ± 5%
Temps de mélange	Librement réglable de 1 à 99 secondes, selon les produits à mélanger
Conditions ambiantes d'utilisation - stockage	Température : 18 – 40 °C Humidité relative : 90% sans condensation
Isolement classe	I
Durée de vie	10 ans. Une fois que 10 ans se sont écoulés à compter de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette à l'arrière du produit, le dispositif ne peut plus être utilisé et le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents imputables à son utilisation.

4. MISE EN MARCHÉ

- Placer le vibreur sur un plan de travail horizontal.
- N'installez pas le vibreur à proximité de baignoires, d'éviers ou d'endroits similaires, évitant ainsi tout contact avec l'eau et les liquides. Cela pourrait provoquer des courts-circuits et/ou des situations potentiellement dangereuses pour l'opérateur.
- Installez le vibreur de manière à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas plié ou pincé.
- Brancher le vibreur à une prise de courant reliée à la terre.
- Allumer le vibreur à l'aide de l'interrupteur "O - I" situé sur la partie latérale.
- Régler le timer sur le temps de mélange voulu, de 1 à 99 secondes, en procédant comme suit :
 - » Appuyer une première fois sur la touche "**SET**" (Fig. 1) : le nombre des dizaines de secondes se met ensuite à clignoter.
 - » Appuyer sur la touche "▲ ou ▼" (Fig. 1) pour augmenter ou abaisser la durée par intervalles de 10 secondes.
 - » Appuyer une deuxième fois sur la touche "**SET**" : le nombre des secondes par unité se met ensuite à clignoter.
 - » Appuyer sur la touche "▲ ou ▼" pour augmenter ou abaisser de 1 seconde à la fois le temps de mélange.
 - » Appuyer sur la touche "**SET**" une troisième fois pour mémoriser la durée de mélange programmée.
- Placer la capsule sur les pinces et refermer soigneusement le couvercle de protection.
- Appuyer sur la touche "**START/STOP**" (Fig. 1) pour lancer le mélange.
- Pour interrompre le cycle à tout moment, appuyer sur la touche "**START/STOP**" ou soulever le couvercle de protection.
- Par souci de sécurité, le vibrage des capsules ne peut s'effectuer que lorsque le couvercle de protection est fermé.

Observations:

Au terme du mélange, le vibreur reste programmé sur le dernier temps de mélange réglé y compris dans le cas où il serait éteint entre-temps. Il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche "**START/STOP**", pour répéter le mélange.

Figure 1



5. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
Le vibreur ne s'allume pas.	La fiche du câble d'alimentation est mal branchée à la prise.	Brancher correctement la fiche.
	Absence de tension sur la prise de courant.	Établir la cause de l'absence de courant et y remédier.
	L'interrupteur général est sur la position "Ø".	Placer l'interrupteur sur la position "I".
	Le fusible de secteur est défectueux.	Changer le fusible en utilisant un identique.
Le timer ne s'allume pas.	Le vibreur est éteint.	Allumer le vibreur.
	Le timer est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le timer.
	Le transformateur interne est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le transformateur.
Le timer ne modifie pas les secondes.	Le timer est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le timer.
Les touches du timer ne fonctionnent pas.	Le timer est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le timer.
	Le clavier à membrane est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le clavier à membrane
Le vibreur ne vibre pas.	Le timer est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le timer.
	Le moteur ne fonctionne pas.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le moteur.
	Le couvercle de protection est ouvert ou cassé.	Fermer le couvercle de protection. S'il est cassé, contacter le service après-vente pour le remplacer.
	Le micro-interrupteur est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le micro-interrupteur.
Le vibreur vibre lentement.	Le condensateur est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le condensateur.
	Le moteur est défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer le moteur.
	Les roulements sont défectueux.	Contacteur le service après-vente pour remplacer les roulements.

6. ENTRETIEN

Les composants ne sont pas sujets à usure. En cas de rupture d'un des composants du dispositif, contacter le service après-vente.

7. NETTOYAGE

Pour nettoyer le vibreur, ne pas utiliser de produits corrosifs, d'acides, de paille de fer ou de brosses d'acier. Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humidifié à l'alcool éthylique dilué d'eau à 50%. Appliquer sur le produit et sécher. Ne pas laver l'appareil par jets d'eau directs.

8. ÉLIMINATION

Le dispositif doit être éliminé selon les directives introduites en vue de la protection de l'environnement (2011/65/CE, 2012/19/CE) et relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

9. RESPONSABILITÉ







Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par le non-respect des indications du présent manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par des modifications, accessoires ou dispositifs en tout genre, appliqués sur l'appareil et non expressément prévus par le présent manuel, notamment s'ils sont susceptibles de modifier de quelque manière que ce soit le fonctionnement original du dispositif.

Avec le temps, le produit est sujet à la détérioration. Une fois que 10 ans se sont écoulés à compter de la date de fabrication, le dispositif ne peut plus être utilisé et le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou accidents imputables à son utilisation.

10. ÉTIQUETTE

Exemple d'étiquette apposée à l'arrière du dispositif:















SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	AAAA-MM	70000070
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Exemple d'étiquette apposée sur le conditionnement primaire du dispositif:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	70000070	AAAA-MM
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SYMBOLES

Ce tableau décrit les symboles figurant sur les étiquettes du dispositif.

SYMBOLE	DESCRIPTION	SYMBOLE	DESCRIPTION
	Données du fabricant		Marque CE
	Nom commercial du dispositif		Attention
	Dispositif médical		Identification unique du dispositif
	Numéro de série		Date de fabrication
	Numéro de catalogue		Consulter la notice d'utilisation
	Garder au sec et/ou à l'abri de l'humidité		Fragile, manipuler avec prudence
	Dispositif DEEE		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter la notice d'utilisation.

12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

(Annexe IV du règlement UE 2017/745)

D.V. Srl – Depuration Vehiculer

SRN IT-MF-000044674
Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

en qualité de fabricant, déclare sous sa responsabilité, que le dispositif médical

VIBREUR POUR CAPSULES

Type de dispositif

Silver Mix

Nom commercial

70000070

Code du produit

805938678AMALGAMATORE8K

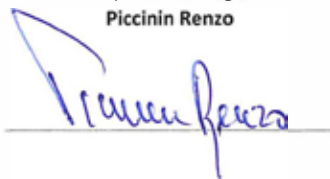
UDI-DI de Base

I Conformément à la règle 13 de l'annexe VIII MDR

Classe de risque

est conforme au règlement UE 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Représentant légal
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

INSTRUCCIONES DE USO



Silver Mix
mixer

ESPAÑOL

1. RECOMENDACIONES
2. ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES
3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO
4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
5. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO
6. MANTENIMIENTO
7. LIMPIEZA
8. ELIMINACIÓN
9. RESPONSABILIDAD
10. ETIQUETA
11. SÍMBOLOS
12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ATENCIÓN: utilice únicamente si el embalaje está íntegro o no ha sido manipulado y el vibrador no está dañado.

AVISO: notifique al fabricante y a la autoridad competente de cualquier incidente que se produzca con el producto.

Revisión
octubre 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. RECOMENDACIONES

Recomendaciones

El presente manual ha sido redactado para proporcionar claramente al usuario la información necesaria para la instalación, el uso y el mantenimiento del vibrador para cápsulas modelo “Silver Mix”. **Antes de utilizar el equipo, lea atentamente todas las partes del presente manual de uso y mantenimiento;** el conocimiento de la información y de las prescripciones incluidas en él son esenciales para permitir una instalación correcta y un uso apropiado del vibrador por parte del usuario.

“Silver Mix” ha sido proyectado y fabricado con dispositivos de seguridad mecánicos y eléctricos idóneos para proteger al usuario contra posibles daños físicos; el comprador tiene la responsabilidad de asegurarse de que todos los usuarios conozcan la información y las prescripciones incluidas en el manual. La fiabilidad funcional y la optimización de las prestaciones del agitador solo quedan garantizadas cuando se utilizan piezas de repuesto originales; la realización de modificaciones y la aplicación de accesorios o dispositivos de cualquier tipo en el equipo deben considerarse como responsabilidad total del usuario si no constan expresamente en el manual. **El fabricante declina toda forma de responsabilidad por los posibles daños a personas o cosas causados por la inobservancia de las indicaciones proporcionadas en el presente manual.**

2. ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Advertencias e indicaciones

- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- El producto es para uso exclusivo en un entorno dental.
- Utilice el producto únicamente para el uso previsto: para la vibración de cápsulas dentales, y tal como se describe en este manual.
- No deje el producto expuesto a la intemperie ni al polvo; guárdelo en las condiciones ambientales previstas.
- No utilice el producto conectándolo a otros equipos y accesorios no descritos en las instrucciones.
- No tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- Antes de conectar el cable de alimentación en la toma de corriente, asegúrese de que la tensión de la red sea la misma que aparece indicada en la

etiqueta. Las variaciones de tensión, superiores o inferiores al 10% del valor nominal, pueden dañar las partes eléctricas del equipo.

- Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza del aparato.

Contraindicaciones

- No utilice el producto cerca del agua o de sustancias líquidas que puedan derramarse accidentalmente sobre el producto.
- No utilice el producto con las manos mojadas.
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, superficies calientes, chispas, llamas u otras fuentes de ignición.

3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Uso previsto

El mezclador “Silver Mix” es un vibrador para cápsulas que se utiliza en el campo odontológico y sirve para someter a mezcla con movimiento en forma de “ocho” las cápsulas de amalgama, de compuestos y de otros materiales odontológicos que prevean su uso.

El producto, gracias a su tapa cubre-horquillas alargada y al temporizador en segundos programable pueden hacerse vibrar cápsulas de cualquier tipo y tamaño.

Usuarios

El producto está destinado a un uso profesional y debe ser utilizado por personal cualificado. En ningún caso debe ser utilizado o manipulado por personas inexpertas y/o no autorizadas.

Principio de funcionamiento del aparato

El producto, mediante una excéntrica, con un movimiento en forma de “ocho” de las horquillas, hace vibrar la cápsula y amalgama su contenido.

Características técnicas

Dimensiones del dispositivo (AxPxH)	210 x 220 x 145 mm
Dimensiones con embalaje (AxPxH)	300 x 345 x 150 mm
Peso	Neto: 3.800 kg Bruto con embalaje: 4.800 kg
Alimentación	220/240 V – 50 Hz
Fusible	3,15 A
Absorción	0,3 A – 25 W
Frecuencia de mezcla	4.400 oscilaciones/minuto ± 5%
Tempo de mezcla	Regulable libremente de 1 a 99 segundos, dependiendo de los productos a mezclar
Condiciones ambientales de uso almacenamiento	Temperatura: 18 – 40 °C Humedad relativa: 90 % sin condensación
Aislamiento clase	I
Vida útil	10 años. Transcurridos 10 años después de la fecha de fabricación, indicada en la etiqueta colocada en la parte trasera del producto, el mismo ya no es utilizable y el fabricante no podrá ser considerado responsable de los daños o incidentes causados por su uso.

4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Coloque el vibrador sobre una superficie de trabajo horizontal.
- No instale el vibrador cerca de tinajas, fregaderos o lugares similares, evitando así el contacto con agua y líquidos. Esto podría provocar cortocircuitos y/o situaciones potencialmente peligrosas para el operador.
- Instale el vibrador de manera que el cable de alimentación no quede doblado ni pellizcado.
- Conecte el vibrador a una toma de corriente provista de toma de tierra.
- Encienda el vibrador con el interruptor “O - I” presente en la parte lateral de la máquina.
- Programe en el temporizador el tiempo de mezcla deseado, de 1 a 99 segundos, actuando de la siguiente manera:
 - » Pulse la tecla “**SET**” (Fig. 1) una vez; empezará a parpadear el número de las decenas de segundos.
 - » Pulse las teclas “▲ y ▼” (Fig. 1) para aumentar o disminuir el tiempo de 10 en 10 segundos.
 - » Pulse la tecla “**SET**” por segunda vez; empezará a parpadear el número de las unidades de segundo.
 - » Pulse las teclas “▲ y ▼” para aumentar o disminuir de 1 segundo a la vez el tiempo de mezcla.
 - » Pulse la tecla “**SET**” por tercera vez para memorizar el programa de mezcla programado.
- Coloque la cápsula en las horquillas correspondientes y cierre meticulosamente la tapa cubre-horquillas.
- Pulse el botón “**START/STOP**” (Fig. 1) para empezar la mezcla.
- Si desea interrumpir el ciclo, pulse el botón “**START/STOP**” en cualquier momento o levante la tapa cubre-horquillas.
- Por motivos de seguridad, la mezcla de las cápsulas solo se realiza cuando la tapa cubre-horquillas está cerrada.

Observaciones:

Al terminar la mezcla el vibrador permanece programado con el último tiempo de mezcla establecido, incluso después de apagarlo. El proceso de mezcla se repetirá simplemente pulsando el botón “**START/STOP**”.

Figura 1



5. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El vibrador no se enciende	El enchufe del cable de alimentación no está introducido en la toma de corriente.	Introduzca correctamente el enchufe.
	Falta de tensión en la toma de corriente.	Examine la causa de la falta de tensión y resuelva el problema.
	El interruptor general se encuentra en la posición "0".	Coloque el interruptor en la posición "I".
	El fusible de la red está estropeado.	Sustituya el fusible por otro del mismo valor.
El temporizador no se enciende.	El vibrador está apagado.	Encienda el vibrador.
	El temporizador está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el temporizador.
	El transformador interno está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el transformador.
El temporizador no modifica los segundos.	El temporizador está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el temporizador.
Las teclas del temporizador no funcionan.	El temporizador está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el temporizador.
	El teclado de membrana está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el teclado de membrana.
El vibrador no vibra.	El temporizador está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el temporizador.
	El motor no funciona.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el motor.
	La tapa cubre-horquillas está abierta o rota.	Cierre la tapa cubre-horquillas. Si está roto, contacte con el servicio de asistencia para su sustitución.
	El microinterruptor está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el microinterruptor.
El vibrador vibra lentamente.	El condensador está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el condensador.
	El motor está estropeado.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir el motor.
	Los cojinetes están estropeados.	Contacte con el servicio de asistencia para sustituir los cojinetes.

6. MANTENIMIENTO

Los componentes no están sujetos a desgaste. Si uno de los componentes del producto se rompiera, contacte con el servicio de asistencia.

7. LIMPIEZA

Para limpiar el vibrador, no utilice productos corrosivos, ácidos, lana de acero ni cepillos de acero. Limpie la parte exterior con un paño humedecido con alcohol etílico diluido al 50 % con agua. Aplique el producto y seque. No lave el equipo con chorros directos de agua.

8. ELIMINACIÓN

El producto debe eliminarse de acuerdo con las directivas destinadas a proteger el medio ambiente (2011/65/CE, 2012/19/CE) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

9. RESPONSABILIDAD

El fabricante no se hace responsable por posibles daños a personas o bienes causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en este manual. El fabricante no se hace responsable por posibles daños a personas o bienes derivados de modificaciones, accesorios o dispositivos, de cualquier tipo, aplicados al equipo y no previstos expresamente en este manual, en particular si pueden alterar de algún modo el funcionamiento original del producto.

Con el paso del tiempo, el producto está sujeto a deterioro. Transcurridos 10 años después de la fecha de fabricación, el producto ya no es utilizable y el fabricante no podrá ser considerado responsable de los daños o incidentes causados por su uso.

10. ETIQUETA

Ejemplo de etiqueta colocada en la parte trasera del producto:

SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer					
		GXXXX	AAAA-MM	70000070	
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com				
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W

Ejemplo de etiqueta colocada en el embalaje primario del producto:

SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer					
		GXXXX	70000070	AAAA-MM	
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com				
			220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

11. SÍMBOLOS

La siguiente tabla describe los símbolos de las etiquetas del producto.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Datos del fabricante		Marca CE
	Nombre comercial del producto		Atención
	Producto sanitario		Identificación única del producto
	Número de serie		Fecha de fabricación
	Número de catálogo		Leer el manual de instrucciones
	Mantener seco/proteger de la humedad		Frágil, manipular con precaución
	Aparato RAEE		No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso.

12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

(Anexo IV del Reglamento UE 2017/745)

D.V. Srl – Depuration Vehiculer

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

En calidad de fabricante, declara bajo su responsabilidad que el producto sanitario

VIBRADOR DE CÁPSULAS

Tipo de producto

Silver Mix

Nombre comercial

70000070

Código del producto

805938678AMALGAMATORE8K

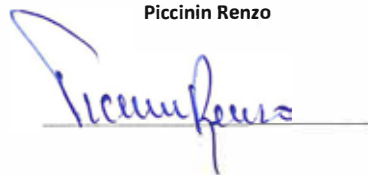
UDI-DI básico

I de conformidad con el Anexo VIII, regla 13 del MDR

Clase de riesgo

cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.

Director gerentes
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



1. ПРЕПОРЪКИ
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
3. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО
4. КОМИСИОНИРАНЕ
5. МАЛФУНКЦИИ
6. ПОДДЪРЖАНЕ
7. ПОЧИСТВАНЕ
8. ДИСПЛОАТАЦИЯ
9. ОТГОВОРНОСТ
10. ЕТИКЕТ
11. СИМВОЛИ
12. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само ако опаковката не е повредена или нарушена и устройството не е повредено.

ЗАБЕЛЕЖКА: Съобщавайте за всички инциденти, свързани с устройството, на производителя и на компетентния орган.

Ревизия
октомври 2024 г

Silver Mix
mixer

БЪЛГАРСКИ

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. ПРЕПОРЪКИ

Препоръки

Това ръководство е съставено, за да предостави на потребителя възможно най-ясно цялата информация, необходима за инсталирането, използването и поддръжката на капсулния вибратор модел „Silver Mix“.

Преди да използвате устройството, моля, прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация; познаването на информацията и инструкциите в това ръководство е от съществено значение за правилното инсталиране и правилното използване на вибратора от потребителя.

„Silver Mix“ е проектиран и конструиран с механични и електрически предпазни мерки за защита на потребителя от възможни физически увреждания; купувачът носи отговорност да гарантира, че всички потребители са запознати с информацията и изискванията в това ръководство.

Функционалната надеждност и оптимизацията на работата на вибратора са гарантирани само при използване на оригинални резервни части; прилагането на модификации, аксесоари или устройства от какъвто и да е вид към устройството, ако не е изрично предвидено в това ръководство, е отговорност единствено на потребителя.

Производителят не поема никаква отговорност за каквито и да било щети на хора или имущество в резултат на неспазване на това ръководство.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да използвате устройството.
- Устройството е предназначено за използване в стоматологична среда.
- Използвайте устройството само по предназначение: за вибриране на стоматологични капсули и както е описано в това ръководство.
- Не оставяйте устройството изложено на атмосферни влияния или прах; съхранявайте го при предвидените условия на околната среда.
- Не използвайте устройството, като го свързвате с друго оборудване и аксесоари, които не са описани в инструкциите.
- Не дърпайте захранващия кабел или самия уред, за да го изключите от контакта.
- Преди да свържете захранващия кабел към електрическия контакт, се уверете, че напрежението в мрежата е същото като посоченото на етикета. Колебанията на напрежението над или под 10% от номиналната стойност

могат да повредят електрическите части на оборудването.

- Винаги изваждайте захранващия кабел от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката или почистването на оборудването.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Не използвайте устройството в близост до вода или течни вещества, които могат да се разляят случайно върху устройството.
- Не използвайте устройството с мокри ръце.
- Не използвайте устройството в близост до източници на топлина, нагрети повърхности, искри, пламъци и други източници на запалване.

3. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Смесителят „Silver Mix“ е вибратор за капсули, който се използва в областта на стоматологията и се използва за смесване на капсули с амалгама, композитни и/или други стоматологични материали с движение тип „осмица“.

Устройството с капак с вилица и програмируем таймер за секунди позволява смесването на капсули с всякакъв размер и вид.

ПОТРЕБИТЕЛИ

Устройството е предназначено за професионална употреба и трябва да се обслужва от квалифициран персонал. В никакъв случай не трябва да се използва или да се борави с него от неопитни и/или неоторизирани лица.

ПРИНЦИП НА РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството, посредством ексцентрично движение на вилците “осмица”, раздвижва капсулата, като предизвиква амалгиране на съдържанието ѝ.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Размери на устройството (Ш x Г x В)	210 x 220 x 145 мм
Размери с опаковката (Ш x Г x В)	300 x 345 x 150 мм
Тегло	Нетно: 3,800 кг бруто с опаковка: 4,800 кг
Захранване	220/240 V – 50 Hz
Предпазител	3,15 A
Абсорбция	0,3 A – 25 W
Честота на смесване	4.400 осцилации/минута ± 5%
Време за смесване	програмиране от 1 до 99 секунди в зависимост от продуктите, които се смесват
Условия на околната среда при употреба - съхранение	Температура: 18 - 40 °C Относителна влажност: 90% без кондензация
Клас на изолация	I
Срок на експлоатация	10 години. Десет години след датата на производство, посочена на етикета на гърба на продукта, устройството вече не може да се използва и производителят не носи отговорност за щети или злополуки, причинени от използването му.

4. КОМИСИОНИРАНЕ

- Поставете вибратора върху хоризонтална работна повърхност.
- Не инсталирайте вибратора в близост до вани, мивки или други подобни места и избягвайте така че да е в контакт с вода и течности. Това може да доведе до късо съединение и/или потенциално опасни ситуации за оператора.
- Монтирайте вибратора така, че захранващият кабел да не е прегънат или смачкани.
- Свържете вибратора към захранващ контакт със заземителна връзка.
- Включете вибратора с превключвателя "O - I", разположен от страни на машина.
- Задайте желаното време за смесване от 1 до 99 секунди на таймера да се процедира, както следва:
 - » Натиснете бутона "SET" (фиг. 1) веднъж; броят на десетките секунди ще започне да мига.
 - » Натиснете бутоните ▲ и ▼ (Фиг. 1) за увеличаване или намаляване на времето с 10 за 10 секунди.
 - » Натиснете бутона "SET" втори път; броят на секундите ще започне да мига.
 - » Натиснете бутоните ▲ и ▼, за да увеличите или намалите времето за смесване с 1 секунда.
 - » Натиснете бутона "SET" за трети път, за да запаметите зададената програма за смесване.
- Поставете капсулата във вилиците и внимателно затворете капака на вилиците.
- Натиснете бутона "START/STOP" (фиг. 1), за да започнете смесването.
- Ако желаете да прекъснете цикъла, натиснете по всяко време бутона "START/STOP" или повдигнете капака на вилицата.
- От съображения за безопасност капсулите се смесват само когато капакът на вилицата е затворен.

НАБЛЮДЕНИЕ

В края на смесването вибраторът остава програмиран с последното зададено време за смесване, дори когато е изключен. Простото натискане на бутона "START/STOP" ще повтори процеса на смесване.

ФИГУРА 1



5. МАЛФУНКЦИИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
Вибраторът не се включва.	Щепселът на захранващия кабел не е поставен в гнездото.	Поставете щепсела правилно.
	Няма напрежение в електрическия контакт.	Проверете причината за прекъсването на захранването и я отстранете.
	Главният превключвател е в положение "0"	Превключете превключвателя в положение "I".
	Предпазителят на електрическата мрежа е изгорял.	Заменете предпазителя с друг със същата стойност.
Таймерът не се включва.	Устройството е изключено.	Включете устройството.
	Таймерът е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените таймера.
	Вътрешният трансформатор е повреден. è guasto.	Свържете се със сервиза, за да смените трансформатора.
Таймерът не променя секундите.	Таймерът е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените таймера.
Бутоните на таймера не работят.	Таймерът е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените таймера.
	Мембранната клавиатура е повредена.	Свържете се със сервиз, за да смените мембранната клавиатура.
Вибраторът не вибрира.	Таймерът е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените таймера.
	Двигателят не работи.	Свържете се със сервиз, за да смените двигателя.
	Капакът на вилката е отворен или счупен.	Затворете капака. Ако е счупена, се обърнете към сервиза за подмяна.
	Микропревключвателят е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените микропревключвателя.
Вибраторът вибрира бавно.	Кондензаторът е повреден.	Свържете се със сервиз, за да смените кондензатора.
	Двигателят се е повредил.	Свържете се със сервиз, за да смените двигателя.
	Лагерите са повредени.	Свържете се със сервиза за подмяна на лагерите.

6. ПОДДЪРЖАНЕ

Компонентите не подлежат на износване. Ако някой от компонентите на устройството се повреди, свържете се със сервиз.

7. ПОЧИСТВАНЕ

Когато почиствате вибратора, не използвайте корозивни продукти, киселини, стоманена вълна или стоманени четки. Почистете външната страна с влажна кърпа, като използвате етилов алкохол, разреден на 50% с вода. Нанесете продукта и изсъхнете. Не мийте оборудването с директни водни струи.

8. ДИСПОЛАЦИЯ

Устройството трябва да бъде изхвърлено в съответствие с директивите, въведени с цел опазване на околната среда (2011/65/ЕО, 2012/19/ЕО) относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

9. ОТГОВОРНОСТ





Производителят не поема никаква отговорност за щети, нанесени на хора или имущество, причинени от неспазване на това ръководство.

Производителят не носи никаква отговорност за каквито и да било щети на хора или имущество, произтичащи от модификации, аксесоари или устройства от какъвто и да било вид, приложени към оборудването и непредвидени изрично в това ръководство, по-специално ако те могат по някакъв начин да променят първоначалната работа на оборудването.

С течение на времето продуктът подлежи на влошаване. След изтичане на 10 години от датата на производство устройството вече не може да се използва и производителят не носи отговорност за щети или злополуки, причинени от използването му.

10. ЕТИКЕТ

Пример за етикет на гърба на устро:

SILVER MIX							
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN		REF			
		GXXXX	AAAA-MM	70000070			
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com							
				220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W

Пример за етикет, поставен върху първичната опаковка на изделието

SILVER MIX							
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF				
		GXXXX	70000070	AAAA-MM			
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com							
					220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

11. СИМВОЛИ

В следващата таблица са описани символите върху етикетите на устройствата.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	Данни на производителя		Маркировка CE
	Търговско наименование на устройството		Внимание
	Медицинско устройство		Уникална идентификация на устройството
	Сериен номер		Дата на производство
	Каталожен номер		Вижте инструкциите за употреба
	Съхранявайте на сухо/защитено от влага място		Крежно, боравете с него внимателно
	Устройство WEEE		Не използвайте, ако опаковката е повредена, и се запознайте с инструкциите за употреба.

12. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

(Приложение IV към Регламент (ЕС) 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

Като производител той декларира на своя отговорност, че медицинското изделие

ВИБРАТОР ЗА КАПСУЛИ

Тип устройство

Silver Mix

Търговско наименование

70000070

Код на продукта

805938678AMALGAMATORE8K

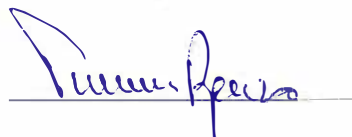
UDI-DI от

I в съответствие с правило 13 от приложение VIII към Регламент за медицински изделия (MDR)

Клас на риск

съответства на Регламент (ЕС) 2017/745 относно медицинските изделия.

Законен представител
Пицинин Ренцо



Cusano di Zoppola, 18.10.24

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



1. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
3. ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
4. ΑΝΑΘΕΣΗ
5. ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
8. ΔΙΑΘΕΣΗ
9. ΕΥΘΥΝΗ
10. ΕΠΙΓΡΑΦΗ
11. ΣΥΜΒΟΛΑ
12. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε το μόνο εάν η συσκευασία δεν έχει υποστεί ζημιά ή αλλοίωση και η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή τυχόν περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με τη συσκευή.

Αναθεώρηση
Οκτώβριος 2024

Silver Mix
mixer

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

IT

EN

DE

FR

ES

BG

EL

SL

CS

DA

ET

HR

HU

LT

NO

NL

PT

RO

SK

SV

TR

1. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Συστάσεις

Το παρόν εγχειρίδιο συντάχθηκε για να παρέχει στον χρήστη, με τη μεγαλύτερη δυνατή σαφήνεια, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του δονητή κάψουλας του μοντέλου «Silver Mix».

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας στο σύνολό; του- η γνώση των πληροφοριών και των προδιαγραφών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι απαραίτητη για τη σωστή εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του δονητή από τον χρήστη.

Το «Silver Mix» έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με μηχανικές και ηλεκτρικές δικλίδες ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από ενδεχόμενη σωματική βλάβη- είναι ευθύνη του αγοραστή να διασφαλίσει ότι όλοι οι χρήστες γνωρίζουν τις πληροφορίες και τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου.

Η λειτουργική αξιοπιστία και η βελτιστοποίηση της απόδοσης του δονητή είναι εγγυημένη μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών- η εφαρμογή τροποποιήσεων, εξαρτημάτων ή συσκευών οποιουδήποτε είδους στη συσκευή, εάν δεν προβλέπεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο, αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση του παρόντος εγχειριδίου.

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οδοντιατρικό περιβάλλον.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της: για τη δόνηση οδοντιατρικών καψουλών και όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες ή στη σκόνη- αποθηκεύστε την στις προβλεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνδέοντάς την με άλλο εξοπλισμό και αξεσουάρ που δεν περιγράφεται στις οδηγίες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου είναι η ίδια με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα. Οι διακυμάνσεις της τάσης πάνω ή κάτω από το 10% της ονομαστικής τιμής μπορεί να προκαλέσουν

βλάβη στα ηλεκτρικά μέρη του εξοπλισμού.

- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού στον εξοπλισμό.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό ή υγρές ουσίες που θα μπορούσαν να κυθούν κατά λάθος στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, θερμαινόμενες επιφάνειες, σπινθήρες, φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.

3. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

Ο αναμικτήρας «Silver Mix» είναι ένας δονητής κάψουλας που χρησιμοποιείται στον οδοντιατρικό τομέα και χρησιμοποιείται για την ανάμιξη κάψουλας αμαλγάματος, σύνθετου υλικού ή/και άλλων οδοντιατρικών υλικών σε μια κίνηση «σχήματος οκτώ».

Η συσκευή, με καπάκι που καλύπτεται με πιρούνι και προγραμματιζόμενο χρονοδιακόπτη δευτερολέπτων, επιτρέπει την ανάμιξη καψουλών οποιουδήποτε μεγέθους και είδους.

ΧΡΗΣΤΕΣ

Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να χειρίζεται από άπειρα ή/και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή, μέσω μιας έκκεντρης, “οκταγωνικής” κίνησης των πιρουνιών, δονεί την κάψουλα, προκαλώντας τη συγχώνευση του περιεχομένου της.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Διαστάσεις συσκευής (Π x Β x Υ)	210 x 220 x 145 mm
Διαστάσεις με τη συσκευασία (Π x Β x Υ)	300 x 345 x 150 mm
Βάρος	Καθαρό: 3,800 kg μικτό με συσκευασία: 4,800 kg
Παροχή ρεύματος	220/240 V – 50 Hz
Ασφάλεια	3,15 A
Απορρόφηση	0,3 A – 25 W
Συχνότητα ανάμιξης	4.400 ταλαντώσεις/λεπτό ± 5%
Χρόνος ανάμιξης	προγραμματίζεται από 1 έως 99 δευτερόλεπτα ανάλογα με τα προϊόντα που αναμειγνύονται
Περιβαλλοντικές συνθήκες χρήσης - αποθήκευσης	Θερμοκρασία: 18 - 40 °C Σχετική υγρασία: 90% χωρίς συμπύκνωση
Κατηγορία μόνωσης	I
Διάρκεια ζωής	10 χρόνια. Δέκα χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής, που αναγράφεται στην ετικέτα στο πίσω μέρος του προϊόντος, η συσκευή δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμη και ο κατασκευαστής δεν μπορεί πλέον να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές ή ατυχήματα που προκλήθηκαν από τη χρήση της.

4. ΑΝΑΘΕΣΗ

- Τοποθετήστε τον δονητή σε μια οριζόντια επιφάνεια εργασίας.
- Μην εγκαθιστάτε τον δονητή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή παρόμοια σημεία και αποφύγετε έτσι ώστε να έρχεται σε επαφή με νερό και υγρά. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βραχυκυκλώματα ή/και δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις για τον χειριστή.
- Εγκαταστήστε τον δονητή με τέτοιο τρόπο ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην έχει στραβώσει ή συνθλιβόνται.
- Συνδέστε τον δονητή σε μια πρίζα με γείωση.
- Ενεργοποιήστε τον δονητή με τον διακόπτη **Ο - I'** που βρίσκεται στο πλάι του μηχανήμα.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο ανάμιξης από 1 έως 99 δευτερόλεπτα στο χρονοδιακόπτη ως εξής:
 - » Πατήστε το κουμπί **SET** (Εικ. 1) μία φορά- ο αριθμός των δεκάδων δευτερολέπτων θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
 - » Πατήστε τα κουμπιά **▲** και **▼** (Εικ. 1) για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο κατά 10 σε 10 δευτερόλεπτα.
 - » Πατήστε το κουμπί **SET** για δεύτερη φορά- ο αριθμός των μονάδων δευτερολέπτων θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
 - » Πατήστε τα πλήκτρα **▲** και **▼** για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο ανάμιξης κατά 1 δευτερόλεπτο κάθε φορά.
 - » Πατήστε το κουμπί **SET** για τρίτη φορά για να αποθηκεύσετε το ρυθμισμένο πρόγραμμα ανάμιξης.
- Τοποθετήστε την κάψουλα στα πιρούνια και κλείστε προσεκτικά το κάλυμμα του πιρουιού.
- Πατήστε το κουμπί **START/STOP** (Εικ. 1) για να ξεκινήσετε την ανάμιξη.
- Αν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί **START/STOP** ανά πάσα στιγμή ή σηκώστε το κάλυμμα του πιρουιού.
- Για λόγους ασφαλείας, οι κάψουλες αναμειγνύονται μόνο όταν το κάλυμμα του πιρουιού είναι κλειστό.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Στο τέλος της ανάμιξης, ο δονητής παραμένει προγραμματισμένος με τον τελευταίο ρυθμισμένο χρόνο ανάμιξης ακόμη και όταν απενεργοποιηθεί. Με το απλό πάτημα του κουμπιού **START/STOP** θα επαναληφθεί η διαδικασία ανάμιξης.

ΕΙΚΟΝΑ 1



5. ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Ο δοντής δεν ενεργοποιείται.	Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας δεν έχει εισαχθεί στην πρίζα.	Τοποθετήστε σωστά το βύσμα.
	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα ρεύματος.	Ελέγξτε την αιτία της διακοπής ρεύματος και αποκαταστήστε την.
	Ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση '0'.	Θέστε το διακόπτη στη θέση '1'.
	Η ασφάλεια δικτύου έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μία ίσης αξίας.
Ο χρονοδιακόπτης δεν ενεργοποιείται.	Η συσκευή απενεργοποιείται.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Ο χρονοδιακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του χρονοδιακόπτη.
	Ο εσωτερικός μετασχηματιστής είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του μετασχηματιστή.
Ο χρονοδιακόπτης δεν αλλάζει τα δευτερόλεπτα.	Ο χρονοδιακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του χρονοδιακόπτη.
Τα κουμπιά του χρονοδιακόπτη δεν λειτουργούν.	Ο χρονοδιακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του χρονοδιακόπτη.
	Το πληκτρολόγιο μεμβράνης είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για να αντικαταστήσετε το πληκτρολόγιο μεμβράνης.
Ο δοντής δεν δονείται.	Ο χρονοδιακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του χρονοδιακόπτη.
	Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για να αντικαταστήσετε τον κινητήρα.
	Το κάλυμμα του πιρουινιού είναι ανοιχτό ή σπασμένο.	Κλείστε το καπάκι. Εάν έχει σπάσει, επικοινωνήστε με το σέρβις για αντικατάσταση.
	Ο μικροδιακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για την αντικατάσταση του μικροδιακόπτη.
Ο δοντής δονείται αργά.	Ο πυκνωτής είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για να αντικαταστήσετε τον πυκνωτή.
	Ο κινητήρας απέτυχε.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για να αντικαταστήσετε τον κινητήρα.
	Τα ρουλεμάν έχουν αποτύχει.	Επικοινωνήστε με το σέρβις για να αντικαταστήσετε τα ρουλεμάν.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα εξαρτήματα δεν υπόκεινται σε φθορά. Εάν ένα από τα εξαρτήματα της συσκευής σπάσει, επικοινωνήστε με το σέρβις.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Κατά τον καθαρισμό του δονητή, μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα, οξέα, χαλύβδινο μαλλί ή χαλύβδινες βούρτσες. Καθαρίστε το εξωτερικό με ένα υγρό πανί χρησιμοποιώντας αιθυλική αλκοόλη αραιωμένη κατά 50% με νερό. Εφαρμόστε το προϊόν και στεγνώστε. Μην πλένετε τον εξοπλισμό με απευθείας πίδακες νερού.

8. ΔΙΑΘΕΣΗ

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις οδηγίες που θεσπίστηκαν για την προστασία του περιβάλλοντος (2011/65/EK, 2012/19/EK) σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

9. ΕΥΘΥΝΗ





Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση του παρόντος εγχειρίδιου.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή αγαθά που προκύπτουν από τροποποιήσεις, εξαρτήματα ή συσκευές, οποιουδήποτε είδους, που εφαρμόζονται στον εξοπλισμό και δεν προβλέπονται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο, ιδίως εάν ενδέχεται να αλλοιώσουν με οποιονδήποτε τρόπο την αρχική λειτουργία του εξοπλισμού.

Με την πάροδο του χρόνου, το προϊόν υπόκειται σε φθορά. Μετά την πάροδο 10 ετών από την ημερομηνία κατασκευής, η συσκευή δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και ο κατασκευαστής δεν μπορεί πλέον να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές ή ατυχήματα που προκλήθηκαν από τη χρήση της.

10. ΕΠΙΓΡΑΦΗ

Παράδειγμα ετικέτας στο πίσω μέρος της συσκευής:















SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer	SN	REF	
	GCXXXX	AAAA-MM	70000070
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
 	220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

Παράδειγμα ετικέτας που επικολλάται στην αρχική συσκευασία της συσκευής:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer	SN	REF	
	GCXXXX	70000070	AAAA-MM
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
  	220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

11. ΣΥΜΒΟΛΑ

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τα σύμβολα στις ετικέτες της συσκευής.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
	Στοιχεία του κατασκευαστή		Σήμανση CE
	Εμπορική ονομασία της συσκευής		Προσοχή
	Ιατρική συσκευή		Μοναδική ταυτοποίηση της συσκευής
	Σειριακός αριθμός		Ημερομηνία κατασκευής
	Αριθμός καταλόγου		Βλέπε οδηγίες χρήσης
	Διατηρείτε στεγνό/προστατευμένο από την υγρασία		Εύθραστο, χειριστείτε με προσοχή
	Συσκευή WEEE		Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.

12. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

(Παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Ιταλία

Ως κατασκευαστής, δηλώνει με δική της ευθύνη ότι το ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΔΟΝΗΤΗΣ ΚΑΨΟΥΛΑΣ

Τύπος συσκευής

Ασημένιο μίγμα

Εμπορική ονομασία

70000070

Κωδικός προϊόντος

805938678AMALGAMATORE8K

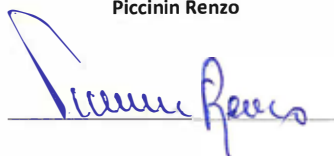
UDI-DI του

I σύμφωνα με τον κανόνα 13 του παραρτήματος VIII MDR

Κατηγορία κινδύνου

συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Νόμιμος εκπρόσωπος
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

NAVODILA ZA UPORABO



1. PRIPOROČILA
2. OPOZORILA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE
3. IDENTIFIKACIJA NAPRAVE
4. KOMISIONIRANJE
5. MALFUNKCIJE
6. VZDRŽEVANJE
7. ČIŠČENJE
8. ODSTRANITEV
9. ODGOVORNOST
10. OZNAKE
11. SIMBOLI
12. IZJAVA O SKLADNOSTI

OPOZORILO: Uporabljajte samo, če embalaža ni poškodovana ali zlorabljena in če naprava ni poškodovana.

OPOZORILO: O vseh incidentih v zvezi z napravo poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu.

Silver Mix
mixer

SLOVENSKI

Revizija
oktober 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. PRIPOROČILA

Priporočila

Ta priročnik je bil sestavljen, da bi uporabniku na najbolj jasen način zagotovil vse potrebne informacije za namestitev, uporabo in vzdrževanje kapsulnega vibratorja modela "Silver Mix".

Pred uporabo opreme pozorno preberite celoten priročnik za uporabo; poznavanje informacij in navodil iz tega priročnika je bistveno za pravilno namestitev in pravilno uporabo vibratorja s strani uporabnika.

"Silver Mix" je bil zasnovan in izdelan z mehanskimi in električnimi varnostnimi napravami, namenjenimi zaščiti uporabnika pred morebitnimi fizičnimi poškodbami; Kupec je dolžan zagotoviti, da so vsi uporabniki seznanjeni z informacijami in navodili v tem priročniku.

Samo z uporabo originalnih rezervnih delov je zagotovljena funkcionalna zanesljivost in optimizacija delovanja vibratorja; uporaba modifikacij, dodatkov ali kakršnih koli naprav na opremi, če niso izrecno predvidena v tem priročniku, velja za izključno odgovornost uporabnika.

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli škodo na osebah ali premoženju, ki bi nastala zaradi neupoštevanja tega priročnika.

2. OPOZORILA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

OPOZORILA IN NAVEDBE

- Pred uporabo naprave natančno preberite vsa navodila.
- Naprava je rezervirana za uporabo v zobozdravstvenem okolju.
- Napravo uporabljajte samo za predvideno uporabo: za vibriranje zobnih pokrovcov in kot je opisano v tem priročniku.
- Naprave ne puščajte izpostavljenе vremenskim vplivom ali prahu; hranite jo v predvidenih okoljskih pogojih.
- Naprave ne uporabljajte tako, da jo priključite na drugo opremo in dodatke, ki niso opisani v navodilih.
- Ne vleci napajalnega kabla ali same naprave, da bi jo odklopil iz stenske vtičnice.
- Pred priključitvijo napajalnega kabla v vtičnico se prepričajte, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na nalepki. Nihanja napetosti nad ali pod 10 % nazivne vrednosti lahko poškodujejo električne dele opreme.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem opreme vedno izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.

KONTRAINDIKACIJE

- Naprave ne uporabljajte v bližini vode ali tekočih snovi, ki bi se lahko pomotoma razlile na napravo.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Naprave ne uporabljajte v bližini virov toplote, segrelih površin, isker, plamena in drugih virov vžiga

3. IDENTIFIKACIJA NAPRAVE

NAMENSKA UPORABA

Mešalnik "Silver Mix" je vibrator za kapsule, ki se uporablja v zobozdravstvu in se uporablja za mešanje z gibanjem v obliki osmice kapsul amalgama, spojini in/ali drugih zobnih materialov, ki jih je treba uporabiti.

Naprava s pokrovom z vilicami in programabilnim sekundnim časovnikom omogoča mešanje kapsul vseh velikosti in vrst.

UPORABNIKI

Naprava je namenjena profesionalni uporabi in jo mora upravljati usposobljeno osebje. V nobenem primeru ga ne smejo uporabljati ali z njim ravnati neizkušene in/ali nepooblaščenе osebe.

NAČELO DELOVANJA NAPRAVE

Naprava s pomočjo ekscentričnega gibanja vilic v obliki "osmice" vibrira kapsulo, zaradi česar se njena vsebina združi.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Dimenzije naprave (Š x G x V)	210 x 220 x 145 mm
Dimenzije z embalažo (Š x G x V)	300 x 345 x 150 mm
Teža	Neto: 3,800 kg bruto z embalažo: 4,800 kg
Napajanje	220/240 V – 50 Hz
Varovalka	3,15 A
Absorpcija	0,3 A – 25 W
Frekvenca mešanja	4.400 oscilacij/minuto ± 5%
Čas mešanja	programiranje od 1 do 99 sekund, odvisno od izdelkov, ki se mešajo
Okoljski pogoji uporabe - skladiščenje	Temperatura: 18 - 40 °C Relativna vlažnost: 90 % brez kondenzacije
Razred izolacije	I
Življenjska doba	10 let. Deset let po datumu izdelave, ki je naveden na nalepki na hrbtni strani izdelka, naprava ni več uporabna in proizvajalec ni več odgovoren za škodo ali nesreče, ki jih povzročijo njena uporaba.

4. KOMISIONIRANJE

- Postavite vibrator na vodoravno delovno površino.
- Vibratorja ne nameščajte v bližino kadi, umivalnika ali podobnih prostorov in se izogibajte tako da pride v stik z vodo in tekočinami. To lahko povzroči kratek stik in/ali potencialno nevarne situacije za upravljavca.
- Vibrator namestite tako, da napajalni kabel ni prepognjen ali zmečkano.
- Vibrator priključite na električno vtičnico z ozemljitvenim priključkom.
- Vklopite vibrator s stikalom "O - I", ki se nahaja na strani stroj.
- Na časovniku nastavite zeleni čas mešanja od 1 do 99 sekund postopek poteka na naslednji način:
 - » Pritisnite gumb "SET" (Slika 1) enkrat; število deset sekund začne utripati.
 - » Pritisnite gumba ▲ in ▼ (Slika 1) za povečanje ali zmanjšanje časa za 10 v 10 sekundah.
 - » Drugič pritisnite gumb "SET"; število sekundnih enot začne utripati.
 - » Pritisnite tipki ▲ in ▼, da povečate ali zmanjšate čas mešanja za 1 sekundo.
 - » Tretjič pritisnite gumb "SET", da shranite nastavljeni program mešanja.
- Kapsulo vstavite v vilice in previdno zaprite pokrov vilic.
- Pritisnite gumb "START/STOP" (Slika 1) za začetek mešanja.
- Če želite prekiniti cikel, kadar koli pritisnite gumb "START/STOP" ali dvignite pokrov vilic.
- Iz varnostnih razlogov se kapsule mešajo le, če je pokrov vilic zaprt.

OPAZOVANJE:

Ob koncu mešanja ostane vibrator tudi po izklopu sprogramiran z zadnjim nastavljenim časom mešanja. S preprostim pritiskom na gumb "START/STOP" ponovite postopek mešanja.

SLIKA 1



5. MALFUNKCIJE

TEŽAVA	VZROK	REŠEVANJE
Vibrator se ne vklopi.	Vtič napajalnega kabla ni vstavljen v vtičnico.	Pravilno vstavite vtič.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite vzrok izpada napajanja in ga odpravite.
	Glavno stikalo je v položaju "0".	Stikalo nastavite na "I".
	Napajalna varovalka je pregorela.	Zamenjajte varovalko z enako vredno.
Časovnik se ne vklopi.	Naprava je izklopljena.	Vklopite napravo.
	Časomer je pokvarjen.	Za zamenjavo časovnika se obrnite na servisno službo.
	Notranji transformator je okvarjen.	Za zamenjavo transformatorja se obrnite na servisno službo.
Časomer ne spreminja sekund.	Časomer je pokvarjen.	Za zamenjavo časovnika se obrnite na servisno službo.
Gumbi časovnika ne delujejo.	Časomer je pokvarjen.	Za zamenjavo časovnika se obrnite na servisno službo.
	Membranska tipkovnica je okvarjena.	Za zamenjavo membranske tipkovnice se obrnite na servisno službo.
Vibrator ne vibrira.	Časomer je pokvarjen.	Za zamenjavo časovnika se obrnite na servisno službo.
	Motor ne deluje.	Za zamenjavo motorja se obrnite na servisno službo.
	Pokrov vilic je odprt ali zlomljen.	Zaprte pokrov. Če je poškodovan, se obrnite na servisno službo za zamenjavo.
	Mikro stikalo je okvarjeno.	Obrnite se na servisno službo, da zamenja mikro stikalo.
Vibrator vibrira počasi.	Kondenzator je okvarjen.	Za zamenjavo kondenzatorja se obrnite na servisno službo.
	Motor je odpovedal.	Za zamenjavo motorja se obrnite na servisno službo.
	Ležaji so odpovedali.	Za zamenjavo ležajev se obrnite na servisno službo.

6. VZDRŽEVANJE

Sestavni deli niso podvrženi obrabi. Če se katera od komponent naprave pokvari, se obrnite na servisno službo.

7. ČIŠČENJE

Pri čiščenju vibratorja ne uporabljajte jedkih sredstev, kislin, jeklene volne ali jeklenih ščetk. Zunanjo stran očistite z vlažno krpo z etilnim alkoholom, razredčenim z vodo do 50 %. Nanesite izdelek in ga posušite.

Opreme ne umivajte z neposrednimi curki vode.

8. ODSTRANITEV

Napravo je treba odstraniti v skladu z direktivami za varstvo okolja (2011/65/ES, 2012/19/ES) o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

9. ODGOVORNOST

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli škodo na osebah ali premoženju, ki bi nastala zaradi neupoštevanja tega priročnika.

Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost za kakršno koli škodo na ljudeh ali stvareh, ki je posledica kakršnih koli sprememb, dodatkov ali naprav, ki so uporabljene na opremi in niso izrecno navedene v tem priročniku, še posebej, če lahko kakor koli spremenijo izvornik delovanje naprave.

Sčasoma se izdelek pokvari. Po 10 letih od datuma izdelave naprave ni več mogoče uporabljati in proizvajalec ne more biti več odgovoren za škodo ali nesreče, povzročene z njeno uporabo.

10. OZNAKE

Primer nalepke na zadnji strani naprave:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Primer etikete, nameščene na primarno embalažo pripomočka:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SIMBOLI

Naslednja tabela opisuje simbole na nalepkah naprav.

SIMBOL	OPIS	SIMBOL	OPIS
	Podatki proizvajalca		Oznaka CE
	Trgovsko ime naprave		Pozor
	Medicinski pripomoček		Edinstvena identifikacija naprave
	Serijska številka		Datum izdelave
	Kataloška številka		Oglejte si navodila za uporabo
	Hranite v suhem/zaščiten pred vlago		Krhko, ravnajte previdno
	Naprava WEEE		Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, in se seznanite z navodili za uporabo.

12. IZJAVA O SKLADNOSTI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

(Priloga IV k Uredbi EU 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italija

Kot proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da je medicinski pripomoček

VIBRATOR ZA KAPSULE

Vrsta pripomočka

Silver Mix

Trgovsko ime

70000070

Koda izdelka

805938678AMALGAMATORE8K

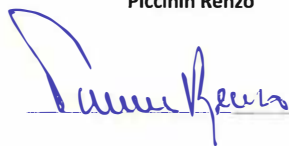
UDI-DI di

I v skladu s 13. pravilom Priloge VIII MDR

Razred tveganja

skladen z Uredbo EU 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Pravni zastopnik
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

NÁVOD K POUŽITÍ



1. DOPORUČENÍ
2. UPOZORNĚNÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE
3. IDENTIFIKACE ZAŘÍZENÍ
4. KOMISIONÁŘSTVÍ
5. MALFUNKCE
6. ÚDRŽBA
7. ČIŠTĚNÍ
8. ODSTRANĚNÍ
9. ODPOVĚDNOST
10. OZNAČENÍ
11. SYMBOLI
12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze v případě, že obal není poškozen nebo porušen a zařízení není poškozeno.

UPOZORNĚNÍ: Veškeré události, ke kterým dojde v souvislosti se zařízením, nahlase výrobcí a příslušnému orgánu.

Silver Mix
mixer

ČESKÝ

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NB
NL
PT
RO
SK
SV
TR

Revize
říjen 2024

1. DOPORUČENÍ

Doporučení

Tato příručka byla sestavena tak, aby uživateli co nejpřehledněji poskytla veškeré informace potřebné pro instalaci, používání a údržbu kapslového vibrátoru „Silver Mix“.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze; znalost informací a pokynů v tomto návodu je nezbytná pro správnou instalaci a správné používání vibrátoru uživatelem.

Přístroj „Silver Mix“ byl navržen a zkonstruován s mechanickými a elektrickými bezpečnostními opatřeními, která chrání uživatele před možným fyzickým poškozením; kupující je povinen zajistit, aby se všichni uživatelé seznámili s informacemi a požadavky uvedenými v tomto návodu.

Funkční spolehlivost a optimalizace výkonu vibrátoru je zaručena pouze při použití originálních náhradních dílů; za použití jakýchkoli úprav, příslušenství nebo zařízení na přístroji, pokud nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu, odpovídá výhradně uživatel.

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoli škody na osobách nebo majetku vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu.

2. UPOZORNĚNÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

UPOZORNĚNÍ A INDIKACE

- Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte všechny pokyny.
- Přístroj je vyhrazen pro použití v zubním prostředí.
- Přístroj používejte pouze k určenému účelu: pro vibrační zubní kapsle a podle popisu v tomto návodu.
- Nenechávejte přístroj vystavený povětrnostním vlivům nebo prachu; skladujte jej v podmínkách, pro které je určen.
- Nepoužívejte zařízení připojením k jiným zařízením a příslušenstvím, které nejsou popsány v návodu.
- Při odpojování spotřebiče ze zásuvky netahejte za napájecí kabel ani za samotný spotřebič.
- Před připojením napájecího kabelu do zásuvky se ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku. Kolísání napětí nad nebo pod 10 % jmenovité hodnoty může poškodit elektrické části zařízení.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním zařízení vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

KONTRAINDIKACE

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vody nebo tekutých látek, které by se mohly na přístroj náhodně vylít.
- Přístroj nepoužívejte s mokřýma rukama.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, zahřátých povrchů, jisker, plamenů a jiných zdrojů vznícení.

3. IDENTIFIKACE ZAŘÍZENÍ

URČENÉ POUŽITÍ

Míchadlo „Silver Mix“ je vibrátor na kapsle, který se používá v zubním lékařství a slouží k míchání kapslí s amalgámem, kompozitem a/nebo jinými zubními materiály osmičkovým pohybem.

Zařízení s víkem s vidlicovým krytem a programovatelným sekundovým časovačem umožňuje míchat kapsle libovolné velikosti a druhu.

UŽIVATELÉ

Přístroj je určen pro profesionální použití a musí být obsluhován kvalifikovaným personálem. V žádném případě by jej neměly používat nebo s ním manipulovat nezkušené a/nebo neoprávněné osoby.

PRINCIP ČINNOSTI ZAŘÍZENÍ

Zařízení pomocí excentrického osmičkového pohybu vidlic rozkmitá kapsli, čímž dojde ke sloučení jejího obsahu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Rozměry zařízení (š x h x v)	210 x 220 x 145 mm
Rozměry s obalem (š x h x v)	300 x 345 x 150 mm
Hmotnost	Net: 3,800 kg brutto s obalem: 4,800 kg
Napájení	220/240 V – 50 Hz
Pojistka	3,15 A
Absorpce	0,3 A – 25 W
Frekvence míchání	4.400 oscilací/minutu ± 5%
Doba míchání	programovatelné od 1 do 99 sekund v závislosti na míchaných produktech
Podmínky prostředí při použití - skladování	Teplota: 18 - 40 °C Relativní vlhkost: 90% bez kondenzace
Třída izolace	I
Životnost	10 let. Po deseti letech od data výroby, které je uvedeno na štítku na zadní straně výrobku, je zařízení nepoužitelné a výrobce již nemůže nést odpovědnost za škody nebo nehody způsobené jeho používáním.

4. KOMISIONÁŘSTVÍ

- Umístěte vibrátor na vodorovnou pracovní plochu.
- Neinstalujte vibrátor v blízkosti vany, umyvadla nebo podobných míst a vyhněte se takze se dostane do kontaktu s vodou a kapalinami. To by mohlo způsobit zkrat a/nebo potenciálně nebezpečné situace pro obsluhu.
- Nainstalujte vibrátor tak, aby napájecí kabel nebyl zalomený nebo rozmáčkáné.
- Připojte vibrátor k zásuvce s uzemněním.
- Zapněte vibrátor přepínačem "O - I" na boku vibrátoru stroj.
- Na časovači nastavte požadovanou dobu míchání od 1 do 99 sekund
- postupuje takto:
 - » Stiskněte tlačítko "SET" (obr. 1) jednou; začne blikat počet desítek sekund.
 - » Stiskněte tlačítka ▲ a ▼ (obr. 1) zvýšit nebo snížit čas o 10 za 10 sekund.
 - » Stiskněte tlačítko „SET“ podruhé; počet sekundových jednotek začne blikat.
 - » Stisknutím tlačítek ▲ a ▼ zvýšíte nebo snížíte dobu míchání o 1 sekundu.
 - » Třetím stisknutím tlačítka "SET" uložíte nastavený směšovací program.
- Vložte kapsli do vidliček a opatrně uzavřete kryt vidliček.
- Stiskněte tlačítko "START/STOP" (obr. 1) začít míchat.
- Pokud chcete cyklus přerušit, stiskněte kdykoli tlačítko "START/STOP" nebo zvedněte kryt vidlice.
- Z bezpečnostních důvodů se kapsle míchají pouze při zavřeném krytu vidlice.

POZOROVÁNÍ:

Na konci míchání zůstane vibrátor naprogramován na poslední nastavenou dobu míchání, i když je vypnutý. Jednoduchým stisknutím tlačítka "START/STOP" se proces míchání opakuje..

OBRÁZEK 1



5. MALFUNKCE

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Vibrátor se nezapne.	Zástrčka napájecího kabelu není zasunuta do zásuvky.	Správně zasuňte zástrčku.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte příčinu výpadku napájení a odstraňte ji.
	Hlavní vypínač je v poloze "0".	Nastavte přepínač do polohy "I".
	Síťová pojistka je přepálená.	Vyměňte pojistku za pojistku stejné hodnoty.
Časovač se nezapne.	Zařízení je vypnuté.	Obraťte se na servis a vyměňte časovač.
	Časovač je vadný.	Obraťte se na servis, aby transformátor vyměnil.
	Vnitřní transformátor je vadný.	Za zamenjavo transformatorja se obrňte na servisno službo.
Časovač nemění vteřiny.	Časovač je vadný.	Obraťte se na servis a vyměňte časovač.
Tlačítka časovače nefungují.	Časovač je vadný.	Obraťte se na servis a vyměňte časovač.
	Membránová klávesnice je vadná.	Kontaktujte servis a vyměňte membránovou klávesnici.
Vibrátor nevíbruje.	Časovač je vadný.	Obraťte se na servis a vyměňte časovač.
	Motor nefunguje.	Obraťte se na servis, aby motor vyměnil.
	Kryt vidlice je otevřený nebo rozbítý.	Zavřete víko. Pokud je poškozený, kontaktujte servis a požádejte o výměnu.
	Mikrospínač je vadný.	Obraťte se na servis, aby mikrospínač vyměnil.
Vibrátor vibruje pomalu.	Kondenzátor je vadný.	Obraťte se na servis, aby kondenzátor vyměnil.
	Motor selhal.	Obraťte se na servis, aby motor vyměnil.
	Ložiska selhala.	Pro výměnu ložisek kontaktujte servis.

6. ÚDRŽBA

Součásti nepodléhají opotřebení. Pokud se některá z komponent zařízení rozbije, kontaktujte servis.

7. ČIŠTĚNÍ

Při čištění vibrátoru nepoužívejte žraviny, kyseliny, ocelovou vlnu ani ocelové kartáče. Očistěte vnější stranu vlhkým hadříkem s použitím etylalkoholu zředěného 50% vodou. Naneste přípravek a nechte jej zaschnout. Zařízení nemyjte přímým proudem vody.

8. ODSTRANĚNÍ

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu se směrnicemi na ochranu životního prostředí (2011/65/ES, 2012/19/ES) o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

9. ODPOVĚDNOST





Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách nebo majetku způsobené nedodržením tohoto návodu.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody na osobách nebo majetku způsobené úpravami, doplňky nebo zařízeními jakéhokoli druhu, které byly použity na zařízení a nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu, zejména pokud mohou jakýmkoli způsobem změnit původní funkci zařízení.






V průběhu času dochází k poškození výrobku. Po uplynutí 10 let od data výroby je zařízení nepoužitelné a výrobce již nemůže nést odpovědnost za škody nebo nehody způsobené jeho používáním.

10. OZNAČENÍ

Příklad štítku na zadní straně zařízení:















SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF
		GCXXX	AAAA-MM 7000070
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		 	220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

Příklad štítku umístěného na primárním obalu prostředku:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF
		GCXXX	7000070 AAAA-MM
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		  	220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SYMBOLY

Následující tabulka popisuje symboly na štítcích zařízení.

SYMBOL	POPIS	SYMBOL	POPIS
	Údaje výrobce		Označení CE
	Obchodní název zařízení		Pozor
	Zdravotnický prostředek		Jedinečná identifikace zařízení
	Sériové číslo		Datum výroby
	Katalogové číslo		Viz návod k použití
	Uchovávejte v suchu/ chráněném před vlhkostí		Křehké, manipulujte s nimi opatrně
	Zařízení WEEE		Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a přečtěte si návod k použití.

12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

(příloha IV nařízení 2017/745/EU)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Itálie

Jako výrobce prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že zdravotnický prostředek

KAPSLOVÝ VIBRÁTOR

Typ zařízení

Silver Mix

Obchodní název

70000070

Kód výrobku

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI

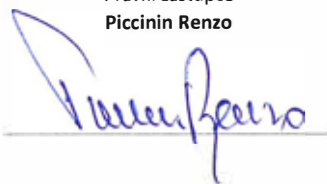
I v souladu s pravidlem 13 přílohy VIII MDR

Třída rizika

je v souladu s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Cusano di Zoppola, 18. říjen
2024

Právní zástupce
Piccinin Renzo



BRUGSANVISNING



Silver Mix
mixer

DANSK

1. ANBEFALINGER
2. ADVARSLER, INDIKATIONER OG KONTRAINDIKATIONER
3. IDENTIFIKATION AF ENHED
4. IDRIFTSÆTTELSE
5. FUNKTIONSFEJL
6. VEDLIGEHOLDELSE
7. RENGØRING
8. BORTSKAFFELSE
9. ANSVAR
10. ETIKET
11. SYMBOLER
12. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

ADVARSEL: må kun bruges, hvis emballagen er ubeskadiget eller manipuleret, og enheden ikke er beskadiget.

BEMÆRK: indberet alle hændelser i forbindelse med enheden til producenten og den kompetente myndighed.

Revision
oktober 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. ANBEFALINGER

Anbefalinger

Denne brugsanvisning er udarbejdet for så klart som muligt at give brugeren alle de oplysninger, der er nødvendige for installation, brug og vedligeholdelse af kapselvibratoren af modellen "Silver Mix".

Før enheden tages i brug, bedes du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem i sin helhed; kendskab til oplysningerne og forskrifterne i denne brugsanvisning er afgørende for korrekt installation og korrekt brug af vibratoren fra brugerens side.

"Silver Mix" er designet og konstrueret med mekaniske og elektriske sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod mulig fysisk skade; det er køberens ansvar at sikre, at alle brugere er opmærksomme på oplysningerne og kravene i denne brugsanvisning.

Funktionel sikkerhed og optimering af vibratorens ydeevne kan kun garanteres ved brug af originale reservedele; brugeren er eneansvarlig for eventuelle ændringer, tilbehør eller anordninger af enhver art på enheden, medmindre det udtrykkeligt er angivet i denne brugsanvisning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ejendom som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

2. ADVARSLER, INDIKATIONER OG KONTRAIKATIONER

ADVARSLER OG INDIKATIONER

- Læs alle instruktioner omhyggeligt, før du bruger enheden.
- Enheden er forbeholdt brug i et tandlægemiljø.
- Brug kun enheden til det, den er beregnet til: at vibrere tandkapsler, og som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Efterlad ikke enheden udsat for vejrlig eller støj; opbevar den under de tilsigtede miljøforhold.
- Brug ikke enheden ved at tilslutte den til andet udstyr og tilbehør, der ikke er beskrevet i brugsanvisning.
- Træk ikke i netledningen eller i selve enheden for at tage det ud af stikkontakten.
- Før du tilslutter strømkablet til stikkontakten, skal du sikre dig, at netspændingen er den samme som den, der er angivet på etiketten. Spændingsvariationer over eller under 10% af den nominelle værdi kan beskadige udstyrets

elektriske dele.

- Tag altid netledningen ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på udstyret.

KONTRAIKATIONER

- Brug ikke enheden i nærheden af vand eller flydende stoffer, der ved et uheld kan spildes på enheden.
- Brug ikke enheden med våde hænder.
- Brug ikke enheden i nærheden af varmekilder, opvarmede overflader, gnister, flammer eller andre antændelseskilder.

3. IDENTIFIKATION AF ENHEDO

TILSIGTET BRUG

"Silver Mix"-mixeren er en kapselvibrator, der bruges i tandplejen til at blande kapsler med amalgam, komposit og/eller andre dentalmaterialer i en "ottetal"-bevægelse.

Ved hjælp af gaffellåget og en programmerbar sekundtimer kan enheden blande kapsler af alle størrelser og typer.

BRUGERE

Enheden er beregnet til professionel brug og skal betjenes af kvalificeret personale. Den må under ingen omstændigheder bruges eller håndteres af uerfarne og/eller uautoriserede personer.

ENHEDENS FUNKTIONSPRINCIP

Ved hjælp af en excentrisk "ottetals"-bevægelse af gaflerne vibrerer enheden kapslen og får dens indhold til at smelte sammen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Enhedens dimensioner (B x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensioner med emballage (B x D x H)	300 x 345 x 150 mm
Vægt	Netto: 3,800 kg Brutto med emballage: 4,800 kg
Strømforsyning	220/240 V – 50 Hz
Sikring	3,15 A
Absorption	0,3 A – 25 W
Blandingsfrekvens	4.400 svingninger/minut ± 5%
Blandingstid	programmerbar fra 1 til 99 sekunder afhængigt af de produkter, der skal blandes
Miljømæssige forhold ved brug - opbevaring	Temperatur: 18 – 40 °C Relativ luftfugtighed: 90% uden kondens
Isoleringsklasse	I
Levetid	10 år. 10 år efter fremstillingsdatoen, som er angivet på etiketten på bagsiden af produktet, er enheden ikke længere brugbar, og producenten kan ikke længere holdes ansvarlig for skader eller ulykker forårsaget af dens brug.

4. IDRIFTSÆTTELSE

- Placer vibratoren på en vandret arbejdsflade.
- Installer ikke vibratoren i nærheden af badekar, håndvaske eller lignende, så den ikke kommer i kontakt med vand og væsker. Dette kan føre til kortslutninger og/eller potentielt farlige situationer for brugeren.
- Installer vibratoren på en sådan måde, at strømkablet ikke er bøjet eller klemt.
- Tilslut vibratoren til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Tænd for vibratoren med “**O – I**”-afbryderen, der er placeret på siden af maskinen.
- Indstil den ønskede blandingstid fra 1 til 99 sekunder på timeren på følgende måde:
 - » Tryk på “**SET**”-knappen (Fig. 1) én gang; antallet af tiendedele sekunder begynder at blinke.
 - » Tryk på knapperne “**▲** og “**▼**” (Fig. 1) for at øge eller mindske tiden med 10 sekunder.
 - » Tryk på “**SET**”-knappen en gang til; antallet af sekunder begynder at blinke.
 - » Tryk på tasterne “**▲** og “**▼**” for at øge eller mindske blandingstiden med 1 sekund ad gangen.
 - » Tryk på “**SET**”-knappen en tredje gang for at gemme det indstillede blandeprogram.
- Placer kapslen i gaflerne, og luk forsigtigt gaffellåget.
- Tryk på “**START/STOP**”-knappen (Fig. 1) for at begynde at blande.
- Hvis du ønsker at afbryde cyklussen, kan du til enhver tid trykke på “**START/STOP**”-knappen eller løfte gaffellåget.
- Af sikkerhedsmæssige årsager blandes kapslerne kun, når gaffellåget er lukket.

OBSERVATION:

Efter endt blanding forbliver vibratoren programmeret med den sidst indstillede blandingstid, selv når den slukkes. Du skal blot trykke på “**START/STOP**”-knappen for at gentage blandeprocessen.

Figur 1



5. FUNKTIONSFEJL

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Vibratoren tænder ikke.	Stikket på strømkablet er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket korrekt i.
	Ingen spænding i stikkontakten.	Tjek årsagen til strømsvigtet, og afhjælp den.
	Hovedafbryderen er i position "O".	Sæt afbryderen på "I".
	Netsikringen er sprunget.	Udskift sikringen med en af samme værdi.
Timeren tænder ikke.	Enheden er slukket.	Tænd for enheden.
	Timeren er defekt.	Kontakt service for at udskifte timeren.
	Den interne transformer er defekt.	Kontakt service for at udskifte transformatoren.
Timeren ændrer ikke sekunderne.	Timeren er defekt.	Kontakt service for at udskifte timeren.
Timer-knapperne virker ikke.	Timeren er defekt.	Kontakt service for at udskifte timeren.
	Membrantastaturet er defekt.	Kontakt service for at udskifte membrantastaturet.
Vibratoren vibrerer ikke.	Timeren er defekt.	Kontakt service for at udskifte timeren.
	Motoren virker ikke.	Kontakt service for at udskifte motoren.
	Gaffellåget er åbent eller ødelagt.	Luk låget. Hvis det er i stykker, skal du kontakte service for at få den udskiftet.
	Mikroafbryderen er defekt.	Kontakt service for at udskifte mikroafbryderen.
Vibratoren vibrerer langsomt.	Kondensatoren er defekt.	Kontakt service for at udskifte kondensatoren.
	Motoren har svigtet.	Kontakt service for at udskifte motoren.
	Lejerne er gået i stykker.	Kontakt service for udskiftning af lejer.

6. VEDLIGEHOLDELSE

Komponenterne er ikke udsat for slitage. Hvis en af enhedens komponenter går i stykker, skal du kontakte service.

7. RENGØRING

Brug ikke ætsende produkter, syrer, ståluld eller stålborster til rengøring af vibratoren. Rengør ydersiden med en fugtig klud med ethanol fortyndet 50% med vand. Påfør produktet, og lad det tørre. Vask ikke udstyret med direkte vandstråler.

8. BORTSKAFFELSE

Enheden skal bortskaffes i henhold til de direktiver, der er indført for at beskytte miljøet (2011/65/EU, 2012/19/EU) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

9. ANSVAR

Producenten fralægger sig enhver form for ansvar for enhver skade på personer eller ejendom, der skyldes manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom som følge af ændringer, tilbehør eller enheder af enhver art, der anvendes på udstyret, og som ikke udtrykkeligt er angivet i denne brugsanvisning, især hvis de på nogen måde kan ændre udstyrets oprindelige funktion.

Med tiden bliver produktet forringet. Efter 10 år fra fremstillingsdatoen er enheden ikke længere brugbar, og producenten kan ikke længere holdes ansvarlig for skader eller ulykker forårsaget af dets brug.

10. ETIKET

Eksempel på en etiket på bagsiden af enheden:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Eksempel på en etiket, der er fastgjort til enhedens hovedemballage:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SYMBOLER

Følgende tabel beskriver symbolerne på enhedens etiketter.

SYMBOL	BESKRIVELSE	SYMBOL	BESKRIVELSE
	Producentens data		CE-mærkning
	Enhedens kommercielle navn		Forsigtig
	Medicinsk udstyr		Unik udstyrsidentifikation
	Serienummer		Produktionsdato
	Katalognummer		Se brugsanvisningen
	Opbevares tørt/ beskyttet mod fugt		Skrøbelig, skal håndteres med forsigtighed
	Elektronisk udstyr		Brug ikke produktet, hvis emballagen er beskadiget, og læs brugsanvisningen.

12. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

(Bilag IV til forordning (EU) 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italien

Som fabrikant erklærer vi på eget ansvar, at det medicinske udstyr

KAPSELVIBRATOR

Enhedstype

Silver Mix

Handelsnavn

70000070

Produktkode

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI af

I overensstemmelse med regel 13 i bilag VIII MDR

Risikoklasse

overholder EU-forordning 2017/745 om medicinsk udstyr.

Retlig repræsentant
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

KASUTUSJUHE



Silver Mix
mixer

EESTI KEEL

1. SOOVITUSED
2. HOIATUS, NÄIDUSTUSED JA VASTUNÄIDUSTUSED
3. SEADME IDENTIFITSEERIMINE
4. KOMMITSEERIMINE
5. MALFUNKTSIOONID
6. HOOLDUS
7. PUHASTUS
8. KÕRVALDAMINE
9. VASTUTUS
10. SILT
11. SÜMBOLID
12. VASTAVUSDEKLARATSIOON

HOIATUS: Kasutage ainult siis, kui pakend on kahjustamata või rikku-
mata ja kui seade ei ole kahjustatud.

MÄRKUS: Teatage seadmega seotud vahejuhtumitest tootjale ja
pädevale asutusele.

Muudatus
oktoober 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. SOOVITUSED

Soovitused

See juhend on koostatud selleks, et anda kasutajale võimalikult selgel viisil kogu teave, mis on vajalik kapselvibraatori “Silver Mix” paigaldamiseks, kasutamiseks ja hooldamiseks.

Enne seadme kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt ja tervikuna läbi; käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate andmete ja ettekirjutuste tundmine on oluline, et kasutaja saaks vibraatori õigesti paigaldada ja nõuetekohaselt kasutada.

“Silver Mix” projekteeriti ja ehitati mehaaniliste ja elektriliste ohutusseadmetega, mis on mõeldud kasutaja kaitsmiseks võimalike füüsiliste vigastuste eest; Ostja vastutab selle eest, et kõik kasutajad oleksid teadlikud selles juhendis olevast teabest ja juhistest.

Ainult originaalvaruosi kasutades on vibraatori töökindlus ja töö optimeerimine garanteeritud; mis tahes muudatuste, tarvikute või seadmete rakendamine seadmele, kui see pole selles juhendis selgesõnaliselt sätestatud, vastutab kasutaja ainuisikuliselt.

Tootja ei võta mingit vastutust isikute või vara kahjustamise eest, mis tuleneb käesoleva kasutusjuhendi eiramisest.

2. HOIATUSED, NÄIDUSTUSED JA VASTUNÄIDUSTUSED

HOIATUSED JA MÄRGUANDED

- Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt läbi kõik juhised.
- Seade on ette nähtud kasutamiseks hambaravikeskkonnas.
- Kasutage seadet ainult selle ettenähtud otstarbeks: hambaravikapslite vibreerimiseks ja vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule.
- Ärge jätke seadet ilmastiku või tolmu kätte; hoidke seda ettenähtud keskkonnanätingimustes.
- Ärge kasutage seadet, ühendades seda teiste seadmete ja tarvikutega, mida ei ole juhendis kirjeldatud.
- Ärge tõmmake toitejuhet ega seadet ennast, et seda pistikupesast välja tõmmata.
- Enne toitejuhtme ühendamist pistikupessa veenduge, et võrgupinge vastab sildil märgitud pingele. Pinge kõikumine üle või alla 10% nimiväärtusest võib kahjustada seadme elektrilisi osi.

- Enne seadme hooldus- või puhastustööd eemaldage alati toitejuhe pistikupesast.

VASTUNÄIDUSTUSED

- Ärge kasutage seadet vee või vedelate ainete läheduses, mis võivad kogemata seadmele sattuda.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega.
- Ärge kasutage seadet soojusallikate, kuumutatud pindade, sädemete, leeki- ja muude süttimisallikate läheduses.

3. SEADME IDENTIFITSEERIMINE

KAVANDATUD KASUTAMINE

“Silver Mix” segisti on hambaravivaldkonnas kasutatav kapselvibraator, millega segatakse kaheksa numbriliigutusega amalgaamikapsleid, ühendeid ja/või muid kasutamist vajavaid hambaravimaterjale.

Kahvliga kaetud kaane ja programmeeritava sekundi taimeriga seade võimaldab segada mis tahes suurusega ja mis tahes liiki kapsleid.

KASUTAJAD

Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks ja seda peab kasutama kvalifitseeritud personal. Mitte mingil juhul ei tohi seda kasutada ega käsitseda kogemusteta ja/või volitamata isikud.

SEADME TÖÖPÕHIMÕTE

Seade vibreerib kapslit kahvlite ekstsentrilise, “kaheksakandilise” liikumise abil, mis põhjustab kapsli sisu sulandumist.

TEHNILISED NÄITAJAD

Seadme mõõtmed (laius x sügavus x kõrgus)	210 x 220 x 145 mm
Mõõtmed koos pakendiga (S x P x K)	300 x 345 x 150 mm
Kaal	Net: 3,800 kg Bruto koos pakendiga: 4,800 kg
Toiteallikas	220/240 V – 50 Hz
Kaitsmed	3,15 A
Absorptsioon	0,3 A – 25 W
Segamissagedus	4.400 võnget minutis ± 5%
Segamise aeg	programmeeritav vahemikus 1 kuni 99 sekundit sõltuvalt segatavatest toodetest
Kasutamise keskkonningimused - ladustamine	Temperatuur: 18 - 40 °C Suhteline niiskus: 90% ilma kondensaadita
Isolatsiooniklass	I
Kasutusiga	10 aastat. Pärast 10 aasta möödumist valmistamiskuupäevast, mis on märgitud toote tagaküljel olevale etiketile, ei saa seadet enam kasutada ning tootja ei vastuta selle kasutamisest põhjustatud kahjude või õnnetuste eest.

4. KOMMITSEERIMINE

- Asetage vibraator horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge paigaldage vibraatorit vannide, valamute või sarnaste kohtade lähedusse ja vältige seega kokkupuude vee ja vedelikega. See võib põhjustada lühiseid ja/või potentsiaalselt ohtlikud olukorrad operaatorile.
- Paigaldage vibraator nii, et toitejuhe ei oleks kõverdunud või purustatud.
- Ühendage vibraator maandatud ühendusega vooluvõrku.
- Lülitage vibraator sisse lülitiga "O - I", mis asub seadme küljel masin.
- Seadistage taimer soovitud segamisaeg vahemikus 1 kuni 99 sekundit toimides järgmiselt:
 - » Vajutage nuppu "SET" (joonis. 1) üks kord; kümnete sekundite arv hakkab vilkuma.
 - » Vajutage nuppe ▲ ja ▼ (joon. 1) suurendada või vähendada aega 10 sekundi jooksul 10 võrra.
 - » Vajutage teist korda nuppu "SET"; sekundite arv hakkab vilkuma.
 - » Vajutage klahve ▲ ja ▼, et suurendada või vähendada segamisaega iga kord 1 sekundi võrra.
 - » Vajutage kolmandat korda nuppu "SET", et salvestada seadistatud segamisprogramm.
- Asetage kapsel kahvlitesse ja sulgege ettevaatlikult kahvlikate.
- Vajutage nuppu "START/STOP" (joonis. 1) segamise alustamiseks.
- Kui soovite tsükli katkestada, vajutage igal ajal nuppu "START/STOP" või tõstke kahvlikate üles.
- Ohutuse tagamiseks segatakse kapsleid ainult siis, kui kahvlikate on suletud.

TÄHELEPANU:

Segamise lõppedes jääb vibraatorile programmeeritud viimati seatud segamisaeg ka siis, kui see on välja lülitatud. Lihtsalt nupu "START/STOP" vajutamine korraldab segamisprotsessi.

Joonis 1



5. Malfunktsioonid

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Vibraator ei lülitu sisse.	Toitekaabli pistik ei ole pistikupessa sisestatud.	Sisestage pistik õigesti.
	Pinge puudub pistikupesas.	Kontrollige elektrikatkestuse põhjust ja kõrvaldage see.
	Pealüliti on asendis "0".	Seadke lüliti asendisse "1".
	Võrgukaitse on läbi põlenud.	Asendage kaitselüliti võrdse väärtusega kaitselülitiga.
Taimer ei lülitu sisse.	Seade on välja lülitatud.	Lülitage seade sisse.
	Taimer on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et taimer välja vahetada.
	Sisemine trafo on vigane.	Võtke trafo väljavahetamiseks ühendust teenindusega.
Taimer ei muuda sekundeid.	Taimer on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et taimer välja vahetada.
Taimeri nupud ei tööta.	Taimer on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et taimer välja vahetada.
	Membraaniklaviatuur on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et vahetada membraaniklaviatuur välja.
Vibraator ei vibreeri.	Taimer on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et taimer välja vahetada.
	Mootor ei tööta.	Võtke mootori väljavahetamiseks ühendust teenindusega.
	Kahvli kate on avatud või katki.	Sulgege kaas. Kui see on katki, võtke asendamiseks ühendust teenindusega.
	Mikrolüliti on vigane.	Võtke ühendust teenindusega, et vahetada mikrolüliti välja.
Vibraator vibreerib aeglaselt.	Kondensaator on vigane.	Võtke kondensaatori väljavahetamiseks ühendust teenindusega.
	Mootor on rikutud.	Võtke mootori väljavahetamiseks ühendust teenindusega.
	Laagrid on rikutud.	Laagrite vahetamiseks võtke ühendust teenindusega.

6. HOOLDUS

Komponendid ei kannata kulumist. Kui üks seadme komponentidest puruneb, võtke ühendust teenindusega.

7. PUHASTUS

Vibraatori puhastamisel ärge kasutage söövitavaid tooteid, happeid, terasvillila ega terasharju. Puhastage väliskülg niiske lapiga, kasutades 50% veega lahjendatud etüülalkoholi. Kandke toode peale ja kuivatage.

Ärge peske seadmeid otsese veepihustiga.

8. KÕRVALDAMINE

Seade tuleb hävitada vastavalt keskkonnakaitsedirektiividele (2011/65/EÜ, 2012/19/EÜ) elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

9. VASTUTUS

Tootja ei vastuta mis tahes kujul inimestele või asjadele tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud käesolevas juhendis toodud juhiste mittejärgimisest.

Tootja ei vastuta mis tahes kujul inimestele või asjadele tekitatud kahjude eest, mis tulenevad mis tahes tüüpi modifikatsioonidest, tarvikutest või seadmetest, mis on seadmele rakendatud ja mida ei ole selles juhendis sõnaselgelt sätestatud, eriti kui nad võivad originaali mingil viisil muuta. seadme toimimine.

Aja jooksul võib toode kahjustada. Pärast 10 aasta möödumist valmistamiskuupäevast ei saa seadet enam kasutada ja tootja ei vastuta selle kasutamise põhjustatud kahjude või õnnetuste eest.

10. SILT

Näide seadme tagaküljel olevast sildist:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

Näide seadme esmapakendile kinnitatud etiketist:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SÜMBOLID

Järgnevas tabelis on kirjeldatud seadme siltidel olevaid sümboleid.

SÜMBOL	KIRJELDUS	SÜMBOL	KIRJELDUS
	Tootja andmed		CE-märgistus
	Seadme kaubanduslik nimetus		Tähelepanu
	Meditiiniline seade		Unikaalne seadme identifitseerimine
	Seerianumber		Valmistamise kuupäev
	Kataloogi number		Vt kasutusjuhendit
	Hoida kuivana/nii-skuse eest kaitstult		Habras, käsitsege ettevaatlikult
	WEEE seade		Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud, ja tutvuge kasutusjuhendiga.

12. VASTAVUSDEKLARATSIOON

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

(EL määruse 2017/745 IV lisa)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Itaalia

Tootjana kinnitame omal vastutusel, et meditsiiniseade

KAPSLISEGISTI

Seadme tüüp

Silver Mix

Kaubanduslik nimetus

70000070

Tootekood

805938678AMALGAMATORE8K

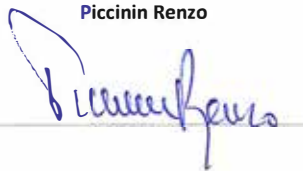
UDI-DI

I vastavalt MDR VIII lisa reeglile 13

Riskiklass

vastab EL määrusele 2017/745 meditsiiniseadmete kohta.

Seaduslik esindaja
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

UPUTA ZA UPORABU



1. PREPORUKAMA
2. UPOZORENJE, INDIKACIJA I KONTRAINDIKACIJE
3. IDENTIFIKACIJA UREĐAJA
4. PUŠTANJA U POGON
5. KVAROVA
6. ODRŽAVANJE
7. ČIŠĆENJE
8. ZBRINJAVANJE
9. ODGOVORNOST
10. ETIKETA
11. SIMBOLI
12. IZJAVA SUKLADNOSTI

OPREZ: Koristite samo ako pakiranje nije oštećeno ili izmijenjeno, a uređaj nije oštećen.

OPAVIJEST: Prijavite sve incidente koji su se dogodili u vezi s proizvodom proizvođaču i nadležnom tijelu.

Silver Mix
mixer

HRVATSKI

Revizija
listopad 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. PREPORUKAMA

Preporukama

Ovaj priručnik je sastavljen kako bi korisniku na najjasniji mogući način pružio sve informacije potrebne za instalaciju, korištenje i održavanje vibratora s kapsulom modela "Silver Mix".

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik; poznavanje informacija i uputa sadržanih u ovom priručniku neophodno je za ispravnu ugradnju i ispravnu uporabu vibratora od strane korisnika.

"Silver Mix" je dizajniran i napravljen s mehaničkim i električnim sigurnosnim uređajima koji su dizajnirani da zaštite korisnika od mogućih fizičkih oštećenja; Odgovornost kupca je osigurati da su svi korisnici upoznati s informacijama i uputama u ovom priručniku.

Samo korištenjem originalnih rezervnih dijelova zajamčena je funkcionalna pouzdanost i optimizacija rada vibratora; primjena modifikacija, dodataka ili uređaja bilo koje vrste na opremi, ako to nije izričito navedeno u ovom priručniku, smatra se isključivom odgovornošću korisnika.

**Proizvođač odbija bilo koji oblik odgovornosti za bilo kakvu štetu na osoba-
ma ili imovini, zbog nepoštivanja odredbi ovog priručnika.**

2. UPOZORENJA, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

UPOZORENJA I INDIKACIJE

- Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sve upute.
- Uređaj je namijenjen za uporabu u stomatološkom okruženju.
- Uređaj koristite samo za namjeravanu uporabu: za vibracije zubnih kapsula i kako je opisano u ovom priručniku.
- Ne ostavljajte uređaj izložen elementima ili prašini; čuvati ga u predviđenim uvjetima okoline.
- Ne koristite uređaj spajanjem na druge uređaje i pribor koji nisu opisani u uputama.
- Ne povlačite kabel za napajanje ili sam uređaj da biste uklonili utikač iz utičnice.
- Prije spajanja kabela za napajanje na utičnicu, provjerite je li mrežni napon isti kao i onaj naveden na naljepnici. Promjene napona, veće ili manje od 10% nazivne vrijednosti, mogu oštetiti električne dijelove opreme.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju ili čišćenju opreme uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

KONTRAINDIKACIJE

- Ne koristite uređaj u blizini vode ili tekućina koje bi se mogle slučajno prolići po uređaju.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama.
- Ne koristite uređaj u blizini izvora topline, zagrijanih površina, iskri, plamena i drugih izvora paljenja

3. IDENTIFIKACIJA UREĐAJA

NAMJENA

Mikser "Silver Mix" je vibrator za kapsule koji se koristi u stomatološkom polju i koristi se za miješanje, pokretom u obliku osmice, kapsula amalgama, spojeva i/ili drugih stomatoloških materijala koji se koriste.

Uređaj, zahvaljujući poklopcu vilice i programabilnom drugom tajmeru, omogućuje miješanje kapsula bilo koje veličine i vrste.

KORISNICI

Uređaj je namijenjen profesionalnoj uporabi i treba ga koristiti kvalificirano osoblje. Ni pod kojim uvjetima ne smiju ga koristiti ili rješavati neiskusne i/ili neovlaštene osobe.

PRINCIP RADA UREĐAJA

Uređaj pomoću ekscentra, s pokretom vilica u obliku osmice, podvrgava kapsulu vibracijama, uzrokujući amalgamaciju njezinog sadržaja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Dimenzije uređaja (D x Š x V)	210 x 220 x 145 mm
Pakirane dimenzije (D x Š x V)	300 x 345 x 150 mm
Težina	Mreža: 3,800 kg Bruto s ambalažom: 4,800 kg
Hranidba	220/240 V – 50 Hz
Fitilj	3,15 A
Apsorpcija	0,3 A – 25 W
Učestalost miješanja	4.400 oscilacija u minuti ± 5%
Vrijeme miješanja	Može se programirati od 1 do 99 sekundi, ovisno o proizvodima koji se miješaju
Okolišni uvjeti uporabe - skladištenje	Temperatura: 18 – 40 °C Relativna vlažnost: 90% nekondenzacijski
Klasa izolacije	I
Vijek trajanja	10 godina. Nakon 10 godina od datuma proizvodnje, navedenog na naljepnici na stražnjoj strani proizvoda, uređaj se više ne može koristiti i proizvođač se više ne može smatrati odgovornim za štete ili nezgode uzrokovane njegovom uporabom.

4. PUŠTANJA U POGON

- Postavite vibrator na vodoravnu radnu površinu.
- Ne postavljajte vibrator u blizini kade, sudopera ili sličnih mjesta, jer to možda nije slučaj Dakle, kontakt s vodom i tekućinama. To može dovesti do kratkog spoja i/ili situacije potencijalne opasnosti za operatera.
- Ugradite vibrator tako da kabel za napajanje nije savijen ili skršen.
- Uključite vibrator u uzemljenu utičnicu.
- Uključite vibrator odgovarajućim prekidačem “**O – I**” koji se nalazi sa strane stroj.
- Postavite željeno vrijeme miješanja na tajmer od 1 do 99 sekundi Na sljedeći način:
 - » Pritisnite gumb “**SET**” (sl. 1) Jednom; Broj desetaka sekundi će početi treptati.
 - » Pritisnite tipke “**▲ i ▼**” (sl. 1) Povećati ili smanjiti vrijeme za 10 u 10 sekundi.
 - » Drugi put pritisnite tipku “**SET**”; Broj jedinica sekunde počet će treptati.
 - » Pritisnite tipke “**▲ i ▼**” kako biste povećali ili smanjili vrijeme miješanja za 1 sekundu.
 - » Treći put pritisnite tipku “**SET**” da biste pohranili postavljeni program za miješanje.
- Stavite kapsulu u vilice i pažljivo zatvorite poklopac vilice.
- Pritisnite gumb “**START/STOP**” (slika. 1) Za početak miješanja.
- Ako želite zaustaviti ciklus, u bilo kojem trenutku pritisnite gumb “**START/STOP**” ili podignite poklopac vilice.
- Iz sigurnosnih razloga, miješanje kapsula događa se samo kada je poklopac vilice zatvoren.

PROMATRANJE:

Na kraju miješanja vibrator ostaje programiran s posljednjim postavljenim vremenom miješanja čak i kada je isključen. Jednostavnim pritiskom na gumb “**START/STOP**”, postupak miješanja će se ponoviti.

SLIKA 1



5. KVAROVI

PROBLEM	UZROK	LIJEK
Vibrator se ne uključuje.	Utikač kabela za napajanje nije umetnut u utičnicu.	Ispravno umetnite utikač.
	U utičnici nema napona.	Provjerite uzrok nestanka struje i ispravite ga.
	Glavni prekidač je u položaju "0".	Postavite prekidač na "I".
	Mrežni osigurač je otkazao.	Zamijenite osigurač jednakim rejtingom.
Timer se ne uključuje.	Uređaj je isključen.	Uključite uređaj.
	Tajmer je neispravan.	Obratite se službi da biste zamijenili mjerač vremena.
	Unutarnji transformator nije uspio.	Obratite se službi da biste zamijenili transformator.
Timer ne mijenja sekunde.	Tajmer je neispravan.	Obratite se službi da biste zamijenili mjerač vremena.
Tipke mjerača vremena ne rade.	Tajmer je neispravan.	Obratite se službi da biste zamijenili mjerač vremena.
	Membranska tipkovnica nije uspjela.	Obratite se službi za zamjenu membranske tipkovnice.
Vibrator ne vibrira.	Tajmer je neispravan.	Obratite se službi da biste zamijenili mjerač vremena.
	Motor ne radi.	Obratite se službi za zamjenu motora.
	Poklopac vilice je otvoren ili slomljen.	Zatvorite poklopac. Ako je slomljen, obratite se službi za zamjenu.
	Mikroswitch nije uspio.	Obratite se službi da biste zamijenili mikroprekidač.
Vibrator polako vibrira.	Kondenzator nije uspio.	Obratite se službi da biste zamijenili kondenzator.
	Motor je otkazao.	Obratite se službi za zamjenu motora.
	Ležajevi su otkazali.	Obratite se službi za zamjenu ležajeva.

6. ODRŽAVANJE

Komponente nisu podložne trošenju. Ako se bilo koja komponenta uređaja pokvari, obratite se podršci.

7. ČIŠĆENJE

Za čišćenje vibratora nemojte koristiti korozivne proizvode, kiseline, jastučice za ribanje ili čelične četke. Očistite vanjsku stranu vlažnom krpom s etilnim alkoholom razrijeđenim 50% vodom. Nanesite proizvod i osušite. Ne perite opremu izravnim mlazovima vode.

8. ZBRINJAVANJE

Uređaj se mora zbrinuti u skladu s direktivama uvedenima radi zaštite okoliša (2011/65/EZ, 2012/19/EZ) o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO).

9. ODGOVORNOST


Proizvođač odbija bilo kakav oblik odgovornosti za bilo kakvu štetu nanесenu ljudima ili stvarima uzrokovanu nepridržavanjem uputa u ovom priručniku.

Proizvođač odbija bilo kakav oblik odgovornosti za bilo kakvu štetu nanесenu ljudima ili stvarima koja proizlazi iz modifikacija, dodataka ili uređaja, bilo koje vrste, primijenjenih na opremu i koji nisu izričito navedeni u ovom priručniku, osobito ako mogu na bilo koji način modificirati izvorni funkcioniranje uređaja.






Tijekom vremena, proizvod je podložan propadanju. Nakon 10 godina od datuma proizvodnje, uređaj se više ne može koristiti i proizvođač se više ne može smatrati odgovornim za štete ili nezgode uzrokovane njegovom uporabom.

10. ETIKETA

Primjer naljepnice pričvršćene na stražnju stranu uređaja:















SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer	SN	REF	
	GXXXX	AAAA-MM	70000070
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
	 	220/240 V	50 Hz

Primjer naljepnice pričvršćene na primarno pakiranje proizvoda:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer	SN	REF	
	GXXXX	70000070	AAAA-MM
 D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
	  	220/240 V	50 Hz

11. SIMBOLI

Sljedeća tablica opisuje simbole na naljepnicama uređaja.

SIMBOL	OPIS	SIMBOL	OPIS
	Pojedinosti o proizvođaču		CE oznaka
	Naziv trgovine uređajem		Pažnja
	Medicinski proizvod		Jedinstvena identifikacija uređaja
	Serijski broj		Datum proizvodnje
	Broj kataloga		Pogledajte upute za uporabu
	Držite suho/podalje od vlage		Krhka, pažljivo rukujte
	WEEE uređaj		Nemojte koristiti ako je ambalaža oštećena i pogledajte upute za uporabu.

12. IZJAVA SUKLADNOSTI

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

(Prilog IV. EU Uredbe 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italija

Kao proizvođač, izjavljujemo na vlastitu odgovornost da medicinski proizvod

VIBRATOR ZA KAPSULE

Vrsta uređaja

Silver Mix

Trgovački naziv

70000070

Šifra proizvoda

805938678AMALGAMATOR8K

UDI-DI od

I u skladu s pravilom 13 Dodatka VIII Uredbe o medicinskim proizvodima

Razred rizika

u skladu je s Uredbom EU-a 2017/745 o medicinskim proizvodima.

Pravni zastupnik
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



1. AJÁNLÁSOK
2. FIGYELMEZTETÉSEK, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK
3. ESZKÖZAZONOSÍTÁS
4. ÜZEMBEHELYEZÉS
5. MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK
6. KARBANTARTÁS
7. TISZTÍTÁS
8. ÁRTALMATLANÍTÁS
9. FELELŐSSÉGVÁLLALÁS
10. CÍMKE
11. JELZÉSEK
12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FIGYELMEZTETÉS: csak akkor használja, ha a csomagolás sértetlen vagy nem manipulált, és a készülék nem sérült.

FIGYELMEZTETÉS: jelentse a gyártónak és az illetékes a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen balesetet.

Silver Mix
mixer

MAGYAR

Felülvizsgálat
október 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. AJÁNLÁSOK

Ajánlások

Ezt a kezelési útmutatót azért állítottuk össze, hogy a lehető legvilágosabban tájékoztassuk a felhasználót a "Silver Mix" típusú vibrátor kapszulákra telepítéséhez, használatához és karbantartásához szükséges összes információról.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót teljes egészében; az ebben az útmutatóban található információk és előírások ismerete elengedhetetlen a vibrátor helyes telepítéséhez és a felhasználó általi megfelelő használatához.

A "Silver Mix" mechanikai és elektromos biztonsági intézkedésekkel lett tervezve és gyártva, hogy megvédje a felhasználót az esetleges fizikai sérülésektől; a vásárló felelőssége, hogy minden felhasználó tisztában legyen a jelen kézikönyvben szereplő információkkal és követelményekkel.

A vibrátor működési megbízhatósága és teljesítményének optimalizálása csak eredeti pótalkatrészek használatával garantálható; a módosítások, tartozékok vagy bármilyen eszköz alkalmazása a készüléken, ha az ebben a kézikönyvben nem szerepel kifejezetten, kizárólag a felhasználó felelőssége.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a jelen útmutató be nem tartásából eredő személyi vagy anyagi károkért.

2. FIGYELMEZTETÉSEK, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Figyelmeztetések és javallatok

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást.
- A készüléket kizárólag fogászati környezetben történő használatra tartják fenn.
- A készüléket csak rendeltetésszerű használatra használja: fogászati kapszulák vibrálására, és a jelen használati útmutatóban leírtak szerint.
- Ne hagyja a készüléket az időjárásnak vagy a pornak kitéve; tárolja a készüléket a tervezett környezeti körülmények között.
- Ne használja a készüléket más, a használati utasításban nem leírt berendezésekhez és tartozékokhoz csatlakoztatva.
- Ne húzza a tápkábelt vagy magát a készüléket, hogy kihúzza azt a fali aljzathoz.
- Mielőtt csatlakoztatja a tápkábelt a hálózati aljzathoz, győződjön meg arról,

hogy a hálózati feszültség megegyezik a címkén feltüntetett feszültséggel. A névleges érték 10%-a feletti vagy alatti feszültség-ingadozás károsíthatja a berendezés elektromos alkatrészeit.

- Mindig húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát végez a készüléken.

Ellenjavallatok

- Ne használja a készüléket víz vagy olyan folyékony anyagok közelében, amelyek véletlenül ráfolynának a készülékre.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket hőforrások, fűtött felületek, szikrák, lángok és egyéb gyújtóforrások közelében.

3. ESZKÖZ AZONOSÍTÁSA

Rendeltetésszerű használat

A "Silver Mix" keverő egy kapszulavibrátor, amelyet a fogászatban használnak, és amalgám, kompozit és/vagy más fogászati anyagok kapszuláinak "nyolcas" mozgással történő keverésére szolgál. A villás fedelű fedéllel és programozható másodperces időzítővel ellátott készülék lehetővé teszi bármilyen méretű és fajtájú kapszula összekeverését.

Felhasználók

A készüléket professzionális használatra szánják, és csak szakképzett személyzet kezelheti. Semmilyen körülmények között sem szabad tapasztalatlannak és/vagy illetéktelen személyeknek használniuk vagy kezelniük.

A készülék működési elve

A készülék a villák excentrikus, "nyolcas" alakú mozgása révén rezgésbe hozza a kapszulát, ami a tartalmának összeolvadását eredményezi.

MŰSZAKI ADATOK

A készülék méretei (Sz x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Méreték csomagolással (Sz x D x H)	300 x 345 x 150 mm
Súly	Net: 3,800 kg Bruttó csomagolással: 4,800 kg
Táplálás	220/240 V – 50 Hz
Biztosíték	3,15 A
Abszorpció	0,3 A – 25 W
Keverési frekvencia	4.400 rezgés/perc ± 5%
Keverési idő	1 és 99 másodperc között programozható a keverendő terméktől függően
A használat környezeti feltételei - tárolás	Hőmérséklet: 18 - 40 °C Relatív páratartalom: 90% kondenzáció nélkül
Szigetelési osztály	I
Élettartam	10 év. A termék hátoldalán található címkén feltüntetett gyártási dátumot követő 10 év elteltével a készülék már nem használható, és a gyártó nem vonható felelősségre a használatából eredő károkért vagy balesetekért.

4. ÜZEMBEHELYEZÉS

- Helyezze a vibrátort vízszintes munkafelületre.
- Ne telepítse a vibrátort fürdőkádak, mosdókagylók vagy hasonló helyek közelébe, és kerülje el így vízzel és folyadékokkal való érintkezést. Ez rövidzárlatot és/vagy potenciálisan veszélyes helyzeteket teremthet a kezelő számára.
- A vibrátort úgy szerelje fel, hogy a tápkábel ne legyen elgörbülve vagy összenyomva.
- Csatlakoztassa a vibrátort egy földelt konnektorhoz.
- Kapcsolja be a vibrátort a készülék oldalán található "O - I" kapcsolóval a gép oldalán.
- Állítsa be a kívánt keverési időt 1 és 99 másodperc között az időzítőn
- a következőképpen eljárva:
 - » Nyomja meg a "SET" gombot (Ábra 1) egyszer; a tized másodpercek száma villogni kezd.
 - » Nyomja meg a ▲ és ▼ gombokat (Ábra 1) 10 másodperccel növelheti vagy csökkentheti az időt.
 - » Nyomja meg másodszor is a "SET" gombot; a másodpercegységek száma villogni kezd.
 - » A ▲ és ▼ billentyűkkel növelheti vagy csökkentheti a keverési időt egyenként 1 másodperccel.
 - » A beállított keverőprogram tárolásához nyomja meg harmadszor a "SET" gombot.
- Helyezze a kapszulát a megfelelő villákba, és óvatosan zárja le a fedélt.
- Nyomja meg a "START/STOP" gombot (Ábra 1) a keverés megkezdéséhez.
- Ha meg kívánja szakítani a ciklust, bármikor nyomja meg a "START/STOP" gombot, vagy emelje fel a fedélt.
- Biztonsági okokból a kapszulák csak akkor keverednek, ha a fedél zárva van.

Megfigyelés:

A keverés végén a vibrátor kikapcsolt állapotban is az utoljára beállított keverési idővel marad programozva. A "START/STOP" gomb egyszerű megnyomásával a keverési folyamat megismétlődik.

1. ÁBRA



5. MŰKÖDÉSI RENDELLENSÉGEK

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A vibrátor nem kapcsol be.	A tápkábel dugója nincs behelyezve az aljzatba.	Helyesen helyezze be a dugót.
	Nincs feszültség a hálózati aljzaton.	Ellenőrizze az áramkimaradás okát, és oldja meg azt.
	A főkapcsoló "O" állásban van.	Állítsa a kapcsolót 'I' állásba.
	A hálózati biztosíték kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot egy azonos értékűre.
Az időzítő nem kapcsol be.	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	Az időzítő hibás.	Az időzítő cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A belső transzformátor hibás.	A transzformátor cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
Az időzítő nem változtatja a másodperceket.	Az időzítő hibás.	Az időzítő cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
Az időzítő gombok nem működnek.	Az időzítő hibás.	Az időzítő cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A membrános billentyűzet hibás.	A membránbillentyűzet cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
A vibrátor nem rezeg.	Az időzítő hibás	Az időzítő cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A motor nem működik.	A motor cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A fedél nyitva van vagy eltört.	Csukja be a fedelet. Ha eltört, forduljon a szervizhez a csere érdekében.
	A mikrokapcsoló hibás.	A mikrokapcsoló cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
A vibrátor lassan rezeg.	A kondenzátor hibás.	A kondenzátor cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A motor meghibásodott.	A motor cseréje érdekében forduljon a szervizhez.
	A csapágyak meghibásodtak.	A csapágyak cseréjéhez forduljon a szervizhez.

6. KARBANTARTÁS

Az alkatrészek nem tartoznak az elhasználódás hatálya alá. Ha a készülék valamelyik alkatrésze eltörik, forduljon a szervizhez.

7. TISZTÍTÁS

A vibrátor tisztításakor ne használjon maró hatású termékeket, savakat, acélgypapot vagy acélkefét. Tisztítsa meg a külső felületet nedves ruhával, 50% vízzel hígított etilalkohollal. Vigye fel a terméket és szárítsa meg. Ne mossa a berendezést közvetlen vízszugárral.

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) szóló, a környezet védelme érdekében bevezetett irányelveknek (2011/65/EK, 2012/19/EK) megfelelően kell ártalmatlanítani.

9. FELELŐSSÉGVÁLALLÁS

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a jelen útmutatóban felhozottak be nem tartásából eredő személyi vagy anyagi károkért.

A gyártó kizárja a felelősséget minden olyan személyi vagy anyagi kárért, amely a berendezésen alkalmazott, a jelen kézikönyvben kifejezetten nem szereplő bármilyen módosításból, tartozékból vagy eszkből ered, különösen, ha ezek bármilyen módon megváltoztatják a berendezés eredeti működését.

Idővel a termék romlásnak van kitéve. A gyártástól számított 10 év elteltével a készülék már nem használható, és a gyártó nem vonható felelősségre a használatából eredő károkért vagy balesetekért.

10. CÍMKE

Példa a készülék hátoldalán lévő címkére:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
		GXXXX	AAAA-MM 70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Példa az eszköz elsődleges csomagolásán elhelyezett címkére:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
		GXXXX	70000070 AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. JELZÉSEK

A következő táblázat a készülékcímkéken található szimbólumokat ismerteti.

JELZÉS	LEÍRÁS	JELZÉS	LEÍRÁS
	A gyártó adatai		CE-jelölés
	A készülék kereskedelmi neve		Figyelem
	Orvostechnikai eszköz		Egyedi eszközazonosítás
	Sorszám		A gyártás dátuma
	Katalógusszám		Lásd a használati utasítást
	Szárazan/nedvességtől védve tartandó		Törékeny, óvatosan kezelje
	RAEE eszköz		Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást.

12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

(Az EK 2017/745 rendelet IV. melléklete)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

Gyártóként saját felelősségére kijelenti, hogy az orvostechnikai eszköz

KAPSZULA VIBRÁTOR

Eszköz típusa

Ezüst keverék

Kereskedelmi név

70000070

Termékkód

805938678AMALGAMATOR8K

UDI-DI

I az MDR VIII. mellékletének 13. szabályával összhangban

Kockázati osztály

megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EK 2017/745 rendeletnek).

Cusano di Zoppola,
2024.10.18.

Jogi képviselő
Piccinin Renzo

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



1. REKOMENDACIJOS
2. ĮSPĖJIMAS, INDIKACIJOS IR KONTRAINDIKACIJOS
3. ĮRENGINIO IDENTIFIKAVIMAS
4. PADĖTIS EKSPLOATACIJAI
5. MALFUNKCIJOS
6. PRIEŽIŪRA
7. VALYMAS
8. IŠMETIMAS
9. ATSAKOMYBĖ
10. ETIKETĖ
11. SIMBOLIAI
12. ATITIKTIES DEKLARACIJA

ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik tada, jei pakuotė nepažeista ar nepažeista ir prietaisas nėra pažeistas.

ĮSPĖJIMAS: apie visus su prietaisu susijusius incidentus praneškite gamintojui ir kompetentingai institucijai.

Peržiūra 2024
m. spalio mėn.

Silver Mix
mixer

LIETUVIŲ

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. REKOMENDACIJOS

Rekomendacijos

Šis vadovas parengtas siekiant kuo aiškiau pateikti naudotojui visą informaciją, reikalingą „Silver Mix“ modelio kapsulinio vibratoriaus įrengimui, naudojimui ir priežiūrai.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite visą šį naudojimo vadovą; šiame vadove pateiktos informacijos ir nurodymų žinojimas yra būtinas, kad naudotojas galėtų teisingai sumontuoti ir tinkamai naudoti vibratorių.

„Silver Mix“ suprojektuotas ir pagamintas naudojant mechanines ir elektrines apsaugos priemones, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo galimo fizinio sužalojimo; pirkėjas privalo užtikrinti, kad visi naudotojai susipažintų su šia vadove pateikta informacija ir reikalavimais.

Funkcinis patikimumas ir vibratoriaus veikimo optimizavimas užtikrinamas tik naudojant originalias atsargines dalis; už bet kokių modifikacijų, priedų ar įtaisų taikymą prietaisui, jei tai aiškiai nenurodyta šiame vadove, atsako tik naudotojas.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą asmenims ar turtui, padarytą nesilaikant šio vadovo reikalavimų.

2. ĮSPĖJIMAS, INDIKACIJOS IR KONTRINDIKACIJOS

Įspėjimai ir nuorodos

- Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Prietaisas skirtas naudoti tik odontologinėje aplinkoje.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį: dantų kapsulėms vibruoti ir taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Nepalikite prietaiso veikiamo oro sąlygų ar dulkių; laikykite jį numatytomis aplinkos sąlygomis.
- Nenaudokite prietaiso prijungdami jį prie kitos įrangos ir priedų, neaprašytų instrukcijose.
- Norėdami atjungti prietaisą nuo sieninio lizdo, netraukite už maitinimo laido ar paties prietaiso.
- Prieš prijungdami maitinimo kabelį prie maitinimo lizdo, įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka etiketėje nurodytą įtampą. Įtampos svyravimai, viršijantys arba mažesni nei 10 % nominaliosios vertės, gali pažeisti elektrines įrangos dalis.

- Prieš atlikdami bet kokius įrangos priežiūros ar valymo darbus, visada ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

Kontraindikacijos

- Nenaudokite prietaiso šalia vandens ar skystų medžiagų, kurios gali atsitiktinai išsilieti ant prietaiso.
- Nenaudokite prietaiso drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite prietaiso šalia šilumos šaltinių, įkaitusių paviršių, kibirkščių, liepsnų ir kitų užsidegimo šaltinių.

3. ĮRENGINIO IDENTIFIKAVIMAS

Tikslinis naudojimas

„Silver Mix“ maišytuvas yra odontologijos srityje naudojamas kapsulių vibratorius, skirtas amalgamos, kompozito ir (arba) kitų odontologinių medžiagų kapsulėms maišyti aštuoniukės formos judesiais.

Prietaisas su šakute uždengiamu dangteliu ir programuojamu sekundžių laikmačiu leidžia maišyti bet kokio dydžio ir rūšies kapsules.

Vartotojai

Prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui, jį turi naudoti kvalifikuoti darbuotojai. Jokiu būdu jo neturėtų naudoti ar tvarkyti nepatyrę ir (arba) neįgalieji asmenys.

Prietaiso veikimo principas

Prietaisas, naudodamas ekscentrišką aštuoniukės formos judesį, vibruoja kapsulę, todėl jos turinys susilieja.

Techninės specifikacijos

Įrenginio matmenys (plotis x gylis x aukštis)	210 x 220 x 145 mm
Matmenys su pakuote (plotis x gylis x aukštis)	300 x 345 x 150 mm
Svoris	Grynasis: 3,800 kg Bruto su pakuote: 4,800 kg
Maitinimo šaltinis	220/240 V – 50 Hz
Saugiklis	3,15 A
Absorbcija	0,3 A – 25 W
Maišymo dažnis	4.400 virpesių per minutę ± 5%
Maišymo laikas	programuojama nuo 1 iki 99 sekundžių, atsižvelgiant į maišomus produktus
Naudojimo aplinkos sąlygos - sandėliavimas	Temperatūra: 18 - 40 °C Santykinis drėgnumas: 90 % be kondensato
Izoliacijos klasė	I
Tarnavimo laikas	10 metų. Praėjus dešimčiai metų nuo pagaminimo datos, nurodytos gaminio nugarėlėje esančioje etiketėje, prietaiso nebegalima naudoti ir gamintojas nebegali būti laikomas atsakingu už žalą ar nelaimingus atsitikimus, kuriuos sukėlė jo naudojimas.

4. PADĖTIS EKSPLOATACIJA

- Padėkite vibratorių ant horizontalaus darbo paviršiaus.
- Nemontuokite vibratoriaus šalia vonių, kriauklių ar panašių vietų ir venkite todėl liečiasi su vandeniu ir skysčiais. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą ir (arba) potencialiai pavojingos situacijos operatoriui.
- Vibratorių sumontuokite taip, kad maitinimo kabelis nebūtų perlenktas arba sutraiškytas.
- Prijunkite vibratorių prie elektros lizdo su įžeminimo jungtimi.
- Įjunkite vibratorių jungikliu "O - I", esančiu šone mašina.
- Nustatykite norimą maišymo laiką nuo 1 iki 99 sekundžių vyksta taip:
 - » Paspauskite mygtuką "SET" (pav. 1) vieną kartą; dešimčių sekundžių skaičius pradės mirksėti.
 - » Paspauskite mygtukus ▲ ir ▼ (1 pav. 1) padidinti arba sumažinti laiką 10 per 10 sekundžių.
 - » Paspauskite mygtuką "SET" antrą kartą; sekundžių vienetų skaičius pradės mirksėti.
 - » Paspauskite mygtukus ▲ ir ▼, kad padidintumėte arba sumažintumėte maišymo laiką 1 sekunde.
 - » Trečią kartą paspauskite mygtuką "SET", kad išsaugotumėte nustatytą maišymo programą.
- Įdėkite kapsulę į šakutes ir atsargiai uždarykite šakutės dangtelį.
- Paspauskite mygtuką "START/STOP" (pav. 1) pradėti maišyti.
- Jei norite nutraukti ciklą, bet kuriuo metu paspauskite "START/STOP" mygtuką arba pakelkite šakutės dangtį.
- Saugumo sumetimais kapsulės maišomos tik uždarius šakutės dangtelį.

Observacija:

Pasibaigus maišymui, net ir išjungus vibratorių, jame lieka užprogramuotas paskutinis nustatytas maišymo laikas. Paspaudus mygtuką "START/STOP", maišymo procesas bus pakartotas.

1 PAVEIKSLAS.



5. MALFUNKCIJOS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	GYNIMO PRIEMONĖ
Vibratorius neįsijungia.	Maitinimo kabelio kištukas neįkištas į lizdą.	Teisingai įkiškite kištuką.
	Nėra įtampos maitinimo lizde.	Patikrinkite maitinimo sutrikimo priežastį ir ją pašalinkite.
	Pagrindinis jungiklis yra "0" padėtyje.	Nustatykite jungiklį į "1".
	Perdegė elektros tinklo saugiklis.	Pakeiskite saugiklį tokios pat vertės saugikliu.
Laikmatis neįsijungia.	Įrenginys yra išjungtas.	Įjunkite prietaisą.
	Laikmatis sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų laikmatį.
	Vidinis transformatorius yra sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų transformatorių.
Laikmatis nekeičia sekundžių.	Laikmatis sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų laikmatį.
Laikmačio mygtukai neveikia.	Laikmatis sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų laikmatį.
	Sugedusi membraninė klaviatūra.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų membraninę klaviatūrą.
Vibratorius nesi- blaško.	Laikmatis sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų laikmatį.
	Variklis neveikia.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų variklį.
	Šakės dangtelis yra atidarytas arba sulaužytas.	Uždarykite dangtį. Jei jis sugedo, kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad jį pakeistų.
	Mikrojungiklis sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų mikrojungiklį.
Vibratorius vibruoja lėtai.	Kondensatorius yra sugedęs.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų kondensatorių.
	Variklis sugedo.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų variklį.
	Sugedo guoliai.	Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų guolius.

6. PRIEŽIŪRA

Sudedamosios dalys nesusidėvi. Jei vienas iš prietaiso komponentų sugedo, kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.

7. VALYMAS

Valydami vibratorių nenaudokite koroziją sukeliančių produktų, rūgščių, plieninės vatos ar plieninių šepetėlių. Išorę valykite drėgnu skudurėliu, naudodami etilo alkoholį, atskiestą 50 % vandens. Užtepkite produktą ir išdžiovinkite. Neplaukite įrangos tiesioginėmis vandens srovėmis.

8. IŠMETIMAS

Prietaisas turi būti šalinamas laikantis aplinkos apsaugos direktyvų (2011/65/EB, 2012/19/EB) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA).

9. ATSAKOMYBĖ

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą asmenims ar turtui, padarytą nesilaikant šio vadovo reikalavimų.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą asmenims ar turtui dėl bet kokių modifikacijų, priedų ar įtaisų, pritaikytų įrangai ir aiškiai nenurodytų šiame vadove, ypač jei jie gali kaip nors pakeisti pirminį įrangos veikimą.

Laikui bėgant gaminys gali sugesti. Praėjus 10 metų nuo pagaminimo datos, prietaiso nebegalima naudoti ir gamintojas nebegali būti laikomas atsakingu už žalą ar nelaimingus atsitikimus, kuriuos sukėlė jo naudojimas.

10. ETIKETĖ

Etiketės pavyzdys ant prietaiso galinės dalies:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Prie prietaiso pirminės pakuotės pritvirtintos etiketės pavyzdys:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SIMBOLIAI

Toliau pateiktoje lentelėje aprašyti prietaisų etiketėse esantys simboliai.

SIMBOLIS	APRAŠYMAS	SIMBOLIS	APRAŠYMAS
	Gamintojo duomenys		CE ženklavimas
	Komercinis prietaiso pavadinimas		Dėmesio
	Medicinos prietaisas		Unikalus prietaiso identifikavimas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Katalogo numeris		Žr. naudojimo instrukcijas
	Laikykite sausas ir (arba) saugokite nuo drėgmės		Trapus, elkitės atsargiai
	EEJA įrenginys		Nenaudokite, jei pakuotė pažeista, ir susipažinkite su naudojimo instrukcija.

12. ATITIKTIES DEKLARACIJA

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

(ES reglamento 2017/745 IV priedas)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italija

Būdama gamintoja, prisiimdama atsakomybę deklaruoja, kad medicinos priemonė

KAPSULINIS VIBRATORIUS

Jrenginio tipas

Silver Mix

Prekinis pavadinimas

70000070

Gaminio kodas

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI

I pagal MPR VIII priedo 13 taisyklę

Rizikos klasė

atitinka ES reglamentą 2017/745 dėl medicinos priemonių.

Teisinis atstovas
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 2024-10-18

BRUKSANVISNING



1. ANBEFALINGER
2. ADVARSLER, INDIKASJONER OG KONTRAINDIKASJONER
3. IDENTIFIKASJON AV ENHETEN
4. IDRIFTSETTELSE
5. FUNKSJONSFEIL
6. VEDLIKEHOLD
7. RENGJØRING
8. AVHENDING
9. ANSVAR
10. ETIKETT
11. SYMBOLER
12. SAMSVARSERKLÆRING

ADVARSEL: må kun brukes hvis emballasjen er uskadet eller ikke er manipulert, og hvis enheten ikke er skadet.

MERKNAD: rapporter alle hendelser som oppstår i forbindelse med enheten til produsenten og myndighetene.

Revisjon
oktober 2024

Silver Mix
mixer

NORSK

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. ANBEFALINGER

Anbefalinger

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for å gi brukeren så tydelig som mulig all informasjon som er nødvendig for installasjon, bruk og vedlikehold av kapselvibratoren "Silver Mix".

Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før du tar enheten i bruk; det er viktig at brukeren kjenner til informasjonen og forskriftene i denne bruksanvisningen for å kunne installere og bruke vibratoren på riktig måte.

"Silver Mix" er designet og konstruert med mekaniske og elektriske sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot mulig fysisk skade; det er kjøperens ansvar å sørge for at alle brukere er kjent med informasjonen og kravene i denne håndboken.

Funksjonell sikkerhet og optimalisering av ytelsen til vibratoren kan kun garanteres ved bruk av originale reservedeler; brukeren er alene ansvarlig for modifikasjoner, tilbehør eller enheter av noe slag på enheten, med mindre det er uttrykkelig angitt i denne håndboken.

Produsenten påtar seg intet som helst ansvar for skader på personer eller eiendom som følge av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

2. ADVARSLER, INDIKASJONER OG KONTRAIKASJONER

Advarsler og indikasjoner

- Les alle instruksjonene nøye før du bruker enheten.
- Enheten er forbeholdt bruk i et tannlegemiljø.
- Bruk enheten kun til det den er beregnet for: å vibrere tannkapsler, og som beskrevet i denne håndboken.
- Ikke utsett enheten for vær og vind eller støv, men oppbevar den under de tiltenkte miljøforholdene.
- Ikke bruk enheten ved å koble den til annet utstyr og tilbehør som ikke er beskrevet i håndboken.
- Ikke trekk i strømledningen eller i selve enheten for å trekke det ut av stikkontakten.
- Før du kobler strømkabelen til stikkontakten, må du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med spenningen som er oppgitt på etiketten. Spenningssvingninger over eller under 10% av den nominelle verdien kan

skade de elektriske delene av utstyret.

- Trekk alltid strømledningen ut av stikkontakten før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på utstyret.

Kontraindikasjoner

- Ikke bruk enheten i nærheten av vann eller flytende stoffer som kan søles på enheten ved et uhell.
- Ikke bruk enheten med våte hender.
- Ikke bruk enheten i nærheten av varmekilder, oppvarmede overflater, gnister, flammer eller andre antenneskilder.

3. IDENTIFIKASJON AV ENHET

Tiltenkt bruk

"Silver Mix"-blanderer er en kapselvibrator som brukes i tannhelsesektoren for å blande kapsler med amalgam, kompositt og/eller andre dentalmaterialer i en "åtte-tall" bevegelse.

Ved hjelp av gaffellokket og en programmerbar sekundtimer, kan enheten blande kapsler i alle størrelser og typer.

Brukere

Enheten er beregnet for profesjonell bruk og må betjenes av kvalifisert personell. Den må under ingen omstendigheter brukes eller håndteres av uerfarne og/eller uautoriserte personer.

Enhetens driftsprinsipp

Ved hjelp av en eksentrisk "åtte-tall" bevegelse av gaflene, vibrerer enheten kapselen slik at innholdet smelter sammen.

Tekniske spesifikasjoner

Enhetens dimensjoner (B x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensjoner med emballasje (B x D x H)	300 x 345 x 150 mm
Vekt	Netto: 3,800 kg Brutto med emballasje: 4,800 kg
Strømforsyning	220/240 V – 50 Hz
Sikring	3,15 A
Absorpsjon	0,3 A – 25 W
Blandefrekvens	4.400 svingninger/minutt ± 5%
Blandetid	programmerbar fra 1 til 99 sekunder avhengig av hvilke produkter som skal blandes
Miljømessige forhold ved bruk - lagring	Temperatur: 18 – 40 °C Relativ luftfuktighet: 90% uten kondens
Isolasjonsklasse	I
Levetid	10 år. 10 år etter produksjonsdatoen, som er angitt på etiketten på baksiden av produktet, kan enheten ikke lenger brukes, og produsenten kan ikke lenger holdes ansvarlig for skader eller ulykker forårsaket av bruken.

4. IDRIFTSETTELSE

- Plasser vibratoren på en horisontal arbeidsflate.
- Ikke installer vibratoren i nærheten av badekar, vasker eller lignende, slik at den ikke kommer i kontakt med vann og væsker. Dette kan føre til kortslutning og/eller potensielt farlige situasjoner for brukeren.
- Installer vibratoren på en slik måte at strømkabelen ikke blir bøyd eller klemt.
- Koble vibratoren til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Slå på vibratoren med “**O – I**”-bryteren på siden av maskinen.
- Still inn ønsket blandetid på timeren fra 1 til 99 sekunder på følgende måte:
 - » Trykk på “**SET**”-knappen (Fig. 1) én gang; antall titalls sekunder begynner å blinke.
 - » Trykk på knappene “**▲** og “**▼**” (Fig. 1) for å øke eller redusere tiden med 10 sekunder.
 - » Trykk på “**SET**”-knappen en gang til; antall sekunder begynner å blinke.
 - » Trykk på knappene “**▲** og “**▼**” for å øke eller redusere blandetiden med 1 sekund om gangen.
 - » Trykk på “**SET**”-knappen en tredje gang for å lagre det innstilte blande-programmet.
- Plasser kapselen i gaflene og lukk gaffellokket forsiktig.
- Trykk på “**START/STOP**”-knappen (Fig. 1) for å starte blandingen.
- Hvis du ønsker å avbryte syklusen, kan du når som helst trykke på “**START/STOP**”-knappen eller løfte gaffellokket.
- Av sikkerhetsgrunner blandes kapslene bare når gaffellokket er lukket.

Observasjon:

Når blandingen er fullført, forblir vibratoren programmert med sist innstilte blandetid selv når den er slått av. Ved å trykke på “**START/STOP**”-knappen gjentas blandeprosessen

Figur 1



5. FUNKSJONSFEIL

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Vibratoren slår seg ikke på.	Støpselet på strømkabelen er ikke satt inn i stikkkontakten.	Sett inn støpselet riktig.
	Ingen spenning i stikkkontakten.	Kontroller årsaken til strømb-ruddet og utbedre det.
	Hovedbryteren er i posisjon "O".	Sett bryteren på "I".
	Nettsikringen har gått.	Skift ut sikringen med en tilsva-rende sikring.
Timeren slår seg ikke på.	Enheten er slått av.	Slå på enheten.
	Timeren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut timeren.
	Den interne transformatoren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut transformatoren.
Timeren endrer ikke sekundene.	Timeren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut timeren.
Timer-knappene fungerer ikke.	Timeren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut timeren.
	Membrantastaturet er defekt.	Kontakt service for å skifte ut membrantastaturet.
Vibratoren vibrerer ikke.	Timeren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut timeren.
	Motoren fungerer ikke.	Kontakt service for å skifte ut motoren.
	Gaffellokket er åpent eller ødelagt.	Lukk lokket. Hvis det er ødel-agt, må du kontakte service for å få det byttet ut.
	Mikrobryteren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut mikrobryteren.
Vibratoren vibrerer langsomt.	Kondensatoren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut kondensatoren.
	Motoren er defekt.	Kontakt service for å skifte ut motoren.
	Lagrene er defekte.	Kontakt service for å skifte ut lagrene.

6. VEDLIKEHOLD

Komponentene er ikke utsatt for slitasje. Hvis en av enhetens komponenter går i stykker, må du kontakte service.

7. RENGJØRING

Ved rengjøring av vibratoren må du ikke bruke etsende produkter, syrer, stålull eller stålborster. Rengjør utsiden med en fuktig klut med etylalkohol fortynnet 50% med vann. Påfør produktet og la det tørke. Ikke vask utstyret med direkte vannstråler.

8. AVHENDING

Enheden må kasseres i henhold til direktivene som er innført for å beskytte miljøet (2011/65/EU, 2012/19/EU) om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

9. ANSVAR

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på personer eller eiendom som skyldes at denne bruksanvisningen ikke følges.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller eiendom som følge av modifikasjoner, tilbehør eller innretninger av noe slag som brukes på utstyret og som ikke er uttrykkelig beskrevet i denne håndboken, spesielt hvis de på noen måte kan endre enhetens opprinnelige funksjon.

Over tid kan produktet forringes. 10 år etter produksjonsdatoen kan enheten ikke lenger brukes, og produsenten kan ikke lenger holdes ansvarlig for skader eller ulykker som skyldes bruk av enheten.

10. ETIKETT

Eksempel på en etikett på baksiden av enheten:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Eksempel på etikett festet til produktets hovedemballasje:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SYMBOLER

Følgende tabell beskriver symbolene på enhetens etiketter.

SYMBOL	BESKRIVELSE	SYMBOL	BESKRIVELSE
	Produsentens data		CE-merking
	Kommersielt navn på enheten		Forsiktig
	Medisinsk utstyr		Unik enhetsidentifikasjon
	Serienummer		Produksjonsdato
	Katalognummer		Se bruksanvisningen
	Oppbevares tørt/ beskyttet mot fuktighet		Ømtålig, behandles forsiktig
	Elektronisk utstyr		Ikke bruk produktet hvis emballasjen er skadet, og følg bruksanvisningen.

12. SAMSVARERKLÆRING

EF-SAMSVARERKLÆRING

(vedlegg IV til EU-forordning 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

Som produsent erklærer vi på eget ansvar at det medisinske utstyret

KAPSELVIBRATOR

Type enhet

Silver Mix

Handelsnavn

70000070

Produktkode

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI til

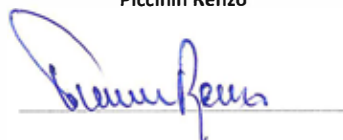
I samsvar med regel 13 i vedlegg VIII MDR

Risikoklasse

overholder EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr.

Juridisk representant

Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

BRUKSANVISNING



1. AANBEVELINGEN
2. WAARSCHUWINGEN, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES
3. IDENTIFICATIE VAN HET APPARAAT
4. INGEBRIJKNAMME
5. PROBLEMEN
6. ONDERHOUD
7. REINIGING
8. VERWIJDERING
9. VERANTWOORDELIJKHEID
10. LABEL
11. SYMBOLEN
12. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

WAARSCHUWING: alleen gebruiken als de verpakking onbeschadigd is of als er niet mee geknoeid is en het apparaat niet beschadigd is.

LET OP: meld alle incidenten die zich voordoen in verband met het apparaat aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

Herziening
oktober 2024

Silver Mix
mixer

NEDERLANDS

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. AANBEVELINGEN

Aanbevelingen

Deze handleiding is samengesteld om de gebruiker zo duidelijk mogelijk te voorzien van alle informatie die nodig is voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de capsuleschudder, model “Silver Mix”.

Lees voor gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig in zijn geheel door; kennis van de informatie en voorschriften in deze handleiding is essentieel voor een juiste installatie en een juist gebruik van de capsuleschudder door de gebruiker.

“Silver Mix” is ontworpen en gebouwd met mechanische en elektrische beveiligingen om de gebruiker te beschermen tegen mogelijk lichamelijk letsel; het is de verantwoordelijkheid van de koper om ervoor te zorgen dat alle gebruikers op de hoogte zijn van de informatie en voorschriften in deze handleiding.

De functionele betrouwbaarheid en optimalisatie van de prestaties van de capsuleschudder wordt alleen gegarandeerd door het gebruik van originele reserveonderdelen; het aanbrengen van wijzigingen, accessoires of uitrustingen van welke aard dan ook aan het apparaat, indien niet uitdrukkelijk voorzien in deze handleiding, is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen als gevolg van het niet naleven van deze handleiding.

2. WAARSCHUWINGEN, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Waarschuwingen en indicaties

- Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
- Het apparaat is voorbehouden voor gebruik in een tandheelkundige omgeving.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is: voor het schudden van tandheelkundige capsules en zoals beschreven in deze handleiding.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden of stof; bewaar het in de daarvoor bestemde omgeving.
- Gebruik het apparaat niet door het aan te sluiten op andere apparatuur en accessoires die niet in de instructies worden beschreven.
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

- Controleer voordat u het netsnoer op het stopcontact aansluit of de netspanning hetzelfde is als de spanning die op het label staat vermeld. Spanningsschommelingen boven of onder 10% van de nominale waarde kunnen de elektrische onderdelen van de apparatuur beschadigen.
- Haal altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u onderhoud of reinigwerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Contra-indicaties

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of vloeibare stoffen die per ongeluk op het apparaat gemorst kunnen worden.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, verhitte oppervlakken, vonken, vlammen en andere ontstekingsbronnen.

3. IDENTIFICATIE VAN HET APPARAAT

Beoogd gebruik

Het “Silver Mix” mengapparaat is een capsuleschudder die wordt gebruikt in de tandheelkundige sector en wordt gebruikt om amalgaam-, composiet- en/of andere tandheelkundige materiaalcapsules te mengen in een “achtvormige” beweging.

Het apparaat, met zijn vorkafdekkingsdeksel en programmeerbare secondetimer, maakt het mogelijk om capsules van elke grootte en soort te mengen.

Gebruikers

Het apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en moet worden gebruikt door gekwalificeerd personeel. Het mag in geen geval gebruikt of gehanteerd worden door onervaren en/of onbevoegde personen.

Werkingsprincipe van het apparaat

Door middel van een excentrische “achtvormige” beweging van de vorken laat het apparaat de capsule trillen, waardoor de inhoud van de capsule wordt gemengd.

Technische specificaties

Afmetingen apparaat (B x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Afmetingen met verpakking (B x D x H)	300 x 345 x 150 mm
Gewicht	Netto: 3,800 kg Bruto met verpakking: 4,800 kg
Voeding	220/240 V – 50 Hz
Zekering	3,15 A
Absorptie	0,3 A – 25 W
Mengfrequentie	4.400 trillingen/ minuut ± 5%
Mengtijd	programmeerbaar van 1 tot 99 seconden, afhankelijk van de te mengen producten
Omgevingsomstandigheden bij gebruik - opslag	Temperatuur: 18 - 40 °C Relatieve vochtigheid: 90% zonder condensatie
Isolatieklasse	I
Gebruiksduur	10 jaar. Tien jaar na de productiedatum, aangegeven op het label op de achterkant van het product, is het apparaat niet meer bruikbaar en kan de fabrikant niet meer aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongevallen veroorzaakt door het gebruik ervan.

4. INGEBRUIKNAME

- Plaats de capsuleschudder op een horizontaal werkoppervlak.
- Installeer de schudder niet in de buurt van badkuipen, gootstenen of soortgelijke plaatsen om contact met water en vloeistoffen te vermijden. Dit kan kortsluiting en/of potentieel gevaarlijke situaties voor de operator veroorzaken.
- Installeer de schudder zodanig dat de voedingskabel niet geknikt of geplet wordt.
- Sluit de schudder aan op een geaard stopcontact.
- Zet de schudder aan met de “**O - I**” schakelaar aan de zijkant van de vibrator machine.
- Stel als volgt de gewenste mengtijd in van 1 tot 99 seconden op de timer:
 - » Druk eenmaal op de knop “**SET**” (Afb. 1); het aantal tientallen seconden begint te knipperen.
 - » Druk op de knoppen ▲ en ▼ (Afb. 1) om de tijd te verhogen of te verlagen in stappen van 10de seconden.
 - » Druk een tweede keer op de knop “**SET**”; het aantal seconden begint te knipperen.
 - » Druk op de knoppen ▲ en ▼ om de mengtijd te verhogen of te verlagen in stappen van 1 seconde.
 - » Druk een derde keer op de knop “**SET**” om het ingestelde mengprogramma op te slaan.
- Plaats de capsule in de vorken en sluit het deksel voorzichtig.
- Druk op de knop “**START/STOP**” (Afb. 1) om te beginnen met mengen.
- Als u de cyclus wilt onderbreken, drukt u op elk moment op de knop “**START/STOP**” of tilt u het vorkafdekkingsdeksel op.
- Om veiligheidsredenen worden de capsules alleen gemengd als het vorkafdekkingsdeksel gesloten is.

Waarneming:

Aan het einde van het mengen blijft de schudder geprogrammeerd met de laatst ingestelde mengtijd, zelfs als hij wordt uitgeschakeld. Door gewoon op de knop “**START/STOP**” te drukken, wordt het mengproces herhaald.

AFBEELDING 1



5. PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De schudder gaat niet aan.	De stekker van het netsnoer zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker er op de juiste manier in.
	Geen spanning op het stopcontact.	Controleer de oorzaak van de stroomstoring en verhelp deze.
	De aan/uit-schakelaar staat in de stand "0".	Zet de schakelaar op "1".
	De zekering is doorgebrand.	Vervang de zekering door een zekering met dezelfde waarde.
De timer wordt niet ingeschakeld.	Het apparaat is uit.	Zet het apparaat aan.
	De timer is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de timer te vervangen.
	De interne transformator is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de transformator te vervangen.
De timer verandert de seconden niet.	De timer is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de timer te vervangen.
De timerknoppen werken niet.	De timer is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de timer te vervangen.
	Het membraantoetsenbord is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om het membraantoetsenbord te vervangen.
De schudder trilt niet.	De timer is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de timer te vervangen.
	De motor werkt niet.	Neem contact op met de serviceafdeling om de motor te vervangen.
	Het vorkafdekkingsdeksel is open of kapot.	Sluit het deksel. Als het kapot is, neem dan contact op met de serviceafdeling voor vervanging.
	De microschakelaar is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de microschakelaar te vervangen.
De schudder trilt langzaam.	De condensator is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de condensator te vervangen.
	De motor is defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de motor te vervangen.
	De lagers zijn defect.	Neem contact op met de serviceafdeling om de lagers te vervangen.

6. ONDERHOUD

De onderdelen zijn niet onderhevig aan slijtage. Neem contact op met de service als een van de onderdelen van het apparaat kapot gaat.

7. REINIGING

Gebruik bij het reinigen van de schudder geen bijtende producten, zuren, staalwol of staalborstels. Reinig de buitenkant met een vochtige doek met ethylalcohol verdund met 50% water. Breng het product aan en droog het. Was de apparatuur niet met directe waterstralen.

8. VERWIJDERING

Het apparaat moet worden afgevoerd volgens de richtlijnen ter bescherming van het milieu (2011/65/EG, 2012/19/EG) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

9. VERANTWOORDELIJKHEID

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan personen of zaken veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade aan personen of zaken die het gevolg zijn van wijzigingen, accessoires of uitrustingen, van welke aard dan ook, die op het apparaat zijn aangebracht en niet uitdrukkelijk in deze handleiding zijn vermeld, met name als ze op welke manier dan ook de oorspronkelijke werking van het apparaat kunnen veranderen.

Na verloop van tijd is het product onderhevig aan slijtage. Na 10 jaar vanaf de productiedatum is het apparaat niet meer bruikbaar en kan de fabrikant niet meer aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongevallen veroorzaakt door het gebruik ervan.

10. LABEL

Voorbeeld van een label op de achterkant van het apparaat:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
		220/240 V 50 Hz	3.15 A 25 W

Voorbeeld van een label op de primaire verpakking van het apparaat:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GXXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SYMBOLEN

De volgende tabel beschrijft de symbolen op de apparaatlabels.

SYMBOOL	BESCHRIJVING	SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Gegevens fabrikant		CE-markering
	Commerciële naam van apparaat		Attentie
	Medisch hulpmiddel		Unieke apparaatidentificatie
	Serienummer		Productiedatum
	Catalogusnummer		Zie instructies voor gebruik
	Droog bewaren/beschermd tegen vocht		Breekbaar, voorzichtig behandelen
	AEEA-apparaat		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

12. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Bijlage IV van EU-verordening 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italië

Verklaart in hoedanigheid van fabrikant onder eigen verantwoordelijkheid dat het medische hulpmiddel

CAPSULEVIBRATOR

Type apparaat

Silver Mix

Handelsnaam

70000070

Productcode

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI van

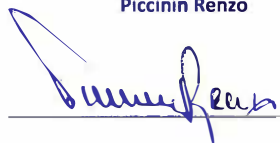
I overeenkomstig regel 13 van bijlage VIII MDR

Risicoklasse

voldoet aan de EU-verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Wettelijke vertegenwoordiger

Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



1. RECOMENDAÇÕES
2. ADVERTÊNCIAS, INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES
3. IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO
4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
5. ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO
6. MANUTENÇÃO
7. LIMPEZA
8. ELIMINAÇÃO
9. RESPONSABILIDADE
10. ETIQUETA
11. SÍMBOLOS
12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

ATENÇÃO: utilizar apenas se a embalagem não estiver danificada ou adulterada e se o aparelho não estiver danificado.

AVISO: comunicar quaisquer incidentes relacionados com o aparelho ao fabricante e à autoridade competente.

Silver Mix
mixer

PORTUGUÊS

Revisão
outubro 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. RECOMENDAÇÕES

Recomendações

Este manual foi elaborado para fornecer ao utilizador, da forma mais clara possível, todas as informações necessárias para a instalação, utilização e manutenção do vibrador de cápsulas modelo “Silver Mix”.

Antes de utilizar o aparelho, é favor ler atentamente este manual de instruções na sua totalidade; o conhecimento das informações e instruções contidas neste manual é essencial para a instalação correta e a utilização correta do vibrador pelo utilizador.

“Silver Mix” foi concebido e construído com seguranças mecânicas e elétricas para proteger o utilizador de possíveis danos físicos; é da responsabilidade do comprador garantir que todos os utilizadores tenham conhecimento das informações e requisitos deste manual.

A fiabilidade funcional e a otimização do desempenho do vibrador só são garantidas através da utilização de peças sobressalentes originais; a aplicação de modificações, acessórios ou dispositivos de qualquer tipo ao aparelho, se não estiverem expressamente previstos neste manual, é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas ou bens resultantes do incumprimento deste manual.

2. ADVERTÊNCIAS, INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES

Avisos e indicações

- Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- O dispositivo está reservado para utilização num ambiente odontológico.
- Utilizar o aparelho apenas para o fim a que se destina: vibração de cápsulas para odontologia, e tal como descrito neste manual.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos ou ao pó; guarde-o nas condições ambientais previstas.
- Não utilizar o aparelho ligando-o a outros aparelhos e acessórios não descritos no manual de instruções.
- Não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para o desligar da tomada de parede.
- Antes de ligar o cabo de alimentação à tomada elétrica, certifique-se de que a tensão da rede é a mesma que a indicada na etiqueta. As variações de

tensão superiores ou inferiores a 10% do valor nominal podem danificar as partes elétricas do equipamento.

- Retirar sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza do equipamento.

Contra-indicações

- Não utilize o aparelho na proximidade de água ou de substâncias líquidas que possam ser acidentalmente derramadas sobre o aparelho.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas.
- Não utilize o dispositivo perto de fontes de calor, superfícies aquecidas, faíscas, chamas e outras fontes de ignição.

3. IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

Utilização prevista

O misturador “Silver Mix” é um vibrador de cápsulas utilizado no sector odontológico para misturar cápsulas de amálgama, compósito e/ou outros materiais dentários num movimento em “oito”, as cápsulas de amálgama, de compostos e/ou de outros materiais odontológicos que preveem o seu uso.

O aparelho, com a sua tampa de cobertura de forquilhas e o seu temporizador programável em segundos, permite misturar cápsulas de qualquer tamanho e espécie.

Utilizadores

O aparelho destina-se a utilização profissional e deve ser operado por pessoal qualificado. Não deve, em circunstância alguma, ser utilizado ou manuseado por pessoas inexperientes e/ou não autorizadas.

Princípio de funcionamento do aparelho

O dispositivo, através de um movimento excêntrico em “oito” das forquilhas, faz vibrar a cápsula, provocando a amálgama do seu conteúdo.

Especificações técnicas

Dimensões do aparelho (L x P x A)	210 x 220 x 145 mm
Dimensões com a embalagem (L x P x A)	300 x 345 x 150 mm
Peso	Líquido: 3,800 kg Bruto com embalagem: 4,800 kg
Alimentação elétrica	220/240 V – 50 Hz
Fusível	3,15 A
Absorção	0,3 A – 25 W
Frequência de mistura	4.400 oscilações/minuto ± 5%
Tempo de mistura	programável de 1 a 99 segundos em função dos produtos a misturar
Condições ambientais de utilização - armazenamento	Temperatura: 18 – 40 °C Humidade relativa: 90% sem condensação
Classe de isolamento	I
Vida útil	10 anos. Dez anos após a data de fabrico, indicada na etiqueta situada na parte de trás do produto, o dispositivo deixa de ser utilizável e o fabricante deixa de poder ser responsabilizado por danos ou acidentes causados pela sua utilização.

4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Colocar o vibrador numa superfície de trabalho horizontal.
- Não instale o vibrador perto de banheiras, lavatórios ou locais semelhantes, evitando o contacto com água e líquidos. Isto pode causar curto-circuitos e/ou situações potencialmente perigosas para o operador.
- Instalar o vibrador de forma a que o cabo de alimentação não fique dobrado ou esmagado.
- Ligar o vibrador a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Ligar o vibrador com o interruptor “**O - I**” situado na parte lateral da máquina.
- Definir o tempo de mistura pretendido de 1 a 99 segundos no temporizador procedendo da seguinte forma:
 - » Premir o botão “**SET**” (Fig. 1) uma vez; o número de dezenas de segundos começa a piscar.
 - » Prima os botões ▲ e ▼ (Fig. 1) para aumentar ou diminuir o tempo de 10 em 10 segundos.
 - » Premir o botão “**SET**” uma segunda vez; o número de unidades de segundos começará a piscar.
 - » Prima as teclas “▲ e ▼” para aumentar ou diminuir o tempo de mistura em 1 segundo.
 - » Prima o botão “**SET**” uma terceira vez para guardar o programa de mistura definido.
- Colocar a cápsula nas forquilhas e fechar cuidadosamente a tampa de cobertura das forquilhas.
- Premir o botão “**START/STOP**” (Fig. 1) para começar a misturar.
- Se desejar interromper o ciclo, prima o botão “**START/STOP**” em qualquer altura ou levante a tampa de cobertura da forquilha.
- Por razões de segurança, as cápsulas só são misturadas quando a tampa de cobertura de forquilhas está fechada.

Observação:

No final da mistura, o vibrador permanece programado com o último tempo de mistura definido, mesmo quando é desligado. Basta premir o botão “**START/STOP**” para repetir o processo de mistura.

Gráfico 1



5. ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O vibrador não se liga.	A ficha do cabo de alimentação não está inserida na tomada.	Introduzir corretamente a ficha.
	Não há tensão na tomada elétrica.	Verificar a causa da falha de energia e solucioná-la.
	O interruptor principal está na posição "0".	Colocar o interruptor na posição "1".
	O fusível da rede elétrica está queimado.	Substituir o fusível por outro de igual valor.
O temporizador não se liga.	O aparelho está desligado.	Acender o aparelho.
	O temporizador está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o temporizador.
	O transformador interno está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o transformador.
O temporizador não altera os segundos.	O temporizador está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o temporizador.
Os botões do temporizador não funcionam.	O temporizador está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o temporizador.
	O teclado de membrana está avariado.	Contacte a assistência técnica para substituir o teclado de membrana.
O vibrador não vibra.	O temporizador está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o temporizador.
	O motor não funciona.	Contactar a assistência técnica para substituir o motor.
	A tampa de cobertura de forquilha está aberta ou partida.	Fechar a tampa. Se estiver avariado, contacte o serviço de assistência para o substituir.
	O microinterruptor está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o microinterruptor.
O vibrador vibra lentamente.	O condensador está avariado.	Contactar a assistência técnica para substituir o condensador.
	O motor falhou.	Contactar a assistência técnica para substituir o motor.
	Os rolamentos falharam.	Contactar a assistência técnica para substituir os rolamentos.

6. MANUTENÇÃO

Os componentes não estão sujeitos a desgaste. Se um dos componentes do aparelho se partir, contacte a assistência técnica.

7. LIMPEZA

Para limpar o vibrador, não utilizar produtos corrosivos, ácidos, palha de aço ou escovas de aço. Limpar o exterior com um pano húmido utilizando álcool etílico diluído a 50% com água. Aplicar o produto e secar. Não lavar o equipamento com jatos de água diretos.

8. ELIMINAÇÃO

O dispositivo deve ser eliminado de acordo com as diretivas introduzidas para proteger o ambiente (2011/65/CE, 2012/19/CE) sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

9. RESPONSABILIDADE



O fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos pessoais ou materiais causados pelo incumprimento deste manual.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de modificações, acessórios ou dispositivos, de qualquer tipo, aplicados ao equipamento e não expressamente previstos neste manual, em particular se puderem de alguma forma alterar o funcionamento original do equipamento.

Com o tempo, o produto está sujeito a deterioração. Após 10 anos a contar da data de fabrico, o dispositivo deixa de ser utilizável e o fabricante deixa de poder ser responsabilizado por danos ou acidentes causados pela sua utilização.

10. ETIQUETA

Exemplo de uma etiqueta na parte de trás do aparelho:









SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN		REF				
		GXXXX	AAAA-MM	70000070				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com							
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W			

Exemplo de uma etiqueta afixada na embalagem primária do dispositivo:

SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF					
		GXXXX	70000070	AAAA-MM				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com							
			220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W		

11. SÍMBOLOS

A tabela seguinte descreve os símbolos presentes nas etiquetas dos aparelhos.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO	SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Dados do fabricante		Marcação CE
	Designação comercial do dispositivo		Atenção
	Dispositivo médico		Identificação única do dispositivo
	Número de série		Data de fabrico
	Número de catálogo		Ver instruções de utilização
	Manter seco/abrigado da humidade		Frágil, manusear com cuidado
	Dispositivo REEE		Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização.

12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

(Anexo IV do Regulamento (UE) 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Itália

Enquanto fabricante, declara, sob a sua própria responsabilidade, que o dispositivo médico

VIBRADOR DE CÁPSULAS

Tipo de dispositivo

Mix de Prata

Nome comercial

70000070

Código do produto

805938678AMALGAMATOR8K

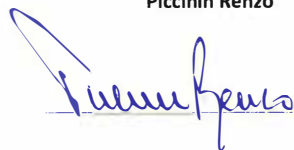
UDI-DI de

I em conformidade com a regra 13 do anexo VIII MDR

Classe de risco

está em conformidade com o Regulamento da UE 2017/745 sobre dispositivos médicos.

Representante legal
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



1. RECOMANDĂRI
2. AVERTISMENT, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII
3. IDENTIFICAREA DISPOZITIVULUI
4. COMISIONARE
5. MALFUNCȚII
6. ÎNTREȚINERE
7. CURĂȚENIE
8. DISPOZIȚIE
9. RESPONSABILITATE
10. ETICHETĂ
11. SIMBOLURI
12. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

AVERTISMENT: Utilizați numai dacă ambalajul nu este deteriorat sau falsificat și dacă dispozitivul nu este deteriorat.

AVERTISMENT: Raportați producătorului și autorității competente orice incident care apare în legătură cu dispozitivul.

Silver Mix
mixer

ROMÂNĂ

Revizuire
octombrie 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. RECOMANDĂRI

Recomandări

Acest manual a fost întocmit pentru a oferi utilizatorului, în cel mai clar mod posibil, toate informațiile necesare pentru instalarea, utilizarea și întreținerea vibratorului capsulei model „Silver Mix”.

Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare în întregime; cunoașterea informațiilor și prescripțiilor conținute în acest manual este esențială pentru instalarea corectă și utilizarea adecvată a vibratorului de către utilizator.

„Silver Mix” a fost proiectat și construit cu dispozitive de siguranță mecanice și electrice menite să protejeze utilizatorul de eventuale daune fizice; Este responsabilitatea cumpărătorului să se asigure că toți utilizatorii sunt la curent cu informațiile și instrucțiunile din acest manual.

Doar prin folosirea pieselor de schimb originale se garantează fiabilitatea funcțională și optimizarea performanțelor vibratorului; aplicarea de modificări, accesorii sau dispozitive de orice fel la echipament, dacă nu este prevăzută în mod expres în acest manual, trebuie considerată responsabilitatea exclusivă a utilizatorului.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele aduse persoanelor sau proprietății ca urmare a nerespectării acestui manual.

2. AVERTISMENTE, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII

Avertismente și indicații

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.
- Dispozitivul este rezervat pentru utilizarea în mediul stomatologic.
- Utilizați aparatul numai pentru utilizarea prevăzută: pentru vibrarea capsulelor dentare și așa cum este descris în acest manual.
- Nu lăsați dispozitivul expus la intemperii sau praf; păstrați-l în condițiile de mediu prevăzute.
- Nu utilizați aparatul conectându-l la alte echipamente și accesorii care nu sunt descrise în instrucțiuni.
- Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparatul însuși pentru a-l deconecta de la priza de perete.
- Înainte de a conecta cablul de alimentare la priza de curent, asigurați-vă că tensiunea de rețea este aceeași cu cea indicată pe etichetă. Variațiile de

tensiune, mai mari sau mai mici de 10% din valoarea nominală, pot deteriora părțile electrice ale echipamentului.

- Scoateți întotdeauna cablul de alimentare din priză înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare a echipamentului.

Contraindicații

- Nu utilizați dispozitivul în apropierea apei sau a substanțelor lichide care ar putea fi vărsate accidental pe dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile umede.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea surselor de căldură, a suprafețelor încălzite, a scânteilor, a flăcărilor și a altor surse de aprindere

3. IDENTIFICAREA DISPOZITIVULUI

Utilizare intenționată

Mixerul „Silver Mix” este un vibrator capsulă care se folosește în domeniul stomatologic și este folosit pentru a amesteca, cu o mișcare în formă de opt, capsulele de amalgam, compuși și/sau alte materiale dentare care necesită utilizarea.

Dispozitivul, cu capacul său cu furculiță și cronometrul programabil de câteva secunde, permite amestecarea capsulelor de orice dimensiune și specie.

Utilizatori

Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și trebuie să fie operat de personal calificat. În niciun caz nu trebuie să fie utilizat sau manipulat de persoane neexperimentate și/sau neautorizate.

Principiul de funcționare a dispozitivului

Dispozitivul, folosind un excentric, cu o mișcare în formă de opt a furcilor, supune capsula la vibrații, provocând amalgamarea conținutului acesteia.

Specificații tehnice

Dimensiunile dispozitivului (L x P x H)	210 x 220 x 145 mm
Dimensiuni cu ambalaj (L x P x H)	300 x 345 x 150 mm
Greutate	Net: 3,800 kg Brut cu ambalaj: 4,800 kg
Alimentarea cu energie electrică	220/240 V – 50 Hz
Siguranță	3,15 A
Absorbție	0,3 A – 25 W
Frecvența de amestecare	4.400 oscilații/minut ± 5%
Timp de amestecare	programabil de la 1 la 99 de secunde în funcție de produsele care trebuie amestecate
Condiții de mediu de utilizare - depozitare	Temperatura: 18 - 40 °C Umiditate relativă: 90% fără condensare
Clasa de izolare	I
Durata de viață	10 ani. După 10 ani de la data fabricației, indicată pe eticheta de pe spatele produsului, aparatul nu mai poate fi folosit și producătorul nu mai poate fi făcut responsabil pentru daune sau accidente cauzate de utilizarea acestuia.

4. COMISIONARE

- Așezați vibratorul pe o suprafață de lucru orizontală.
- Nu instalați vibratorul lângă căzi de baie, chiuvete sau locuri similare și evitați astfel încât să intre în contact cu apa și lichidele. Acest lucru ar putea provoca scurtcircuite și/sau situații potențial periculoase pentru operator.
- Instalați vibratorul în așa fel încât cablul de alimentare să nu fie îndoit sau strivit.
- Conectați vibratorul la o priză de curent cu o conexiune la pământ.
- Porniți vibratorul cu ajutorul comutatorului "O - I" situat pe partea laterală a mașinii.
- Setati timpul de amestecare dorit de la 1 la 99 de secunde pe temporizator procedeză după cum urmează:
 - » Apăsăți butonul "SET" (Fig. 1) o dată; numărul de zeci de secunde va începe să clipească.
 - » Apăsăți butoanele ▲ și ▼ (Fig. 1) pentru a mări sau micșora timpul cu 10 în 10 secunde.
 - » Apăsăți butonul "SET" a doua oară; numărul de unități de secundă va începe să clipească.
 - » Apăsăți tastele ▲ și ▼ pentru a mări sau a micșora timpul de amestecare cu 1 secundă.
 - » Apăsăți butonul "SET" a treia oară pentru a stoca programul de amestecare setat.
- Așezați capsula în furculiță și închideți cu grijă capacul furculiței.
- Apăsăți butonul "START/STOP" (Fig. 1) pentru a începe amestecarea.
- Dacă doriți să întrerupeți ciclul, apăsați butonul "START/STOP" în orice moment sau ridicați capacul furcii.
- Din motive de siguranță, capsulele sunt amestecate numai atunci când capacul furcii este închis.

Observație:

La sfârșitul amestecării, vibratorul rămâne programat cu ultimul timp de amestecare setat, chiar și atunci când este oprit. Simpla apăsare a butonului "START/STOP" va repeta procesul de amestecare.

Figura 1



5. MALFUNCȚII

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIE
Vibratorul nu pornește.	Ștecherul cablului de alimentare nu este introdus în priză.	Introduceți corect fișa.
	Nu există tensiune la priza de alimentare.	Verificați cauza penei de curent și remediați-o.
	Întrerupătorul principal este în poziția "0".	Setați comutatorul pe "1".
	Siguranța de rețea este arsă.	Înlocuiți siguranța cu una de valoare egală.
Cronometrul nu pornește.	Aparatul este oprit.	Porniți dispozitivul.
	Cronometrul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui temporizatorul.
	Transformatorul intern este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui transformatorul.
Cronometrul nu modifică secunde.	Cronometrul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui temporizatorul.
Butoanele cronometrului nu funcționează.	Cronometrul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui temporizatorul.
	Tastatura cu membrană este defectă.	Contactați service-ul pentru a înlocui tastatura cu membrană.
Vibratorul nu vibrează.	Cronometrul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui temporizatorul.
	Motorul nu funcționează.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui motorul.
	Capacul furcii este deschis sau rupt.	Închideți capacul. Dacă este rupt, contactați serviciul de asistență tehnică pentru înlocuire.
	Microcomutatorul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui microcomutatorul.
Vibratorul vibrează încet.	Condensatorul este defect.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui condensatorul.
	Motorul a cedat.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui motorul.
	Rulmenții au cedat.	Contactați serviciul de service pentru a înlocui rulmenții.

6. ÎNTREȚINERE

Componentele nu sunt supuse la uzură. Dacă se rupe una dintre componentele dispozitivului, contactați serviciul de asistență tehnică.

7. CURĂȚENIE

Când curățați vibratorul, nu folosiți produse corozive, acizi, vată de oțel sau perii de oțel. Curățați exteriorul cu o cârpă umedă folosind alcool etilic diluat 50% cu apă. Aplicați produsul și uscați-l. Nu spălați echipamentul cu jeturi directe de apă.

8. DISPOZIȚIE

Dispozitivul trebuie aruncat conform directivelor introduse pentru protejarea mediului (2011/65/CE, 2012/19/CE) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

9. RESPONSABILITATE

Producătorul își declină orice formă de responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor sau lucrurilor cauzate de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

Producătorul își declină orice formă de responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor sau lucrurilor rezultate din modificări, accesorii sau dispozitive, de orice fel, aplicate echipamentului și neprevăzute în mod expres în acest manual, în special dacă acestea pot modifica în vreun fel originalul. funcționarea aparatului.

În timp, produsul este supus deteriorării. După 10 ani de la data fabricației, aparatul nu mai poate fi folosit și producătorul nu mai poate fi făcut responsabil pentru daune sau accidente cauzate de folosirea lui.

10. ETICHETĂ

Exemplu de etichetă pe partea din spate a dispozitivului:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXXX	AAAA-MM	70000070
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
		220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

Exemplu de etichetă aplicată pe ambalajul primar al dispozitivului:

SILVER MIX			
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer			
	GCXXXX	70000070	AAAA-MM
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com			
			220/240 V 50 Hz 3.15 A 25 W

11. SIMBOLURI

Tabelul următor descrie simbolurile de pe etichetele dispozitivelor.

SIMBOL	DESCRIERE	SIMBOL	DESCRIERE
	Date ale producătorului		Marcarea CE
	Denumirea comercială a dispozitivului		Atenție
	Dispozitiv medical		Identificarea unică a dispozitivului
	Numărul de serie		Data de fabricație
	Număr de catalog		A se vedea instrucțiunile de utilizare
	Păstrați la uscat/la adăpost de umiditate		Fragil, manevrați cu grijă
	Dispozitiv DEEE		Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare.

12. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

VYHLÁŠENIE O ZHODE EÚ

(príloha IV nariadenia 2017/745/EÚ)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Taliansko

Ako výrobca vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že zdravotnícka pomôcka

KAPSULOVÝ VIBRÁTOR

Typ pomôcky

Silver Mix

Obchodný názov

70000070

Kód výroby

805938678AMALGAMATORE8K

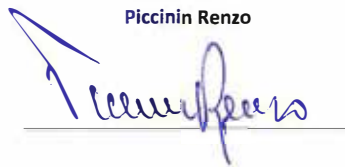
UDI-DI

I v súlade s pravidlom 13 prílohy VIII MDR

Trieda rizika

je v súlade s nariadením EÚ o zdravotníckych pomôckach 2017/745.

Právny zástupca
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.október
2024

NÁVOD NA POUŽITIE



Silver Mix
mixer

SLOVENSKÝ

1. ODPORÚČANIA
2. UPOZORNENIE, INDIKÁCIE A KONTRAINDIKÁCIE
3. IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA
4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY
5. MALFUNKCIE
6. ÚDRŽBA
7. ČISTENIE
8. ODSTRÁNENIE
9. ZODPOVEDNOSŤ
10. ŠTÍTOK
11. SYMBOLY
12. VYHLÁSENIE O ZHODE

VAROVANIE: Používajte iba vtedy, ak obal nie je poškodený alebo porušený a zariadenie nie je poškodené.

UPOZORNENIE: Všetky udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti so zariadením, nahláste výrobcovi a príslušnému orgánu.

Revízia
október 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. ODPORÚČANIA

Odporúčania

Táto príručka bola zostavená s cieľom poskytnúť používateľovi čo najprehľadnejšie všetky informácie potrebné na inštaláciu, používanie a údržbu kapsulového vibrátora „Silver Mix“.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na obsluhu; znalosť informácií a pokynov v tomto návode je nevyhnutná pre správnu inštaláciu a správne používanie vibrátora používateľom.

„Silver Mix“ bol navrhnutý a skonštruovaný s mechanickými a elektrickými ochrannými prvkami na ochranu používateľa pred možným fyzickým poškodením; je povinnosťou kupujúceho zabezpečiť, aby všetci používatelia poznali informácie a požiadavky uvedené v tejto príručke.

Funkčná spoľahlivosť a optimalizácia výkonu vibrátora je zaručená len použitím originálnych náhradných dielov; za použitie úprav, príslušenstva alebo zariadení akéhokoľvek druhu na zariadení, ak nie sú výslovne uvedené v tomto návode, zodpovedá výlučne používateľ.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na zdraví alebo majetku, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania tohto návodu.

2. UPOZORNENIA, INDIKÁCIE A KONTRAIKÁCIE

Upozornenia a indikácie

- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte všetky pokyny.
- Zariadenie je určené na použitie v zubnom prostredí.
- Prístroj používajte len na účely, na ktoré je určený: na vibračné zubné kapsule a podľa opisu v tomto návode.
- Zariadenie nenechávajte vystavené poveternostným vplyvom alebo prachu; skladujte ho v určených podmienkach prostredia.
- Zariadenie nepoužívajte tak, že ho pripojíte k iným zariadeniam a príslušenstvu, ktoré nie sú popísané v návode na použitie.
- Pri odpojení spotrebiča zo zásuvky neťahajte za napájací kábel ani za samotný spotrebič.
- Pred pripojením napájacieho kábla do zásuvky sa uistite, že napätie v sieti je rovnaké ako napätie uvedené na štítku. Kolísanie napätia nad alebo pod 10 % menovitej hodnoty môže poškodiť elektrické časti zariadenia.

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia zariadenia vždy vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

Kontraindikácie

- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vody alebo tekutých látok, ktoré by sa mohli na zariadenie náhodne vyliať.
- Zariadenie nepoužívajte s mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, rozžeravených povrchov, iskier, plameňov a iných zdrojov vznietenia.

3. IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA

Určené použitie

Miešadlo „Silver Mix“ je vibrátor na miešanie kapsúl, ktorý sa používa v zubnom lekárstve a slúži na miešanie kapsúl s amalgámom, kompozitom a/alebo inými zubnými materiálmi pohybom „osmičky“.

Prístroj s vekom s vidlicovým krytom a programovateľným sekundovým časovačom umožňuje miešanie kapsúl akejkoľvek veľkosti a druhu.

Užívatelia

Zariadenie je určené na profesionálne použitie a musí ho obsluhovať kvalifikovaný personál. V žiadnom prípade by ho nemali používať alebo s ním manipulovať neskúsené a/alebo neoprávnené osoby.

Princíp fungovania zariadenia

Zariadenie excentrickým pohybom vidličiek „osmičkou“ rozkmitá kapsulu a spôsobí, že sa jej obsah spojí.

Technické špecifikácie

Rozmery zariadenia (Š x H x V)	210 x 220 x 145 mm
Rozmery s obalom (Š x H x V)	300 x 345 x 150 mm
Hmotnosť	Net: 3,800 kg Brutto s obalom: 4,800 kg
Napájanie	220/240 V – 50 Hz
Poistka	3,15 A
Absorpcia	0,3 A – 25 W
Frekvencia miešania	4.400 oscilácií za minútu ± 5%
Čas miešania	programovateľný od 1 do 99 sekúnd v závislosti od miešaných produktov
Environmentálne podmienky používania - skladovanie	Teplota: 18 - 40 °C Relatívna vlhkosť: 90% bez kondenzácie
Trieda izolácie	I
Životnosť	10 rokov. Desať rokov po dátume výroby, ktorý je uvedený na štítku na zadnej strane výrobku, sa zariadenie už nedá používať a výrobca už nemôže niesť zodpovednosť za škody alebo nehody spôsobené jeho používaním

4. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Umiestnite vibrátor na vodorovnú pracovnú plochu.
- Neinštalujte vibrátor v blízkosti vane, umývadla alebo podobných miest a vyhnite sa takže kontakt s vodou a kvapalinami. To by mohlo spôsobiť skrat a/alebo potenciálne nebezpečné situácie pre obsluhu.
- Nainštalujte vibrátor tak, aby napájací kábel nebol prehnutý alebo zmačkané.
- Pripojte vibrátor do elektrickej zásuvky s uzemnením.
- Vibrátor zapnite prepínačom "O - I", ktorý sa nachádza na boku stroja.
- Na časovači nastavte požadovaný čas miešania od 1 do 99 sekúnd postupuje takto:
 - » Stlačte tlačidlo "SET" (obr. 1) raz; začne blikať počet desiatok sekúnd.
 - » Stlačte tlačidlá ▲ a ▼ (obr. 1) zvýšiť alebo znížiť čas o 10 za 10 sekúnd.
 - » Stlačte tlačidlo "SET" druhýkrát; počet sekundových jednotiek začne blikať.
 - » Stlačením tlačidiel ▲ a ▼ zvýšite alebo znížite čas miešania o 1 sekundu.
 - » Tretím stlačením tlačidla "SET" uložíte nastavený program miešania.
- Vložte kapsulu do vidličiek a opatrne zatvorte kryt vidličiek.
- Stlačte tlačidlo "START/STOP" (obr. 1) začať miešať.
- Ak chcete cyklus prerušiť, kedykoľvek stlačte tlačidlo "START/STOP" alebo zdvihnite kryt vidlice.
- Z bezpečnostných dôvodov sa kapsule miešajú len vtedy, keď je kryt vidlice zatvorený.

Pozorovanie:

Po skončení miešania zostane vibrátor naprogramovaný na posledný nastavený čas miešania, aj keď je vypnutý. Jednoduchým stlačením tlačidla "START/STOP" sa proces miešania zopakuje.

Obrázok 1



5. MALFUNKCIE

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Vibrátor sa nezapína.	Zástrčka napájacieho kábla nie je zasunutá v zásuvke.	Správne zasuňte zástrčku.
	V zásuvke nie je žiadne napätie.	Skontrolujte príčinu výpadku napájania a odstráňte ju.
	Hlavný vypínač je v polohe "O".	Nastavte prepínač na "I".
	Sieťová poistka je prepálená.	Vymeňte poistku za poistku rovnakej hodnoty.
Časovač sa nezapína.	Zariadenie je vypnuté.	Zapnite zariadenie.
	Časovač je chybný.	Obráťte sa na servis, aby časovač vymenil.
	Vnútny transformátor je chybný.	Obráťte sa na servis, aby vymenil transformátor.
Časovač nemerí sekundy.	Časovač je chybný.	Obráťte sa na servis, aby časovač vymenil.
Tlačidlá časovača nefungujú	Časovač je chybný.	Obráťte sa na servis, aby časovač vymenil.
	Membránová klávesnica je chybná.	Obráťte sa na servis, aby vymenil membránovú klávesnicu.
Vibrátor nevibruje.	Časovač je chybný.	Obráťte sa na servis, aby časovač vymenil.
	Motor nefunguje.	Obráťte sa na servis, aby motor vymenil.
	Kryt vidlice je otvorený alebo zlomený.	Zatvorte veko. Ak je poškodený, kontaktujte servis a požiadajte o výmenu.
	Mikrospínač je chybný.	Obráťte sa na servis, aby vymenil mikrospínač
Vibrátor vibruje pomaly	Kondenzátor je chybný.	Obráťte sa na servis, aby vymenil kondenzátor.
	Motor zlyhal.	Obráťte sa na servis, aby motor vymenil.
	Ložiská zlyhali.	Pre výmenu ložísk kontaktujte servis.

6. ÚDRŽBA

Komponenty nepodliehajú opotrebovaniu. Ak sa niektorý z komponentov zariadenia pokazí, kontaktujte servis.

7. ČISTENIE

Pri čistení vibrátora nepoužívajte korozívne prostriedky, kyseliny, ocelovú vlnu ani ocelové kefy. Vonkajšiu časť vyčistite vlhkou handričkou s použitím etylalkoholu zriedeného na 50 % vodou. Naneste výrobok a nechajte ho zaschnúť. Zariadenie neumývajte priamym prúdom vody.

8. ODSTRÁNENIE

Zariadenie sa musí zlikvidovať v súlade so smernicami zavedenými na ochranu životného prostredia (2011/65/ES, 2012/19/ES) o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

9. ZODPOVEDNOSŤ

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody na zdraví alebo majetku spôsobené nedodržaním tohto návodu.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody na osobách alebo majetku, ktoré vzniknú v dôsledku úprav, príslušenstva alebo zariadení akéhokoľvek druhu použitých na zariadení, ktoré nie sú výslovne uvedené v tomto návode, najmä ak môžu akýmkoľvek spôsobom zmeniť pôvodnú prevádzku zariadenia.

Časom sa výrobok znehodnotí. Po uplynutí 10 rokov od dátumu výroby sa zariadenie už nedá používať a výrobca už nemôže niesť zodpovednosť za škody alebo nehody spôsobené jeho používaním.

10. ŠTÍTKOK

Príklad štítku na zadnej strane zariadenia:

SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer								
		GXXXX	AAAA-MM	70000070				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com							
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W			

Príklad štítku umiestneného na primárnom obale pomôcky:

SILVER MIX								
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer								
		GXXXX	70000070	AAAA-MM				
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICLER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com							
			220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W		

11. SYMBOLY

Nasledujúca tabuľka popisuje symboly na štítkoch zariadení.

SYMBOL	POPIS	SYMBOL	POPIS
	Údaje výrobcu		Označenie CE
	Obchodný názov zariadenia		Pozor
	Zdravotnícke zariadenie		Jedinečná identifikácia zariadenia
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Katalógové číslo		Pozrite si návod na použitie
	Uchovávajte v suchu/chránené pred vlhkosťou		Krehké, zaobchádzajte s nimi opatrne
	Zariadenie WEEE		Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie.

12. VYHLÁSENIE O ZHODE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

(Anexa IV la Regulamentul UE 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

În calitate de producător, declară pe propria răspundere că dispozitivul medical

VIBRATOR PENTRU CAPSULE

Tip dispozitiv

Amestec de argint

Denumirea comercială

70000070

Cod produs

805938678AMALGAMATORE8K

UDI-DI pentru

I în conformitate cu regula 13 din anexa VIII MDR

Clasa de risc

respectă Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.

Reprezentant legal
Piccinin Renza



Cusano di Zoppola, 18.10.24

BRUKSANVISNING



1. REKOMMENDATIONER
2. VARNINGAR, INDIKATIONER OCH KONTRAINDIKATIONER
3. IDENTIFIERING AV ENHETEN
4. DRIFTSÄTTNING
5. FUNKTIONSFEL
6. UNDERHÅLL
7. RENGÖRING
8. BORTSKAFFANDE
9. ANSVAR
10. ETIKETT
11. SYMBOLER
12. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

WARNING: använd endast om förpackningen är oskadad eller manipulerad och om enheten inte är skadad.

OBS: rapportera alla incidenter som inträffar i samband med enheten till tillverkare och behörig myndighet.

Revision
oktober 2024

Silver Mix
mixer

TILLVERKARE

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. REKOMMENDATIONER

Rekommendationer

Denna handbok har sammanställts för att på ett så tydligt sätt som möjligt ge användaren all information som behövs för installation, användning och underhåll av kapselvibratören av modell "Silver Mix".

Läs igenom hela handboken noggrant innan du använder enheten; kännedom om informationen och föreskrifterna i denna handbok är en förutsättning för att användaren ska kunna installera och använda vibratören på rätt sätt.

"Silver Mix" har konstruerats och tillverkats med mekaniska och elektriska säkerhetsåtgärder för att skydda användaren från eventuell fysisk skada; det är köparens ansvar att se till att alla användare är medvetna om informationen och kraven i denna handbok.

Funktionssäkerheten och optimeringen av vibratörens prestanda kan endast garanteras genom användning av originalreservdelar; användaren är ensam ansvarig för ändringar, tillbehör eller anordningar av något slag på enheten, såvida detta inte uttryckligen anges i denna handbok.

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador på personer eller egendom till följd av att denna handbok inte har följts.

2. VARNINGAR, INDIKATIONER OCH KONTRAIKATIONER

Varningar och indikationer

- Läs alla instruktioner noggrant innan du använder enheten.
- Enheten är reserverad för användning inom tandvård.
- Använd endast enheten för avsett ändamål: för att vibrera kapslar för användning inom tandvård, och enligt beskrivningen i denna handbok.
- Låt inte enheten utsättas för väder och vind eller damm, utan förvara den i dess avsedda miljö.
- Använd inte enheten genom att ansluta den till annan utrustning och tillbehör som inte beskrivs i bruksanvisningen.
- Dra inte i nätsladden eller i själva enheten för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Innan du ansluter nätkabeln till eluttaget måste du kontrollera att nätspänningen är densamma som den som anges på etiketten. Spänningsvariationer över eller under 10% av det nominella värdet kan skada utrustningens elektriska delar.

- Dra alltid ut nätsladden ur vägguttaget innan du utför något underhålls- eller rengöringsarbete på utrustningen..

Kontraindikationer

- Använd inte enheten i närheten av vatten eller flytande ämnen som oavsiktligt kan spillas på enheten.
- Använd inte enheten med våta händer.
- Använd inte enheten i närheten av värmekällor, uppvärmda ytor, gnistor, lågor eller andra antändningskällor

3. IDENTIFIERING AV ENHETEN

Avsedd användning

"Silver Mix"-blandaren är en kapselvibrator som används inom tandvård för att blanda kapslar med amalgam, komposit och/eller andra dentalmaterial i en "åttaformad" rörelse.

Med hjälp av det gaffeltäckande locket och den programmerbara sekundtimern kan kapslar av alla storlekar och arter blandas.

Användare

Enheten är avsedd för professionell användning och får endast användas av kvalificerad personal. Den får under inga omständigheter användas eller hanteras av oerfarna och/eller obehöriga personer.

Enhetens funktionsprincip

Med hjälp av en excentrisk, "åttaformad" rörelse hos gafflarna vibrerar anordningen kapseln så att dess innehåll amalgameras.

Tekniska specifikationer

Enhetens mått (B x D x H)	210 x 220 x 145 mm
Mått med förpackning (B x D x H)	300 x 345 x 150 mm
Nettovikt:	Net: 3,800 kg Bruttovikt med emballage: 4,800 kg
Strömförsörjning	220/240 V – 50 Hz
Säkring	3,15 A
Absorption	0,3 A – 25 W
Blandningsfrekvens	4.400 svängningar/minut ± 5%
Tid för blandning	programmerbar från 1 till 99 sekunder beroende på vilka produkter som ska blandas
Miljöförhållanden vid användning - lagring	Temperatur: 18 – 40 °C Relativ luftfuktighet: 90% utan kondens
Isoleringsklass	I
Livslängd	10 år. 10 år efter tillverkningsdatumet, som anges på etiketten på baksidan av produkten, är enheten inte längre användbar och tillverkaren kan inte längre hållas ansvarig för skador eller olyckor som orsakats av dess användning

4. DRIFTSÄTTNING

- Placera vibratoren på en horisontell arbetsyta.
- Installera inte vibratoren i närheten av badkar, handfat eller liknande, så att den inte kommer i kontakt med vatten och vätskor. Detta kan orsaka kortslutning och/eller potentiellt farliga situationer för operatören.
- Installera vibratoren så att strömkabeln inte böjs eller kläms.
- Anslut vibratoren till ett eluttag med jordanslutning.
- Slå på vibratoren med "O – I"-omkopplaren på maskinens sida.
- Ställ in önskad blandningstid på timern från 1 till 99 sekunder enligt följande:
 - » Tryck en gång på "SET"-knappen (Fig. 1); antalet totala sekunder börjar blinka.
 - » Tryck på knapparna "▲ och ▼" (Fig. 1) för att öka eller minska tiden med 10 sekunder.
 - » Tryck på "SET"-knappen en andra gång; antalet sekunder börjar blinka.
 - » Tryck på knapparna "▲ och ▼" för att öka eller minska blandningstiden med 1 sekund åt gången.
 - » Tryck en tredje gång på "SET"-knappen för att spara det inställda blandningsprogrammet.
- Placera kapseln i gafflarna och stäng försiktigt det gaffeltäckande locket.
- Tryck på "START/STOP"-knappen (fig. 1) för att starta blandningen.
- Om du vill avbryta cykeln trycker du när som helst på knappen "START/STOP" eller lyfter på det gaffeltäckande locket.
- Av säkerhetsskäl blandas kapslarna endast när det gaffeltäckande locket är stängt.

Observera:

När blandningen är avslutad förblir vibratoren programmerad med den senast inställda blandningstiden även när den är avstängd. Tryck på "START/STOP"-knappen för att upprepa blandningsprocessen.

Figur 1



5. FUNKTIONSFEL

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Vibratorn sätts inte på.	Nätkabelns kontakt är inte isatt i uttaget.	Sätt i stickkontakten korrekt.
	Ingen spänning i eluttaget.	Kontrollera orsaken till strömavbrottet och åtgärda det.
	Huvudströmbrytaren är i läge "O".	Ställ omkopplaren i läge "I".
	Nätsäkringens är skadad.	Ersätt säkringens med en likvärdig säkring.
Timern sätts inte på.	Enheten är frånkopplad.	Slå på enheten.
	Timern är skadad.	Kontakta service för att byta ut timern.
	Den interna transformatorn är skadad.	Kontakta service för att byta ut transformatorn.
Timern ändrar inte sekunderna.	Timern är skadad.	Kontakta service för att byta ut timern.
Timerns knappar fungerar inte.	Timern är skadad.	Kontakta service för att byta ut timern.
	Membrantangentbordet är defekt.	Kontakta service för att byta ut membrantangentbordet.
Vibratorn vibrerar inte.	Timern är skadad.	Kontakta service för att byta ut timern.
	Motorn fungerar inte.	Kontakta service för att byta ut motorn.
	Det gaffeltäckande locket är öppet eller trasigt.	Stäng locket. Om det är trasigt, kontakta service för utbyte.
	Mikrobrytaren är skadad.	Kontakta service för att byta ut mikrobrytaren.
Vibratorn vibrerar långsamt.	Kondensatorn är skadad.	Kontakta service för att byta ut kondensatorn.
	Motorn är skadad.	Kontakta service för att byta ut motorn.
	Lagren har gått sönder.	Kontakta service för att byta ut lagren.

6. UNDERHÅLL

Komponenterna är inte utsatta för slitage. Kontakta service om någon av enheternas komponenter går sönder.

7. RENGÖRING

Använd inte frätande produkter, syror, stålull eller stålborstar vid rengöring av vibratorn. Rengör utsidan med en fuktig trasa med etylalkohol utspädd 50% med vatten. Applicera produkten och torka. Rengör inte utrustningen med direkta vattenstrålar.

8. BORTSKAFFANDE

Enheten måste bortskaffas i enlighet med de direktiv som införts för att skydda miljön (2011/65/EG, 2012/19/EG) om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

9. ANSVAR





Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador på personer eller egendom till följd av att denna handbok inte har följts.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för person- eller egendomsskador som uppkommer till följd av ändringar, tillbehör eller anordningar av alla slag som anbringats på utrustningen och som inte uttryckligen anges i denna handbok, i synnerhet om de på något sätt kan ändra utrustningens ursprungliga funktion.






Med tiden kommer produkten att försämrats. 10 år efter tillverkningsdatumet är enheten inte längre användbar och tillverkaren kan inte längre hållas ansvarig för skador eller olyckor som orsakats av dess användning.

10. ETIKETT

Exempel på etikett på enhetens baksida:

SILVER MIX							
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN		REF			
		GCXXX	AAAA-MM	70000070			
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com						
		220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W		

Exempel på etikett som fästs på produktens huvudförpackning:

SILVER MIX							
(IT) vibratore per capsule (EN) dental mechanic-eletric mixer		SN	REF				
		GCXXX	70000070	AAAA-MM			
	D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmfitalia.com www.cmfitalia.com						
			220/240 V	50 Hz	3.15 A	25 W	

11. SYMBOLER

I följande tabell beskrivs symbolerna på enhetens etiketter.

SYMBOL	BESKRIVNING	SYMBOL	BESKRIVNING
	Tillverkarens uppgifter		CE-märkning
	Enhetens kommersiella namn		Varning
	Medicinteknisk utrustning		Enhetens unika identifiering
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Katalognummer		Se bruksanvisningen
	Förvaras torrt/skyddat från fukt		Ömtålig, hantera med försiktighet
	WEEE-anordning		Använd inte produkten om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen.

12. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE

(Bilaga IV till EU-förordning 2017/745)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italien

Som tillverkare intygar företaget på eget ansvar att den medicintekniska produkten

KAPSELVIBRATOR

Typ av produkt

Silver Mix

Handelsnamn

70000070

Produktkod

805938678AMALGAMATORE8K

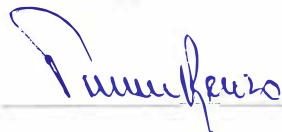
UDI-DI

I enlighet med regel 13 i bilaga VIII MDR

Riskklass

överensstämmer med EU-förordning 2017/745 om medicintekniska produkter.

Juridiskt ombud
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24

KULLANIM TALİMATLARI



1. ÖNERİLER
2. UYARILAR, ENDİKASYONLAR VE KONTRENDİKASYONLAR
3. CİHAZ TANIMLAMA
4. KOMİSYONLAMA
5. MALFONKSİYONLAR
6. BAKIM
7. TEMİZLİK
8. TASFİYE
9. SORUMLULUK
10. ETİKET
11. SEMBOLLER
12. UYGUNLUK BEYANI

UYARI: Yalnızca ambalaj hasar görmemiş veya kurcalanmamışsa ve cihaz hasar görmemişse kullanın.

BİLDİRİM: Cihazla bağlantılı olarak meydana gelen her türlü olayı üreticiye ve yetkili makama bildirin.

Silver Mix
mixer

TURECKÝ

Revizyon
Ekim 2024

IT
EN
DE
FR
ES
BG
EL
SL
CS
DA
ET
HR
HU
LT
NO
NL
PT
RO
SK
SV
TR

1. ÖNERİLER

Öneriler

Bu kılavuz, “Silver Mix” model kapsül vibratörün kurulumu, kullanımı ve bakımı için gerekli tüm bilgileri kullanıcıya en açık şekilde sunmak amacıyla hazırlanmıştır.

Cihazı kullanmadan önce, lütfen bu kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun; bu kılavuzda yer alan bilgilerin ve reçetelerin bilinmesi, vibratörün kullanıcı tarafından doğru şekilde kurulması ve doğru şekilde kullanılması için gereklidir.

“Silver Mix”, kullanıcıyı olası fiziksel hasarlardan korumak için tasarlanmış mekanik ve elektriksel güvenlik cihazlarıyla tasarlanmış ve üretilmiştir; Tüm kullanıcıların bu kılavuzdaki bilgi ve talimatlardan haberdar olmasını sağlamak alıcının sorumluluğundadır.

Vibratörün işlevsel güvenilirliği ve performansının optimizasyonu yalnızca orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla garanti edilir; Bu kılavuzda açıkça belirtilmediği sürece ekipmana herhangi bir değişiklik, aksesuar veya cihazın uygulanması tamamen kullanıcının sorumluluğunda kabul edilecektir.

Üretici, bu kılavuza uyulmaması nedeniyle kişilere veya mallara gelebilecek herhangi bir zarardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez.

2. UYARILAR, ENDİKASYONLAR VE KONTRENDİKASYONLAR

Uyarılar ve endikasyonlar

- Cihazı kullanmadan önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Cihaz, diş hekimliği ortamında kullanım için ayrılmıştır.
- Cihazı yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanın: diş kapsüllerini titreştirmek için ve bu kılavuzda açıklandığı şekilde.
- Cihazı hava koşullarına veya toza maruz bırakmayın; amaçlanan çevre koşullarında saklayın.
- Cihazı, talimatlarda açıklanmayan diğer ekipman ve aksesuarlara bağlayarak kullanmayınız.
- Fişi prizden çıkarmak için güç kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Güç kablosunu prize bağlamadan önce, şebeke voltajının etikette belirtilen voltajla aynı olduğundan emin olun. Nominal değer %10'unun üzerindeki veya altındaki voltaj dalgalanmaları ekipmanın elektrikli parçalarına zarar verebilir.

- Ekipman üzerinde herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima güç kablosunu prizden çıkarın.

Kontrendikasyonlar

- Cihazı, kazara üzerine dökülebilecek su veya sıvı maddelerin yakınında kullanmayın.
- Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı ısı kaynaklarının, ısıtılmış yüzeylerin, kıvılcımların, alevlerin ve diğer tutuşturucu kaynakların yakınında kullanmayın

3. CİHAZ TANIMLAMA

Amaçlanan kullanım

“Silver Mix” mikser, diş hekimliği alanında kullanılan, amalgam kapsüllerini, bileşikleri ve/veya kullanım gerektiren diğer diş malzemelerini sekiz hareketi ile karıştırmak için kullanılan bir kapsül vibratördür.

Çatal kapaklı kapağı ve programlanabilir saniye zamanlayıcısı ile cihaz, her boyutta ve türde kapsülün karıştırılmasına olanak tanır.

Kullanıcılar

Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve kalifiye personel tarafından çalıştırılmalıdır. Hiçbir koşulda deneyimsiz ve/veya yetkisiz kişiler tarafından kullanılmamalı veya taşınmamalıdır.

Cihazın çalışma prensibi

Cihaz, çatalların eksantrik, ‘sekiz rakamı’ hareketi vasıtasıyla kapsülü titreştirerek içeriğinin birleşmesine neden olur.

Teknik özellikler

Cihaz boyutları (G x D x Y)	210 x 220 x 145 mm
Ambalajlı boyutlar (G x D x Y)	300 x 345 x 150 mm
Ağırlık	Net: 3,800 kg Brüt ambalajlı: 4,800 kg
Güç kaynağı	220/240 V – 50 Hz
Sigorta	3,15 A
Absorpsiyon	0,3 A – 25 W
Karıştırma frekansı	4.400 salınım/dakika ± 5%
Karıştırma süresi	Karıştırılacak ürünlere bağlı olarak 1 ila 99 saniye arasında programlanabilir
Çevresel kullanım koşulları - depolama	Sıcaklık: 18 - 40 °C Bağıl nem: 90 yoğuşma olmadan
Yalıtım sınıfı	I
Hizmet ömrü	10 yıl. Ürünün arka tarafındaki etikette belirtilen üretim tarihinden itibaren 10 yıl geçtikten sonra cihaz artık kullanılamaz ve cihazın kullanımından kaynaklanan hasarlardan veya kazalardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

4. KOMİSYONLAMA

- Vibratörü yatay bir çalışma yüzeyine yerleştirin.
- Vibratörü kuvvet, lavabo veya benzeri yerlerin yakınına kurmayın ve aşağıdakilerden kaçının bu nedenle su ve sıvılarla temas. Bu durum kısa devrelere ve/veya operatör için potansiyel olarak tehlikeli durumlar.
- Vibratörü, güç kablosunun bükülmeyeceği veya ezilmiş.
- Vibratörü toprak bağlantısı olan bir elektrik prizine bağlayın.
- Vibratörü, vibratörün yan tarafında bulunan 'O - I' düğmesi ile açın Makine.
- Zamanlayıcı üzerinde 1 ila 99 saniye arasında istenen karıştırma süresini ayarlayın aşağıdaki gibi ilerliyor:
 - » 'AYARLA' düğmesine basın (Şek. 1) bir kez; onlarca saniye sayısı yanıp sönmeye başlayacaktır.
 - » ▲ ve ▼ düğmelerine basın (Şek. 1) 10 saniye içinde süreyi 10 artırmak veya azaltmak için.
 - » 'SET' düğmesine ikinci kez basın; saniye birimlerinin sayısı yanıp sönmeye başlayacaktır.
 - » Karıştırma süresini 1 saniye artırmak veya azaltmak için ▲ ve ▼ tuşlarına basın.
 - » Ayarlanan karıştırma programını kaydetmek için 'SET' düğmesine üçüncü kez basın.
- Kapsülü çatalların içine yerleştirin ve çatal kapağını dikkatlice kapatın.
- 'START/STOP' düğmesine basın (Şek. 1) karıştırmaya başlamak için.
- Döngüyü kesmek isterseniz, istediğiniz zaman 'START/STOP' düğmesine basın veya çatal kapağını kaldırın.
- Güvenlik nedeniyle kapsüller sadece çatal kapak kapalıyken karıştırılır.

Gözlem:

Karıştırma işleminin sonunda vibratör, kapatılsa bile son ayarlanan karıştırma süresiyle programlanmış olarak kalır. Sadece 'START/STOP' düğmesine basıldığında karıştırma işlemi tekrarlanır.

ŞEKİL 1

5. MALFONKSİYONLAR

PROBLEM	NEDEN	ÇÖZÜM
Vibratör açılmıyor.	Güç kablosunun fişi prize takılı değil.	Fişi doğru şekilde takın.
	Güç soketinde voltaj yok.	Elektrik kesintisinin nedenini kontrol edin ve gidin.
	Ana şalter 'O' konumunda.	Anahtarı 'I' olarak ayarlayın.
	Şebeke sigortası atmış.	Sigortayı eşit değerde bir sigorta ile değiştirin.
Zamanlayıcı açılmıyor.	Cihaz kapatılır.	Cihazı açın.
	Zamanlayıcı arızalı.	Zamanlayıcıyı değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Dahili transformatör arızalı.	Transformatörü değiştirmek için servisle iletişime geçin.
Zamanlayıcı saniyeleri değiştirmez.	Zamanlayıcı arızalı.	Zamanlayıcıyı değiştirmek için servisle iletişime geçin.
Zamanlayıcı düğmeleri çalışmıyor.	Zamanlayıcı arızalı.	Zamanlayıcıyı değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Membran klavye arızalı.	Membran klavyeyi değiştirmek için servise başvurun.
Vibratör titreşim yapmaz.	Zamanlayıcı arızalı.	Zamanlayıcıyı değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Motor çalışmıyor.	Motoru değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Çatal kapağı açık veya kırık.	Kapağı kapatın. Kırılmışsa, değiştirilmesi için servisle iletişime geçin.
	Mikro şalter arızalı.	Mikro şalteri değiştirmek için servise başvurun.
Vibratör yavaşça titreşir.	Kondansatör arızalı.	Kondansatörü değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Motor arızalandı.	Motoru değiştirmek için servisle iletişime geçin.
	Rulmanlar bozuldu.	Rulmanları değiştirmek için servisle iletişime geçin.

ÇATAL KAPATMA
KAPAGI



"START/STOP"
DÜGMESİ

EKRAN

"SET"
DÜGMESİ

"UP"
DÜGMESİ

"DOWN"
DÜGMESİ

ŞALTERİ
"0/I"

6. BAKIM

Bileşenler aşınma ve yıpranmaya maruz kalmaz. Cihazın bileşenlerinden biri kırılırsa, servisle iletişime geçin.

7. TEMİZLİK

Vibratörü temizlerken aşındırıcı ürünler, asitler, çelik yünü veya çelik fırçalar kullanmayın. Dış yüzeyi %50 oranında suyla seyreltilmiş etil alkol kullanarak nemli bir bezle temizleyin. Ürünü uygulayın ve kurulayın. Ekipmanı doğrudan su jetleri ile yıkamayın.

8. TASFIYE

Cihaz, atık elektrikli ve elektronik ekipmanlarla (WEEE) ilgili çevreyi korumak için getirilen direktiflere (2011/65/EC, 2012/19/EC) göre imha edilmelidir.

9. SORUMLULUK

Üretici, bu kılavuza uyulmaması nedeniyle kişilere veya mallara gelebilecek zararlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Üretici, ekipmana uygulanan ve bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen her türlü değişiklik, aksesuar veya cihazdan kaynaklanan, insanlara veya nesnelere gelebilecek herhangi bir hasar için, özellikle de orijinal ekipmanı herhangi bir şekilde değiştirebilecekleri takdirde, hiçbir şekilde sorumluluk kabul etmez. cihazın işleyişi.

Zaman içinde ürün bozulmaya maruz kalır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl geçtikten sonra cihaz artık kullanılamaz hale gelir ve üretici artık kullanımından kaynaklanan hasar veya kazalardan sorumlu tutulamaz.

10. ETİKET

Cihazın arkasındaki etiket örneği:

SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer					
	GCXXX	AAAA-MM	70000070		
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 – Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com					
			220/240 V	50 Hz	3.15 A 25 W

Cihazın birincil ambalajına yapıştırılmış etiket örneği:

SILVER MIX					
(IT) vibratore per capsula (EN) dental mechanic-eletric mixer					
	GCXXX	70000070	AAAA-MM		
D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER Via Ellero, 9 - Cusano 33080 Zoppola (PN), Italy Tel: +39 0434978476 info@cmftalia.com www.cmftalia.com					
				220/240 V	50 Hz 3.15 A 25 W

11. SEMBOLLER

Aşağıdaki tabloda cihaz etiketlerindeki semboller açıklanmaktadır.

SEMBOL	AÇIKLAMA	SEMBOL	AÇIKLAMA
	Üretici verileri		CE işareti
	Cihazın ticari adı		Dikkat
	Tıbbi cihaz		Benzersiz cihaz tanımlama
	Seri numarası		Üretim tarihi
	Katalog numarası		Kullanım talimatlarına bakın
	Kuru tutun/nemden koruyun		Kırılgan, dikkatli kullanın
	WEEE cihazı		Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım talimatlarına bakın.

12. UYGUNLUK BEYANI

AB UYGUNLUK BEYANI

(2017/745 sayılı AB Tüzüğü Ek IV)

D.V. S.R.L. – DEPURATION VEHICULER

SRN IT-MF-000044674

Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN), Italia

Üretici olarak kendi sorumluluğu altında tıbbi cihazın

KAPSÜL VİBRATÖRÜ

Cihaz Türü

Silver Mix

Ticaret unvanı

70000070

Ürün kodu

805938678AMALGAMATORE8K

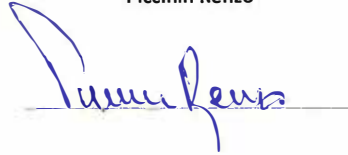
Ek VIII MDR'in 13. kuralına uygun olarak

I'in UDI-DI

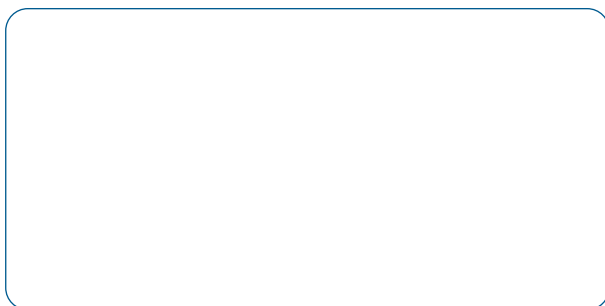
Risk sınıfı

tıbbi cihazlarla ilgili 2017/745 sayılı AB Yönetmeliği ile uyumludur.

Yasal temsilci
Piccinin Renzo



Cusano di Zoppola, 18.10.24



Via Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN) - Italy
Telefono +39 0434 978476 / info@cmfitalia.com
www.cmfitalia.com

Signature Manifest

Document Number: DOC-0007825

Revision: 02

Title: IFU Silver Mix WEP

Effective Date: 21 Nov 2024

All dates and times are in Central Standard Time .

GCE IFU Silver Mix WEP

1 - Change Request

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Agne Krutulyte (AGNE.KRUTULYTE)	Artwork Coordinator	15 Nov 2024, 05:01:29 AM	Approved

2 - Orig./Peer Collaboration

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Charline Bacon (CHARLINE.BACON)		15 Nov 2024, 07:39:16 AM	Complete
Nina Bizjak (NINA.BIZJAK)		19 Nov 2024, 06:34:37 AM	Complete
Agne Krutulyte (AGNE.KRUTULYTE)	Artwork Coordinator	20 Nov 2024, 02:41:59 AM	Complete

3 - AWC Review PP

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Agne Krutulyte (AGNE.KRUTULYTE)	Artwork Coordinator	20 Nov 2024, 02:42:43 AM	Complete

4 - PM RA Approval

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Nina Bizjak (NINA.BIZJAK)		20 Nov 2024, 04:28:03 AM	Approved
Charline Bacon (CHARLINE.BACON)		21 Nov 2024, 02:13:49 AM	Approved

5 - Final approval AWC

Name/Signature	Title	Date	Meaning/Reason
Agne Krutulyte (AGNE.KRUTULYTE)	Artwork Coordinator	21 Nov 2024, 02:56:45 AM	Approved